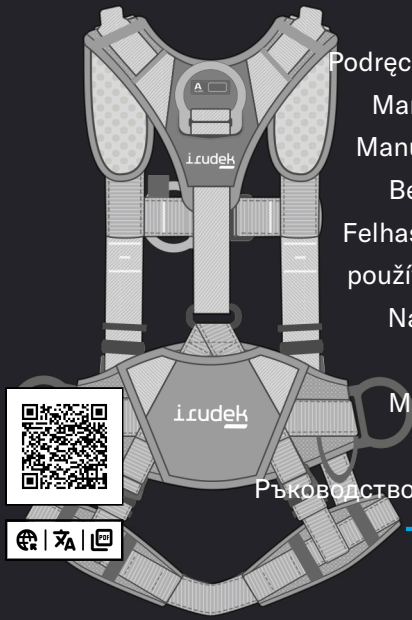
IRUDEK



User manual EN
Manual de usuario ES
Manuale d'uso IT
Podręcznik użytkownika PL
Manual do utilizador PT
Manuel de l'utilsateur FR
Benutzerhandbuch DE
Felhasználói kézikönyv HU
používateľská príručka SK
Naudotojo vadovas LT
Brukerhåndbok NO
Manual de utilizare RO
Användarmanual SV
Ръководство за потребителя BG

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com

- Fall arrest harness EN361
- Arnés anticaidas EN361
- Imbracatura anticaduta EN361
- Arnês anti-queda EN361
- Uprząż chroniąca przed upadkiem EN361

- Fall arrest harness EN361 + EN358
- Arnés anticaidas EN361 + EN358
- Imbracatura anticaduta EN361 + EN358
- Arnês anti-queda EN361 + EN358
- Uprząż chroniąca przed upadkiem EN361 + EN358

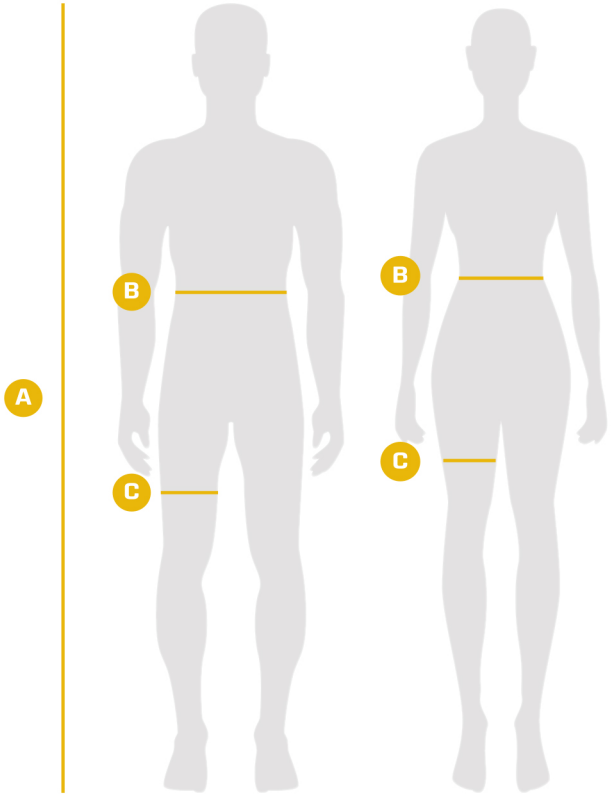
- Fall arrest harness EN361 + EN358 + EN813
- Arnés anticaidas EN361 + EN358 + EN813
- Imbracatura anticaduta EN361 + EN358 + EN813
- Arnês anti-queda EN361 + EN358 + EN813
- Uprząż chroniąca przed upadkiem EN361 + EN358 + EN813

- Correct
- Correcto
- Corretto
- Correcto
- Poprawnie

- Incorrect
- Incorrecto
- Non corretto
- Incorrecto
- Nieprawidłowa strona

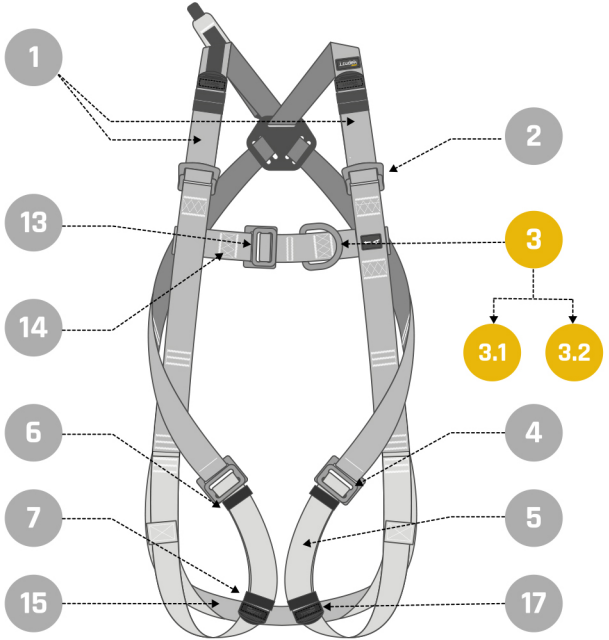
MAINTENANCE

	EN 361	EN 358	EN 813	EN 1497	AVAILABLE SIZES	TESTED 140Kg
LIGHT/LIGHT PLUS P1		●			U	●
LIGHT/LIGHT PLUS 2	●				S-M L-XL XXL-XXXL	●
LIGHT/LIGHT PLUS 1, 3, 5	●				U	●
LIGHT/LIGHT PLUS 4	●	●			S-M L-XL XXL-XXXL	●
LIGHT/LIGHT PLUS 11	●	●	●		U	●
LIGHT/LIGHT PLUS 14	●		●		U	●
EXPERT 1/1 PRO, EXPERT PRO 50/ 55	●				S-M L-XXL	●
EXPERT 2/2 PRO/DE, EXPERT PRO 100 /200	●	●			S-M L-XXL	●
EXPERT 3 PRO/5 PRO, EXPERT PRO 300/500	●	●	●		S-M L-XXL	●
WIND 1/1 PRO, WIND BLUE 1	●			●	S-M L-XXL	●
WIND 2/2 PRO/, 4/4 PRO, WIND BLUE 2/4	●	●		●	S-M L-XXL	●
WIND 3/3 PRO, WIND BLUE 3	●	●	●	●	S-M L-XXL	●
GRAVITY 1	●	●	●		S-M L-XXL	●
GRAVITY 2		●	●		S-M L-XXL	●
DIELECTRIC 4	●	●			S-M L-XXL	●
ZERO	●	●	●		XS-M L-XXL	●
ZERO SIT		●	●		XS-M L-XXL	●


A
B
C
B
C

MODEL	SIZE	A	B	C
LIGHT/LIGHT PLUS P1	Univ.			
LIGHT/LIGHT PLUS 1	Univ.	150 - 200		105
LIGHT/LIGHT PLUS 2	S-M L-XL 2XL-3XL	150 - 185 175 - 200 190 - 220		25 - 70 25 - 85 25 - 90
LIGHT/LIGHT PLUS 3	Univ.	150 - 200		25 - 85
LIGHT/LIGHT PLUS 4	S-M L-XL 2XL-3XL	150 - 185 175 - 200 190 - 220	78 - 115 80 - 140	25 - 70 25 - 85 25 - 90
LIGHT/LIGHT PLUS 5	Univ.	150 - 200		30 - 95
LIGHT/LIGHT PLUS 11	Univ.	160 - 200	80 - 110	55 - 85
LIGHT/LIGHT PLUS 14	Univ.	150 - 200		25 - 95
EXPERT 1/1 PRO, EXPERT PRO 50/55	S-M L-2XL	150 - 185 175 - 210		45 - 70 45 - 100
EXPERT 2/2 PRO/DE, EXPERT PRO 100/200	S-M L-2XL	150 - 185 175 - 210	90 - 130 100 - 155	45 - 70 45 - 100
EXPERT 3 PRO, EXPERT PRO 300	S-M L-2XL	160 - 185 175 - 200	80 - 130 100 - 155	55 - 70 55 - 85
EXPERT 5 PRO, EXPERT PRO 500	S-M L-2XL	150 - 185 175 - 210	90 - 130 100 - 155	45 - 70 45 - 100
WIND 1/1 PRO, WIND BLUE 1	S-M L-2XL	150 - 185 175 - 210		45 - 70 45 - 100
WIND 2/2 PRO/4 PRO, WIND BLUE 2/4	S-M L-2XL	150 - 185 175 - 210	90 - 130 100 - 155	45 - 70 45 - 100
WIND 3/3 PRO, WIND BLUE 3	S-M L-2XL	160 - 185 175 - 200	90 - 130 100 - 155	55 - 70 55 - 85
GRAVITY 1	S-M L-2XL	160 - 185 175 - 200	80 - 140 90 - 155	55 - 70 55 - 85
GRAVITY 2	S-M L-2XL		80 - 140 90 - 155	55 - 70 55 - 85
ZERO	XS-M L-2XL	150 - 185 175 - 210	80 - 130 100 - 155	50 - 70 55 - 85
ZERO SIT	XS-M L-2XL		80 - 140 90 - 155	50 - 70 55 - 85
DIELECTRIC 4	S-M L-2XL	150 - 185 175 - 210	90 - 130 100 - 155	45 - 70 45 - 100

H.1

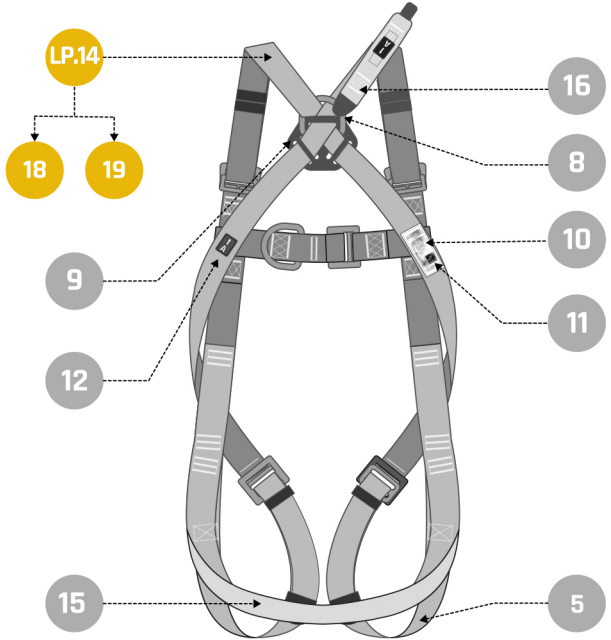


3.1

3.2

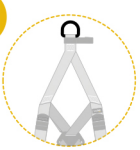
ELDU

H.1



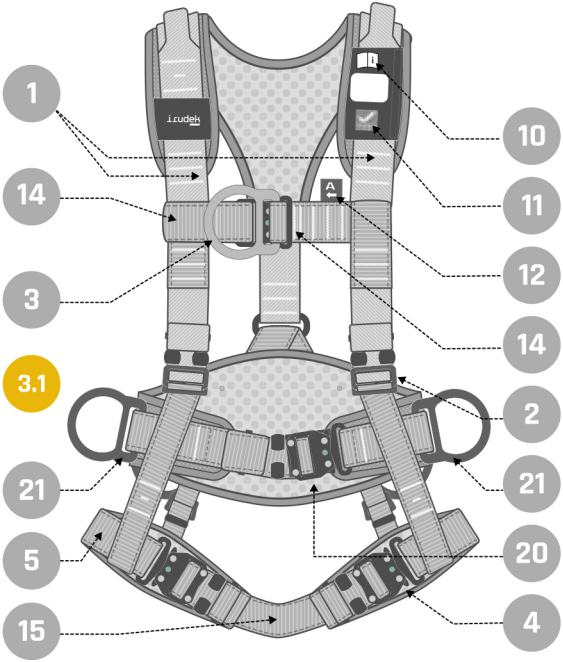
LP.14

18

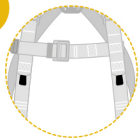


19

H.2

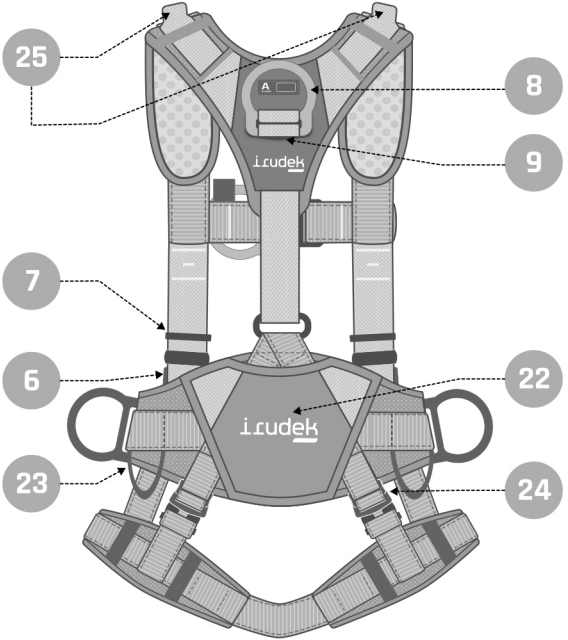


3.1

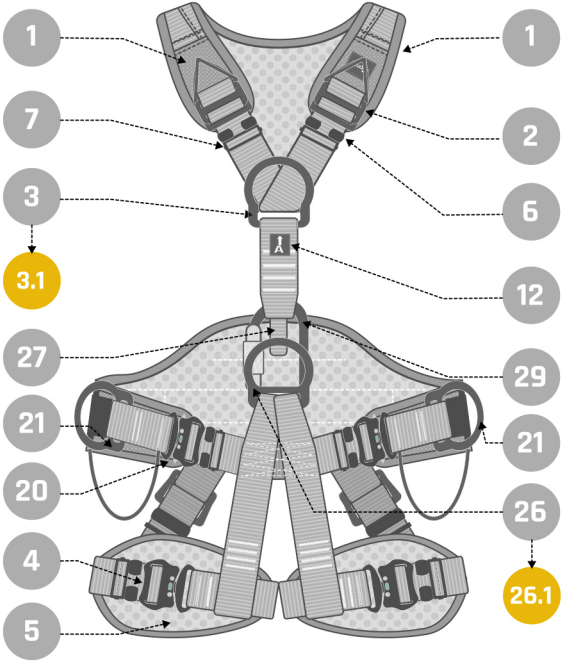


ELDU

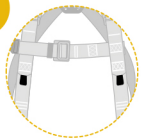
H.2



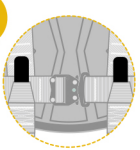
H.3



3.1

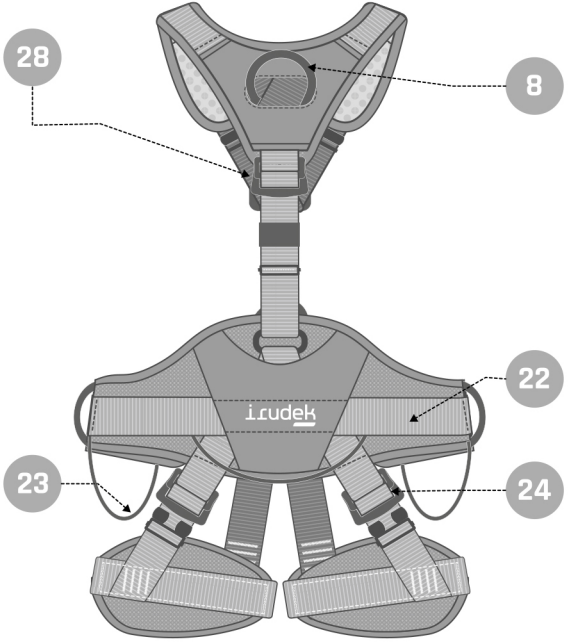


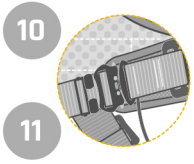
26.1



ELDU

H.3



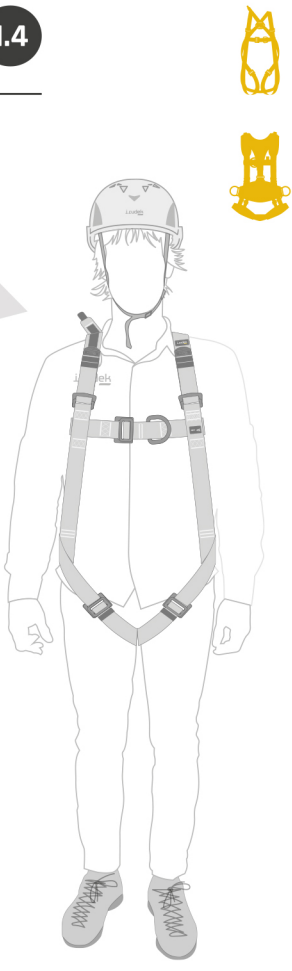


1.1

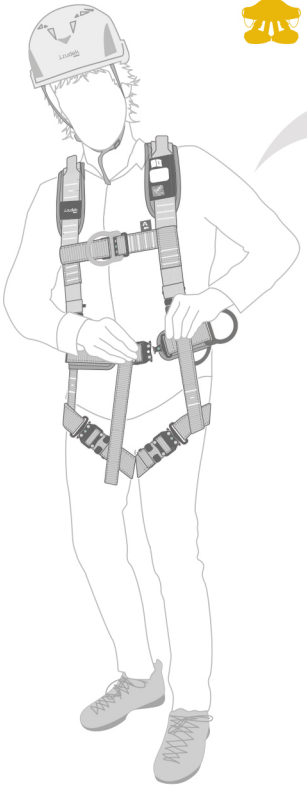
1.2

1.3

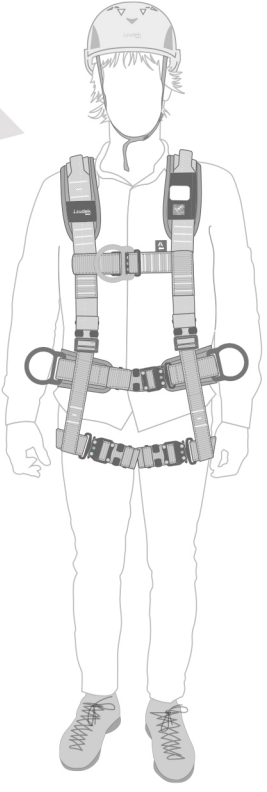
1.4



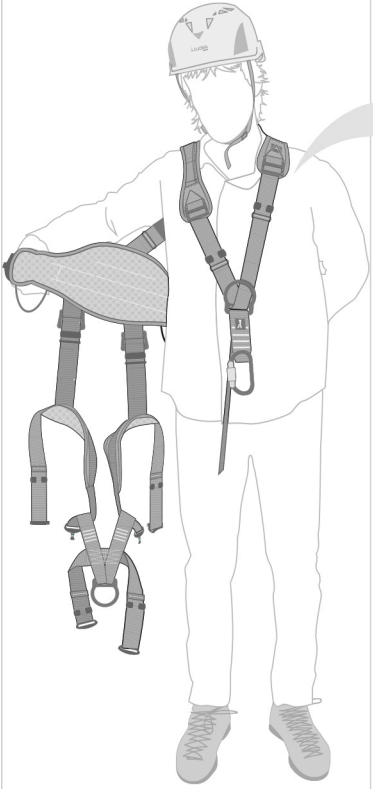
2.1



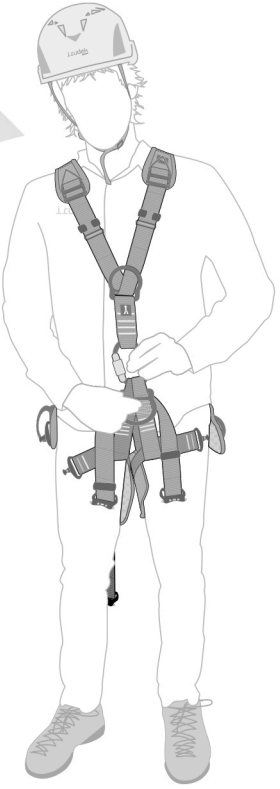
2.2



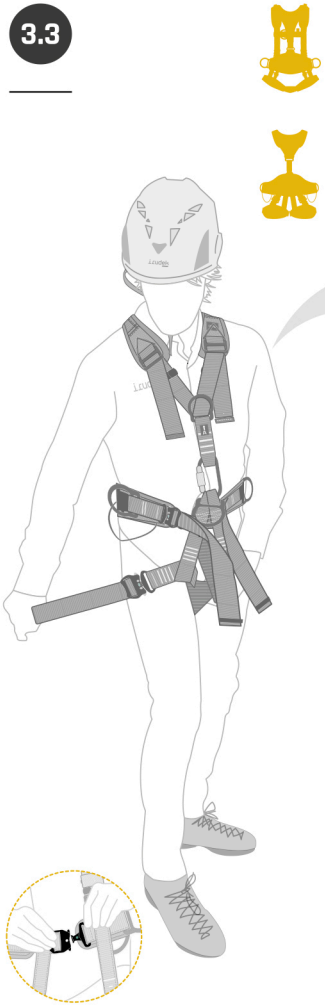
3.1



3.2

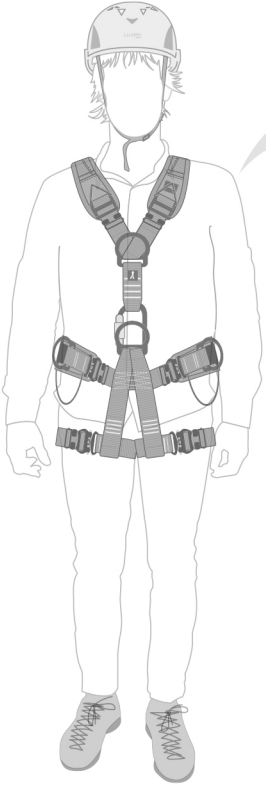


3.3

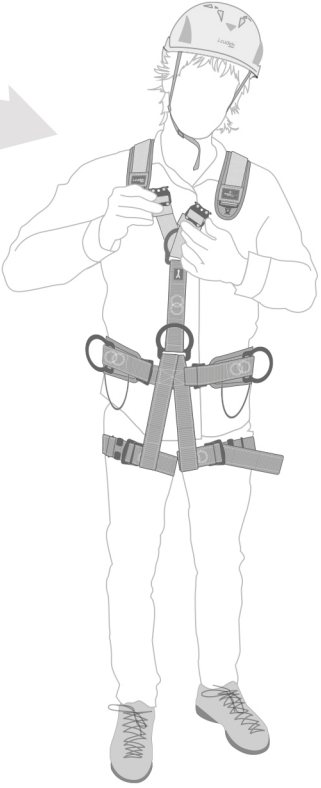


3.4

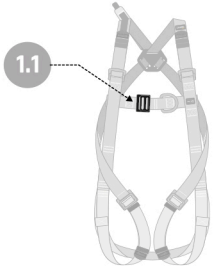
3.5

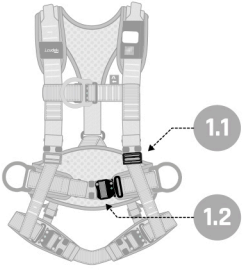


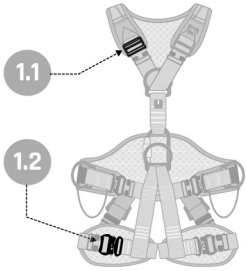
4



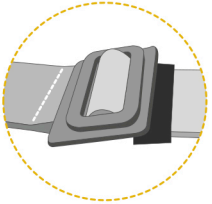
A

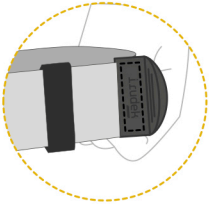




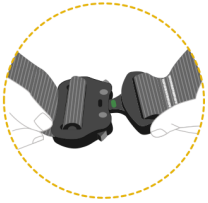


A.1

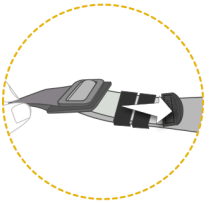


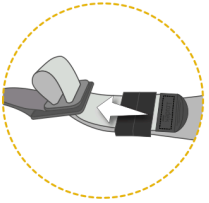


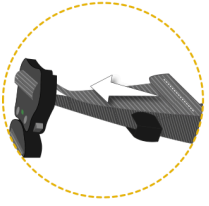
A.2



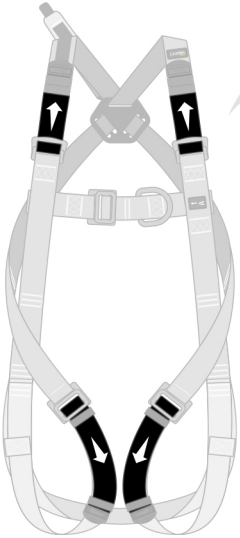
B



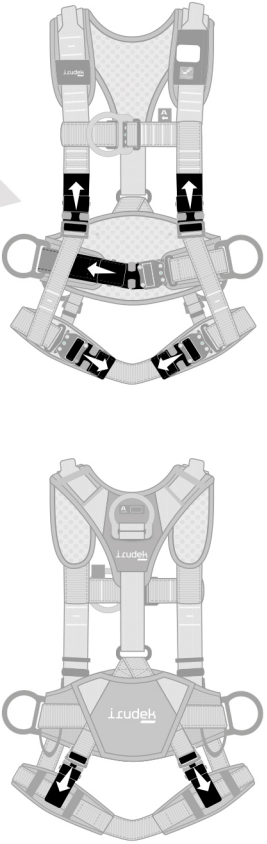




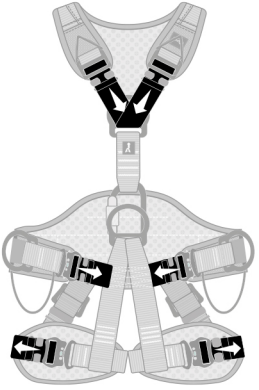
B.1

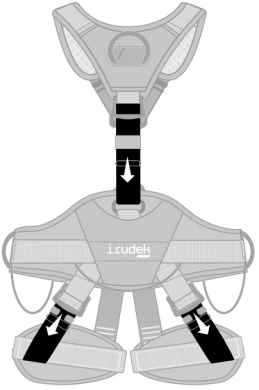


B.2

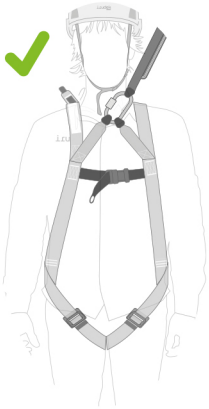


B.3

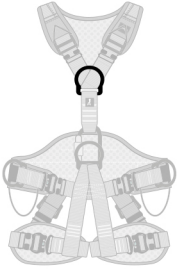




A

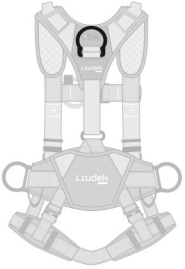


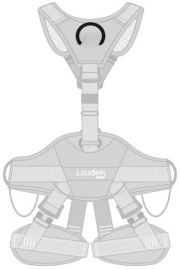
B



EN 361

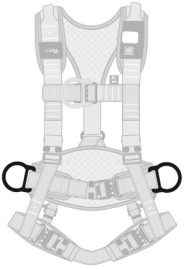
C





EN 361

D

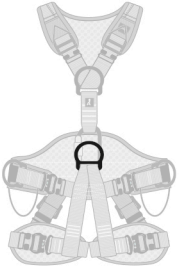


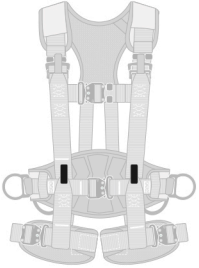
EN 358

E

EN 1497

F



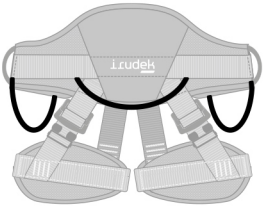


EN 813

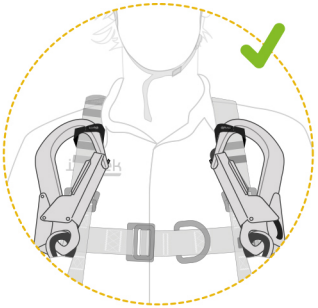
G

H

5 kg ✓
10 kg ⚠
> 10 kg ✗



I



- Manufacturer
- Fabricante
- Producttore
- Producent

- Read the instructions
- Leer las instrucciones
- Leggere le istruzioni
- Leia as instruções
- Przeczytaj instrukcję

- CE, complies with EU Regulation 2016/425
- CE, cumple reglamento EU 2016/425
- CE, è conforme al Regolamento UE 2016/425
- CE, está em conformidade com o Regulamento da UE 2016/425
- CE, jest zgodny z rozporządzeniemUE 2016/425

- Model
- Modelo
- Modello
- Modelo

- Regulations
- Normativa
- Regolamenti
- Regulamentos
- Przepisy

- Lot-serial no.
- N.º lote-serie
- Numero di lotto-serie
- Número de série-lote
- Nr partii-serii

- Date of manufacture
- Fecha de fabricación
- Data di produzione
- Data de fabrico
- Data produkcji

- Size
- Talla
- Dimensione
- Tamanho
- Rozmiar

TESTED 140 KG

- Maximun load
- Carga máxima
- Carico massimo
- Carga máxima
- Maksymalne obciążenie

- QR

- Irudeck's App NFC Chip
- Chip NFC para App IruCheck
- App Chip NFC di Irudeck
- Aplicação Irudeck's App NFC Chip
- Aplikacja Irudeck's App NFC Chip

Labeling example
Ejemplo de etiquetado
Esempio di etichettatura
Exemplo de rotulagem
Przykład etykietowania

EN

Read the operating instructions carefully before using the harness, train yourself properly, familiarise yourself with it and use it responsibly. Activities at height involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for the management of such risks, their safety, their actions and the consequences of these, if you do not assume this or do not understand this manual, do not use the equipment.

DESCRIPTION

This fall prevention harness is a basic component of a fall prevention system as specified in Standard EN 363:2018.

The use of the harness with a fall arrest subsystem shall be compatible with the instructions for use of each component of the system and with the Standards: EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2024, EN 355:2002, EN 360:2023, EN 362:2004, in combination with anchorages EN 795:2012.

Fall prevention harnesses are personal protection equipment (PPE) to prevent falls from heights and comply with Standard EN 361:2002.

Some fall arrest harnesses are equipped with a positioning belt (EN 358:2018), may also incorporate a seat harness (EN 813:2024) for use in restraint, securing or rope access systems or may incorporate rescue evacuation anchorages (EN 1497:2007).

The Light Plus P1 positioning belt, and the Gravity 2 and Zero Sit seat and positioning harnesses are not a fall arrest harness and their use is restricted to positioning and restraint work.

Seat harnesses and their use is restricted to positioning and restraint work.

IRUDEK harnesses comply with Regulation 2016/425 (EU) on PPE.

The harness is made of PA and PES synthetic fibres. The steel buckles and fasteners have a surface treatment in accordance with EN 362.

The declaration of conformity is available at the following link:

http://www.irudek.com

NOMENCLATURE

Types of harnesses: **H1** - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14. Expert 1/1 PRO, Expert Pro 50/55. Wind 1/1 PRO, Wind Blue 1. **H2** - Light/Light Plus 4 y P1. Expert Pro 100/200, Expert 2/2 PRO/DE. Wind 2/ 2 PRO/. 4/4 PRO, Wind Blue 2/4. Dielectric 4. **H3** - Light/Light Plus 11. Expert 3 PRO/5 PRO, Expert Pro 300/500. Wind 3/3 PRO, Wind Blue 3. Gravity 1/2.

Description of parts: 1-Shoulder pads, 2-Shoulder pad adjustment loops, 3-Sternal D-rings, 3.1-External D-rings A/2 Light/Light Plus 5 or Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 3.2-Sternal textile A/2 Light/Light Plus 2 loops, 4-Leg loops, 5-Leg loops, 6-Antislip system part, 7-Restraint parts for excess webbing, 8-Dorsal D-ring, 9-Dorsal plate, 10-Identification label, 11-IruCheck NFC ready, 12-A or A/2 anchor point identification, 13-Sternal adjustment loop, 14-Sternal webbing, 15-Subgluteal strap, 16-Extension strap, 17-Tape end protection, 18-Evacuation D-ring, 19-Evacuation D-ring extension straps, 20-Belt adjustment buckle, 21-Positioning D-ring, 22-Belt, 23-Portamaterials, 24-Leg height buckles, 25-Evacuation textile ring, 26-Ventral D-ring, 26.1-Ventral textile loops on Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 27-Chest ascender strap, 28-Dorsal buckle, 29, Carabiner, ELDU- Compatible with ELDU hook holder.

USE RESTRICTIONS

- This equipment must be used by one person only.
- The maximum rated weight of each harness is 140 kg, including the material.
- The anchoring point for the fall prevention system must be above the position of the user. The anchoring point must have a minimum static strength of 12 kN (metal) or 18 kN (textile) and comply with the requirements of Standard EN 795:2012.
- On equipment intended for use in a fall arrest system it is essential for safety that the anchorage device or anchorage point is located above the user's position and the work is carried out in such a way as to minimise both the risk of falling and the fall height.
- This personal protection equipment must not be used by individuals with health conditions that can impair their safety during normal use or in emergency conditions.
- This personal protection equipment must only be used by individuals who have received training in its use and are capable of using it safely.
- A fall prevention harness is the only body-worn device that can be used in a fall prevention system.
- Warning: Immobile suspension in a harness for a prolonged period of time can cause injury or even death. It is therefore necessary to minimise this period of immobile suspension.
- When using a work positioning system, the user normally relies on that positioning equipment to maintain stability; therefore, it is essential to use a back-up system, e.g. a fall arrest system.
- For positioning work, it is essential for safety that the anchorage point used in such a system is above waist height.
- The EN 358 lap belt is not suitable for fall arrest purposes and the lap belt shall not be used if there is a foreseeable risk of the wearer being suspended or exposed to tension on the belt, such as that which would be caused by a fall.
- The EN 358 belt is designed to hold a position while the feet support the load of the worker's weight, it is not designed to support the load of a suspended person's body.
- It is essential for safety that the anchorage device or anchorage point

WEARING AND FASTENING

The harness should be the right size for the user. A harness with straps that are too loose or too tight can restrict user movement, thereby not providing the necessary degree of protection. See the sizes table.

Each harness model has specific features and is donned by following certain steps. Check the pictograms to find the sequence that corresponds to each model.

Place the harness over the body, ensure that the straps are not twisted and that all the buckles and snap hooks are properly connected.

After placing all the straps, use the buckles to adapt the harness to the body. Place the anti-slip system part against the buckle and store the excess strap correctly.

Fall prevention harness (EN 361:2002)

To locate the fall prevention anchoring points on the harness, look for the "A" mark, which should be near the anchoring point. The "A/2" label means that it is necessary to connect two connection points with the same identification at the same time. It is forbidden to connect the protection system to a single connection point labelled "A/2".

If use is made of the dorsal D ring extension strap along with an energy absorbing lanyard as per EN 355:2002, the maximum total length cannot exceed 2 metres, including the snap hooks and the extension strap.

Positioning belt (EN 358:2018)

Harnesses provided with a positioning belt can be used to keep the user in their working position (positioning) or prevent them from reaching a point from which they can fall (restraint). The lateral positioning D rings should not be used for fall prevention.

The Zero range incorporates a rear textile ring on the back of the belt which is intended to be used as a retention ring; this ring must not be used as a fall arrest device.

Seat harness (EN 813:2024).

The sit harness is used in positioning, restraint or rope access systems. The waist D ring should not be used for fall prevention.

Rescue harness (EN 1497:2007)

The D ring (LP14) on the rescue belt or the textile rescue rings on the shoulders (WB 1, 2, 3 and 4) are used exclusively to connect to rescue equipment during a rescue operation. They should not be used for fall prevention. If textile rings (WB range) are used, a rescue belt (Boomer) must be fastened.

Suspension test

Before using the harness, the user should carry out a suspension test in a safe place to ensure that the harness size is appropriate, the fit is correct and that it is sufficiently comfortable for the expected working conditions.

Do not use this harness if it does not fit properly.

CHECKS BEFORE USE

Prior to use, a visual and functional inspection of its components must be carried out by the user, verifying that they do not show signs of deterioration, excessive wear, corrosion, abrasions, degradation due to UV radiation, cuts and incorrect use. Special attention should be paid to straps, seams, anchorage rings, buckles and adjustment elements.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

CHECKS DURING USE

While using the equipment, pay special attention to any hazardous circumstances that may affect equipment performance and user safety, including the following:

- The labelling on the safety components.
- Accidental contact with sharp edges.
- Various types of damage, such as cuts, abrasion and/or corrosion.
- The negative effect of weather conditions.
- "Pendulum" falls.
- Effects of extreme temperatures.
- Effects after contact with chemical products.
- Electrical conductivity.
- It is essential that all fasteners and fittings are checked regularly.

WARRANTY

This product has a 3-year warranty that covers manufacturing and raw material defects. The warranty does not cover wear, corrosion or damage caused by storage, transport or improper or intensive use.

The warranty application must be submitted along with the purchase receipt. If a manufacturing defect is found, IRUDEK agrees to repair, replace or refund the product for an amount that does not exceed the price stated in the product invoice.

USEFUL LIFE

The estimated useful life of textile equipment is 12 years from the date of manufacture (2 years of storage and 10 years of use). Metal equipment has an unlimited useful life.

The following factors can reduce the product's useful life: intensive use, contact with chemical substances, especially aggressive environments, exposure to extreme temperatures, exposure to ultraviolet rays, abrasion, cuts, strong impacts, improper use, transport and/or maintenance.

TRANSPORT

This personal protection equipment must be transported in packaging that protects it against humidity and any mechanical, chemical and/or thermal damage.

STORAGE

This personal protection system must be stored in a package with plenty of room in a dry place, protected against sunlight, ultraviolet rays, dust, sharp objects, extreme temperatures and aggressive substances.

REQUIREMENTS

Before using the harness, a rescue plan must be drawn up for implementation in the event of an emergency.

Do not make any changes or add any elements to the equipment without prior written authorisation from the manufacturer.

The equipment must not be used outside its scope of limitations or for any purpose other than its intended purpose.

Make sure that the equipment components are compatible with the system it is assembled to. Make sure that all the elements are appropriate for the proposed application. It is forbidden to use the protection system if the operation of an individual component is affected by or interferes with the operation of another component. Perform a periodic inspection of the connections and adjustments of the components to ensure that they do not come loose accidentally.

If any wear or damage is detected or there are any doubts as to safe conditions of use, this personal protection equipment should be removed from use immediately. It must not be used again until an authorised individual presents a written confirmation that it is in suitable condition to be used.

If the equipment has prevented a fall, it should be removed from service.

Before each use, for safety purposes it is essential to verify the minimum distance of free space required under the user's feet to avoid colliding with the ground or any other obstacle in the event of a fall. Detailed information regarding the minimum requirements of free space can be found in the instructions of the corresponding fall prevention system components.

If the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions of use, maintenance, periodic inspection and repair in the language of the country where the equipment will be used.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Visual inspection

Users should perform a visual and functional inspection of the equipment before using it.

If the equipment has undergone unusual or extraordinary conditions, a special inspection should be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer.

At least every 12 months, a thorough periodic overhaul must be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer, in strict accordance with IRUDEK's periodic overhaul procedures. The safety of the users depends on the continued efficiency and durability of the equipment. The periodic inspection must be certified according to the requirements of EN365:2004, determining the validity of the certificate and the date of the next inspection.

The product marking must be legible.

Any pertinent observations must be entered in the equipment inspection certificate.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

Cleaning

This personal protection equipment must be cleaned without causing any damage to the materials used for its manufacture or to the user. The cleaning procedure must be followed strictly. Clean textile and plastic materials (belts, ropes) with a cotton or cloth or a brush. Do not use any type of abrasive material. To clean the equipment thoroughly, wash it by hand at a temperature between 30 and 40ºC, using neutral soap. Use a moist cloth for the metal parts. If the equipment gets wet due to use or cleaning, let it dry naturally in a well-ventilated place, away from direct heat or chemical compounds.

The disinfection process shall be carried out in the same way as the deep cleaning process.

Repair

The equipment must only be repaired by the manufacturer or a person authorised to do so and following the procedures established by the manufacturer. Instructions for repair will be provided in the official languages of the country where the equipment is put to use.

CONTROL SHEET

REFERENCE	
BATCH NUMBER, SERIES	
YEAR OF MANUFACTURE	
DATE OF SALE	
DATE OF FIRST USE	
USER NAME	

TECHNICAL SPECIFICATIONS

DATE	PURPOSE (periodic inspection)	VALIDATOR NAME SIGNATURE	OBSERVATIONS	DATE OF NEXT INSPECTION

NOTIFIED BODY

Notified body which carried out the EU-type examination: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spain (Notified Body number 0161) and Notified Body involved in the production control phase: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spain (Notified Body number 0161)

TRANSLATIONS: EXPLANATORY NOTE

The translation of all documents originally written in Spanish is done by an external translator and is provided as part of an information service to the global community. Inaccuracies may arise as a result of language restrictions and translation errors. IRUDEK does not verify the accuracy of translations made by third parties and therefore assumes no liability whatsoever in relation to any disputes and/or claims that may arise as a result of errors, omissions or ambiguities in the translated material contained herein. Any person or body relying on such translated material does so at his or her own risk and responsibility. In case of doubt or dispute as to the accuracy of the translated text, the English language equivalent shall prevail. If you wish to report an error or inaccuracy in the translation, we invite you to write to us at info@irudek.com

ES

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el arnés, fórmese adecuadamente, familiarícese con él y haga un uso responsable. Las actividades en altura conllevan riesgos graves no reseñados en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de estos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.

DESCRIPCIÓN

El arnés anticaídas es un componente básico del sistema anticaídas conforme a la Norma EN 363:2018.

La utilización del arnés con un subsistema anticaídas debe ser compatible con las instrucciones de utilización de cada componente del sistema y con las Normas: EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2024, EN 355:2002, EN 360:2023, EN 362:2004, en combinación con anclajes EN 795:2012.

Los arneses anticaídas son equipamientos de protección individual (EPI) contra las caídas de altura y están en conformidad con la norma EN 361:2002.

Algunos arneses anticaídas están equipados con cinturón de posicionamiento (EN 358:2018), pueden incorporar también un arnés de asiento (EN 813:2024) para ser utilizados en los sistemas de sujeción, retención o acceso mediante cuerda o pueden incorporar anclajes de evacuación para salvamento (EN 1497:2007).

El cinturón de posicionamiento Light Plus P1, y los arneses de asiento y posicionamiento Gravity 2 y Zero Sit no son un arnés anticaídas y su uso se restringe al posicionamiento y trabajo en retención.

Los arneses de asiento y su uso se restringe al posicionamiento y trabajo en retención.

Los arneses IRUDEK están conformes al Reglamento EU 2016/425 relativo a los EPI´s.

El arnés está fabricado con fibras sintéticas de PA y PES. Las hebillas de acero y los elementos de fijación tienen un tratamiento superficial conforme a la norma EN 362.

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente enlace:

http://www.irudek.com

NOMENCLATURA

Tipos de arneses: **H1** - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14. Expert 1/1 PRO, Expert Pro 50/55. Wind 1/1 PRO, Wind Blue 1. **H2** - Light/Light Plus 4 y P1. Expert Pro 100/200, Expert 2/2 PRO/DE. Wind 2/ 2 PRO/, 4/4 PRO, Wind Blue 2/4. Dielectric 4. **H3** - Light/Light Plus 11. Expert 3 PRO/5 PRO, Expert Pro 300/500. Wind 3/3 PRO, Wind Blue 3. Gravity 1/2.

Descripción de las partes: 1-Hombreras, 2-Hebillas de ajuste de las hombreras, 3-Anilla D esternal, 3.1-Anillas D external A/2 Light/Light Plus 5 o Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 3.2-Anillas textil esternal A/2 Light/Light Plus 2, 4-Hebillas de ajuste de las perneras, 5-Perneras, 6-Pieza antislip system, 7-Piezas de sujeción para sobrante de cinta, 8-Anilla D dorsal, 9-Placa dorsal, 10-Etiqueta identificativa, 11-IruCheck NFC ready, 12-identificación del punto de anclaje A o A/2, 13-Hebilla de ajuste esternal, 14-Cinta esternal, 15-Banda subglúteo, 16-Cinta de extensión, 17- Protección extremidades de las cintas, 18-Anilla D de evacuación, 19-Cintas de extensión de la anilla D de evacuación, 20-Hebilla de ajuste del cinturón, 21-Anilla D para posicionamiento, 22-Cinturón, 23-Portamateriales, 24-Hebillas para altura de perneras, 25- Anilla textil de evacuación, 26-Anilla D ventral, 26.1-Anillas textiles ventral en Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 27-Cinta para bloqueador de pecho, 28-Hebilla dorsal, 29, Mosquetón, ELDU-Compatible con portaganchos ELDU.

LIMITACIONES DE USO

- El equipo se debe atribuir individualmente a una persona.
- La carga nominal máxima de los arneses es de 140 kg, incluyendo el material.
- Se recomienda que el punto de anclaje donde se fijará el sistema anticaídas esté por encima del usuario. Este punto de anclaje debe tener una resistencia estática mínima de 12 kN (metal) o 18 kN (textil) y ha de estar en conformidad con los requisitos de la Norma EN795:2012.
- En equipos previstos para uso en sistema anticaídas es esencial para la seguridad que el dispositivo de anclaje o el punto de anclaje esté situado por encima de la posición del usuario y el trabajo se lleve a cabo de forma que se minimicen tanto el riesgo de caída como la altura de caída.
- El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- Advertencia: la suspensión inmóvil en un arnés durante un período prolongado puede causar traumatismos o incluso la muerte. Por lo tanto, es necesario reducir al mínimo este período de suspensión inmóvil.
- Cuando se utiliza un sistema de posicionamiento de trabajo, el usuario normalmente depende de ese equipo de posicionamiento para mantener la estabilidad; por lo tanto, es esencia usar un sistema de respaldo, por ejemplo, un sistema anticaídas.
- Para los trabajos de posicionamiento, es esencial para la seguridad que el punto de anclaje utilizado en ese sistema esté por encima de la altura de la cintura.
- El cinturón EN 358 de cintura no es adecuado para fines de detención de caídas y no se ha de utilizar el cinturón de cintura si existe un riesgo previsible de que el usuario quede suspendido o expuesto a una tensión sobre ese cinturón, como por ejemplo la que provocaría una caída.
- El cinturón EN 358 está diseñado para mantener una posición, mientras que los pies mantienen la carga del peso del trabajador, no está diseñado para soportar la carga del cuerpo de una persona en suspensión.
- Es esencial para la seguridad que el dispositivo de anclaje o el punto

COLOCACIÓN Y ANCLAJE

Se debe utilizar un arnés de talla apropiada. Un arnés con cintas demasiado flojas o apretadas puede limitar el movimiento del usuario y no proporcionar un nivel óptimo de protección. Ver tabla de tallas.

Cada modelo de arnés tiene unas características determinadas y una secuencia de colocación concreta, consulte en los pictogramas la secuencia a la que corresponde su modelo.

Colóquese el arnés sobre el cuerpo comprobando que las cintas no queden giradas y, de tal manera, que todas las hebillas y mosquetones queden adecuadamente conectados.

Una vez colocado todas las cintas han de ajustarse a la talla del usuario mediante las hebillas. Sitúe la pieza antislip system pegada a la hebilla y guarde correctamente la cinta sobrante.

Arnés anticaídas (EN 361:2002)

Para localizar los puntos de anclaje anticaídas en el arnés, se ha de buscar marca "A", la cual debe estar situada cerca del punto de anclaje. La identificación "A/2", indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación. Está prohibido conectar el sistema de protección a un único punto de conexión que está identificado con "A/2".

En caso de utilizar la cinta de extensión de la anilla D dorsal, junto con un elemento de amarre con absorbedor EN355:2002, la longitud máxima de ese conjunto no ha de superar los 2 metros incluidos los mosquetones y la cinta de extensión.

Cinturón de posicionamiento (E358:2018)

Los arneses equipados con un cinturón de posicionamiento pueden utilizarse para mantener al usuario en posición en su punto de trabajo (posicionamiento) o para impedir que alcance un punto desde donde pueda producirse una caída (retención). Las anillas D laterales de posicionamiento no deben utilizarse como anticaídas.

En la gama Zero se incorpora en la parte posterior del cinturón una anilla textil trasera destinada a ser utilizada como anilla para retención, esta anilla no debe utilizarse como anticaídas.

Arnés de asiento (EN 813:2024)

El arnés de asiento está destinado a ser utilizado en los sistemas de sujeción, retención o acceso mediante cuerda. La anilla D ventral no debe utilizarse como anticaídas.

Arnés de salvamento (EN 1497:2007)

La anilla D (LP14) situada en la cinta de evacuación o las anillas textiles de evacuación de hombros (WB 1, 2, 3 y 4), son solo para conexión a equipos de rescate durante una operación de salvamento. No debe utilizarse como anticaídas. En el caso de las anillas textiles (gama WB), debe acoplarse una cinta de evacuación (Boomer).

Prueba de suspensión

Antes de la utilización, el usuario debería realizar un ensayo de suspensión en un lugar seguro para cerciorarse de que el arnés es de la talla correcta, de que el ajuste es suficiente y de que proporciona un nivel de comodidad aceptable para las condiciones de uso previstas.

No utilice este arnés en caso de un ajuste incorrecto.

COMPROBACIONES ANTES DEL USO

Previo a la utilización hay que realizar una revisión visual y funcional de sus componentes por parte del usuario, verificando que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Se debe prestar especial atención a las cintas, costuras, anillas de anclaje, hebillas y elementos de regulación.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

COMPROBACIONES DURANTE EL USO

Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Cualquier tipo de rotulación en elementos de seguridad.
- Contacto accidental sobre bordes cortantes.
- Distintos deterioros, como cortes, abrasión y/o corrosión.
- Influencia negativa de agentes climáticos.
- Caídas de tipo "péndulo".
- Influencia a temperaturas extremas.
- Efectos tras contacto con productos químicos.
- Conductividad eléctrica.
- Es esencial comprobar regularmente todos los elementos de fijación y ajuste.

GARANTÍA

La garantía de este producto es de 3 años, limitada a defectos de fabricación y de materias primas. No cubre el deterioro, la corrosión y los daños provocados por un almacenamiento, transporte o uso indebido o intensivo.

La solicitud de garantía deberá estar acompañada del justificante de compra. En caso de que se determine como defecto de fabricación, IRUDEK se compromete a reparar, sustituir o abonar el producto, sin sobrepasar en ningún caso el precio de factura del producto.

VIDA ÚTIL

La vida útil estimada de los equipos textiles es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización). Los equipos metálicos tienen una vida útil ilimitada.

Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización, transporte y/o mantenimiento.

TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y/o térmicos.

ALMACENAMIENTO

El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

OBLIGACIONES

Antes de su utilización, se ha de establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurándose que todos los artículos son apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectado por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión accidental.

En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.

Si el producto es revendido fuera del país original de destino, el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Revisión visual

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Se deberá realizar una revisión especial por parte del fabricante o persona competente autorizada por el fabricante, cuando el equipo ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias.

Al menos cada 12 meses, ha de realizarse una revisión periódica en profundidad, efectuada por el fabricante o una persona competente autorizada por el fabricante, siguiendo estrictamente los procedimientos para la revisión periódica de IRUDEK. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo. La revisión periódica se ha de certificar según los requisitos de la norma EN365:2004, determinando la validez del certificado y la fecha de la siguiente revisión.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

Limpieza

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30ºC y 40ºC utilizando un jabón neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

El proceso de desinfección se realizará de la misma manera que el de limpieza profunda.

Reparación

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

FICHA DE CONTROL

REFERENCIA	
NÚMERO DE LOTE, SERIE	
AÑO DE FABRICACIÓN	
FECHA DE VENTA	
FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO	
NOMBRE DE USUARIO	

FICHA TÉCNICA

FECHA	OBJETIVO (revisión periódica)	VERIFICADOR NOMBRE FIRMA	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA REVISIÓN

ORGANISMO NOTIFICADO

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161)

TRADUCCIONES: NOTA ACLARATORIA

La traducción de todos los documentos redactados originalmente en castellano se realiza con un traductor externo y se proporciona como parte de un servicio de información a la comunidad mundial. Pueden surgir inexactitudes como resultado de las restricciones propias del idioma y de errores de traducción. IRUDEK no verifica la exactitud de las traducciones realizadas por terceros y, por lo tanto, no asume ningún tipo de responsabilidad en relación con disputas y/o reclamaciones que pudiesen surgir como consecuencia de errores, omisiones o ambigüedades en el material traducido que aquí se incluye. Cualquier persona u organismo que se base en dicho material traducido, lo hace bajo su propia responsabilidad y riesgo. En caso de duda o de litigio respecto de la exactitud del texto traducido, prevalecerá la versión equivalente en idioma castellano. Si desea informar de un error o una inexactitud en la traducción, le invitamos a que nos escriba a info@irudek.com

IT

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'imbracatura, formarsi adeguatamente, familiarizzare con il dispositivo e utilizzarlo in modo responsabile. Le attività in quota comportano gravi rischi, non descritti nel presente manuale, per cui ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle conseguenze che ne derivano; se non si assume tale responsabilità o non si comprende il presente manuale, non utilizzare l'attrezzatura.

DESCRIZIONE

L'imbracatura anticaduta è un componente di base del sistema di arresto caduta secondo la norma EN 363:2018.

L'uso dell'imbracatura con un sottosistema anticaduta deve essere compatibile con le istruzioni per l'uso di ciascun componente del sistema e con le norme: EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2024, EN 355:2002, EN 360:2023, EN 362:2004, e marcato con gli anconaggi EN 795:2012.

Le imbracature anticaduta sono dispositivi di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto e sono conformi alla norma EN 361:2002.

Alcune imbracature anticaduta sono dotate di una cintura di posizionamento (EN 358:2018), possono incorporare anche un'imbracatura di sicurezza (EN 813:2024) per l'uso in sistemi di trattenuta, di sicurezza o di accesso con funi o possono incorporare ancoraggi per l'evacuazione di soccorso (EN 1497:2007).

La cintura di posizionamento Light Plus P1 e le imbracature di posizionamento e di seduta Gravity 2 e Zero Sit non sono imbracature anticadute e il loro uso è limitato ai lavori di posizionamento e trattenimento.

Le imbracature per sedili e il loro uso sono limitati al lavoro di posizionamento e trattenimento.

Le imbracature IRUDEK sono conformi al Regolamento UE 2016/425 in materia di DPI.

L'imbracatura è realizzata in fibre sintetiche PA e PES. Le fibbie e le chiusure in acciaio hanno un trattamento superficiale conforme alla norma EN 362.

La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente link:

http://www.irudek.com

NOMENCLATURA

Tipi di imbracature: H1 - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14. Expert 1/1 PRO, Expert Pro 50/55. Wind 1/1 PRO, Wind Blue 1. H2 - Light/Light Plus 4 y P1. Expert Pro 100/200, Expert 2/2 PRO/DE. Wind 2/ 2 PRO/, 4/4 PRO, Wind Blue 2/4. Dielectric 4. H3 - Light/Light Plus 11. Expert 3 PRO/5 PRO, Expert Pro 300/500. Wind 3/3 PRO, Wind Blue 3. Gravity 1/2.

2-Anelli sternali in tessuto A/2 Light/Light Plus 2, 4-Anelli per le gambe, 5-Anelli per le gambe, 6-Parte del sistema antiscivolamento, 7-Particolari di trattenuta per la fettuccia in eccesso, 8-Anello a D dorsale, 9-Piastra dorsale, 10-Etichetta di identificazione, 11-IruCheck NFC ready, 12-Identificazione del punto di ancoraggio A o A/2, 13-Anello di regolazione sternale, 14-Fettuccia sternale, 15-Cinghia sottoglutea, 16-Cinghia di estensione, 17-Protezione dell'estremità del nastro, 18-Anello di evacuazione a D, 19-Estensioni dell'anello di evacuazione a D, 20-Fibbia di regolazione della cintura, 21-Anello di posizionamento a D, 22-Cintura, 23-Portamateriali, 24-Fibbie per l'altezza delle gambe, 25-Anello tessile di evacuazione, 26-Anello centrale a D, 26.1-Anelli tessili centrali su Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 27-Cintura di risalita sul petto, 28-Fibbia dorsale, 29, Moschettone, ELDU- Compatibile con il portagancio ELDU.

LIMITAZIONI D'USO

- Il dispositivo deve essere attribuito individualmente a una persona.
- Il carico massimo nominale delle imbracature è di 140 kg, materiale compreso.
- Si raccomanda che il punto di ancoraggio del sistema anticaduta si trovi al di sopra dell'operatore. Questo punto di ancoraggio deve avere una resistenza statica minima di 12 kN (metallo) o 18 kN (tessile) e deve essere conforme ai requisiti della norma EN795:2012.
- Sulle attrezzature destinate all'uso in un sistema anticaduta è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia situato al di sopra della posizione dell'utente e che il lavoro sia eseguito in modo da ridurre al minimo sia il rischio di caduta che l'altezza di caduta.
- I dispositivi di protezione individuale non devono essere utilizzati da colore il cui stato di salute può influire sulla sicurezza dell'operatore in normali condizioni d'uso o in caso di emergenza.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere utilizzati solo da una persona addestrata e competente per un uso sicuro.
- L'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di trattenimento del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema di arresto caduta.
- Attenzione: la sospensione immobile in un'imbracatura per un periodo di tempo prolungato può causare lesioni o addirittura la morte. È quindi necessario ridurre al minimo questo periodo di sospensione immobile.
- Quando si utilizza un sistema di posizionamento sul lavoro, l'utente normalmente si affida a tale attrezzatura per mantenere la stabilità; pertanto, è essenziale utilizzare un sistema di back-up, ad esempio un sistema anticaduta.
- Per i lavori di posizionamento, è essenziale per la sicurezza che il punto di ancoraggio utilizzato in tale sistema sia al di sopra dell'altezza della vita.
- La cintura subaddominale EN 358 non è adatta per l'arresto di cadute e non deve essere utilizzata se esiste il rischio prevedibile che l'utilizzatore sia sospeso e rimanga sospeso a tensioni sulla cintura, come quelle causate da una caduta.
- La cintura EN 358 è progettata per mantenere una posizione mentre i piedi sostengono il carico del peso del lavoratore, non è progettata per sostenere il carico del corpo di una persona sospesa.
- Per la sicurezza è essenziale che il dispositivo di ancoraggio o il punto di ancoraggio

POSIZIONAMENTO E ANCORAGGIO

È necessario utilizzare un'imbracatura di dimensioni adeguate. Un'imbracatura con cinghie troppo larghe o troppo strette può limitare i movimenti di chi la indossa e non fornire un livello di protezione ottimale. Consultare la tabella delle taglie.

Ogni modello di imbracatura presenta determinate caratteristiche e una specifica sequenza di indossamento, controllare i pittogrammi per verificare la sequenza relativa al proprio modello.

Posizionare l'imbracatura sul corpo assicurandosi che le cinghie non siano attorcigliate e che tutte le fibbie e i moschettoni siano collegati correttamente.

Una volta posizionata, usare le fibbie per regolare le cinghie in base alla taglia dell'operatore. Posizionare la parte dell'antislip system attaccata alla fibbia e ripporre correttamente la cinghia in eccesso.

Imbracatura anticaduta (EN 361:2002)

Per individuare i punti di ancoraggio anticaduta sull'imbracatura, cercare il contrassegno "A", che deve essere posizionato vicino al punto di ancoraggio. L'identificativo "A/2" indica che due punti di collegamento con lo stesso identificativo devono essere collegati contemporaneamente. È vietato collegare il sistema di protezione a un unico punto di collegamento identificato con "A/2".

Se si utilizza la cinghia di prolungamento per attacco dorsale con anello a D insieme a un cordino con dissipatore EN355:2002, la lunghezza massima di questo insieme non deve essere superiore a 2 metri inclusi i moschettoni e la cinghia di prolungamento.

Cintura di posizionamento (E358:2018)

Le imbracature dotate di cintura di posizionamento possono essere utilizzate per mantenere l'operatore in posizione nel proprio punto di lavoro (posizionamento) o per impedire che raggiunga un punto da cui potrebbe verificarsi una caduta (trattenimento). Gli anelli a D laterali di posizionamento non devono essere utilizzati come linea di vita.

La gamma Zero incorpora un anello posteriore in tessuto sul retro della cintura, che deve essere utilizzato come anello di ritenzione; questo anello non deve essere utilizzato come dispositivo anticaduta.

Imbracatura del sedile (EN 813:2024).

L'imbracatura di seduta è destinata all'uso in sistemi di fissaggio, trattenimento o accesso con funi. L'anello a D ventrale non deve essere utilizzato come linea di vita.

Imbracatura di salvataggio (EN 1497:2007)

L'anello a D (LP14) situato nella cinghia di evacuazione o le asole di evacuazione in tessuto per le spalle (WB 1, 2, 3 e 4) sono solo per il collegamento delle attrezzature di soccorso durante un'operazione di salvataggio. Non deve essere utilizzato come linea di vita. Nel caso di asole in tessuto (gamma WB), è necessario collegare una cinghia di evacuazione (Boomer).

Prova di sospensione

Prima dell'uso, l'operatore deve eseguire una prova di sospensione in un luogo sicuro per assicurarsi che l'imbracatura sia della taglia corretta, che la vestibilità sia sufficiente e che fornisca un livello di comfort accettabile per le condizioni d'uso previste.

Non utilizzare questa imbracatura in caso di vestibilità non idonea.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso, l'utilizzatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale dei suoi componenti, verificando che non presentino segni di deterioramento, usura eccessiva, corrosione, abrasioni, degrado dovuto ai raggi UV, tagli e uso scorretto. Particolare attenzione va prestata a cinghie, cuciture, anelli di ancoraggio, fibbie ed elementi di regolazione.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

CONTROLLI DURANTE L'USO

Durante l'uso del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono influire sul comportamento del dispositivo e sulla sicurezza dell'operatore, in particolare:

- Qualsiasi scritta su elementi di sicurezza.
- Contatto accidentale con spigoli vivi.
- Diversi deterioramenti, come tagli, abrasioni e/o corrosione.
- Influenza negativa di agenti climatici.
- Cadute di tipo "effetto pendolo".
- Influenza a temperature estreme.
- Effetti dopo il contatto con prodotti chimici.
- Conducibilità elettrica.
- È essenziale che tutti i dispositivi di fissaggio e i raccordi siano controllati regolarmente.

GARANZIA

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni, limitata ai difetti di fabbricazione e alle materie prime. Non copre il deterioramento, la corrosione e i danni causati da conservazione, trasporto o uso impropri o intensivi.

La richiesta di garanzia deve essere accompagnata dalla prova di acquisto. In caso di difetti di fabbricazione, IRUDEK si impegna a riparare, sostituire o rimborsare il prodotto nei limiti del prezzo indicato in fattura.

VITA UTILE

La vita utile stimata delle attrezzature tessili è di 12 anni dalla data di produzione (2 anni di stoccaggio e 10 anni di utilizzo). Le attrezzature metalliche hanno una durata illimitata.

I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti urti, oppure uso, trasporto e/o manutenzione impropri.

TRASPORTO

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in un imballaggio che li protegga dall'umidità o da danni meccanici, chimici e/o termici.

CONSERVAZIONE

I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati in imballaggi sfusi, in un luogo asciutto e ventilato, al riparo da luce solare, raggi ultravioletti, polvere, oggetti taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

OBBLIGHI

Prima dell'uso, è necessario stabilire un piano di salvataggio che possa essere attuato in caso di emergenza.

Non apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza il previo consenso scritto del produttore.

Il dispositivo non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti o per scopi diversi da quelli previsti.

Garantire la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono assemblati in un sistema. Garantire che tutti gli articoli siano appropriati per l'applicazione prevista. È vietato utilizzare il sistema di protezione quando il funzionamento di un singolo elemento è influenzato o interferisce con il funzionamento di un altro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti per evitare scollegamenti accidentali.

In caso di danni o di dubbi sulle condizioni di sicurezza, i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso. Non possono essere riutilizzati fino a quando una persona competente ne certifica l'idoneità per iscritto.

In caso di arresto di una caduta, il dispositivo deve essere rimosso dall'uso.

È essenziale per la sicurezza verificare la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'operatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichi un urto con il terreno o con altri ostacoli sulla traiettoria della caduta. I dettagli sulla distanza minima richiesta sono riportati nelle istruzioni per l'uso dei rispettivi componenti del sistema di arresto caduta.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Ispezione visiva

L'operatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale prima dell'uso.

Se il dispositivo è stato sottoposto a condizioni speciali o straordinarie, è necessario sottoporlo a una revisione speciale da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore.

Almeno ogni 12 mesi deve essere effettuata una revisione periodica completa da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore, in stretta conformità con le procedure di revisione periodica IRUDEK. La sicurezza degli utenti dipende dalla continua efficienza e durata dell'apparecchiatura. L'ispezione periodica deve essere certificata secondo i requisiti della norma EN365:2004, determinando la validità del certificato e la data dell'ispezione successiva.

È necessario verificare la leggibilità della marcatura del prodotto.

Le osservazioni devono essere incluse nel certificato di ispezione del dispositivo.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

Pulizia

I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in modo da non causare effetti negativi sui materiali utilizzati per la loro fabbricazione o all'operatore. È necessario seguire la procedura di pulizia rigorosamente. Pulire i materiali tessili e plastici (cinghie, corde) con un panno di cotone o una spazzola. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia profonda, lavare i dispositivi a mano a una temperatura compresa tra 30 °C e 40 °C utilizzando un sapone neutro. Per le parti metalliche, utilizzare un panno umido. Se il dispositivo si bagna durante l'uso o la pulizia, è necessario lasciarlo asciugare naturalmente in un luogo ventilato e buio, lontano dal calore diretto e da composti chimici.

Il processo di disinfezione deve essere eseguito allo stesso modo del processo di pulizia profonda.

Riparazione

Il dispositivo deve essere riparato solo ed esclusivamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, in conformità con le procedure stabilite dal fabbricante. Le istruzioni per la riparazione saranno fornite nelle lingue ufficiali del paese in cui il dispositivo viene messo in servizio.

SCHEDA DI CONTROLLO

RIFERIMENTO	
NUMERO DI LOTTO, SERIE	
ANNO DI PRODUZIONE	
DATA DI VENDITA	
DATA DELLA PRIMA MESSA IN SERVIZIO	
NOME DELL'OPERATORE	

SCHEDA TECNICA

DATA	OBIETTIVO (revisione periodica)	ISPETTORE NOME FIRMA	COMMENTI	DATA PROSSIMA REVISIONE

ORGANISMO NOTIFICATO

Organismo notificato che ha effettuato l'esame di tipo UE: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spagna (Organismo Notificato numero 0161) e Organismo Notificato coinvolto nella fase di controllo della produzione: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spagna (Organismo Notificato numero 0161)

TRADUZIONI: NOTA ESPLICATIVA

La traduzione di tutti i documenti scritti originariamente in spagnolo viene effettuata da un traduttore esterno e viene fornita come parte di un servizio di informazione alla comunità globale. Le imprecisioni possono derivare da restrizioni linguistiche e da errori di traduzione. L'IRUDEK non verifica l'accuratezza delle traduzioni effettuate da terzi e pertanto non si assume alcuna responsabilità in relazione a eventuali controversie e/o reclami che potrebbero sorgere a causa di errori, omissioni o ambiguità nel materiale tradotto contenuto nel presente documento. Qualsiasi persona o ente che faccia affidamento su tale materiale tradotto lo fa a proprio rischio e responsabilità. In caso di dubbi o controversie sull'accuratezza del testo tradotto, prevarrà l'equivalente in lingua inglese. Se desiderate segnalare un errore o un'imprecisione nella traduzione, vi invitiamo a scriverci all'indirizzo info@irudek.com

PL

Przed użyciem uprząż należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, przejść odpowiednie szkolenie, zapoznać się z urządzeniem i używać go w sposób odpowiedzialny. Czynności wykonywane na wysokości wiążą się z poważnymi zagrożeniami, których nie opisano w niniejszej instrukcji, a każdy użytkownik jest odpowiedzialny za zarządzanie takimi zagrożeniami, swoje bezpieczeństwo, swoje działania i ich konsekwencje, jeśli nie przyjmujesz tego do wiadomości lub nie rozumiesz niniejszej instrukcji, nie używaj sprzętu.

OPIS

Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest podstawowym elementem systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości zgodnie z normą EN 363:2018.

Używanie uprzęży z podsystemem powstrzymywania spadania musi być zgodne z instrukcjami użytkowania każdego elementu systemu oraz z normami: EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2024, EN 355:2002, EN 360:2023, EN 362:2004, w połączeniu z urządzeniami kotwiczącymi EN 795:2012.

Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest sprzętem ochrony indywidualnej (SOI) chroniącym przed upadkiem z wysokości i spełnia wymagania normy EN 361:2002.

Niektóre uprzęże zabezpieczające przed upadkiem z wysokości są wyposażone w pas pozycjonujący (EN 358:2018), mogą również zawierać uprząż bezpieczeństwa (EN 813:2024) do użytku w systemach przytrzymywania, zabezpieczania lub dostępu linowego lub mogą zawierać punkty kotwiczenia do ewakuacji ratowniczej (EN 1497:2007).

Pas pozycjonujący Light Plus P1 oraz uprzęże do siedzenia i pozycjonowania Gravity 2 i Zero Sit nie są uprzężami zabezpieczającymi przed upadkiem z wysokości, a ich użycie jest ograniczone do prac związanych z pozycjonowaniem i przytrzymywaniem.

Szelki bezpieczeństwa i ich użycie są ograniczone do pozycjonowania i przytrzymywania.

Uprzęże firmy IRUDEK są zgodne z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.

Uprząż wykonana jest z włókien syntetycznych PA i PES. Stalowe klamry i zapięcia zostały poddane obróbce powierzchniowej zgodnie z normą EN 362.

Deklaracja zgodności dostępna jest pod następującym linkiem:

http://www.irudek.com

NAZEWNICTWO

Rodzaje szelek: **H1** - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14. Expert 1/1 PRO, Expert Pro 50/55. Wind 1/1 PRO, Wind Blue 1. **H2** - Light/Light Plus 4 y P1. Expert Pro 100/200, Expert 2/2 PRO/DE. Wind 2/ 2 PRO/, 4/4 PRO, Wind Blue 2/4. Dielectric 4. **H3** - Light/Light Plus 11. Expert 3 PRO/5 PRO, Expert Pro 300/500. Wind 3/3 PRO, Wind Blue 3. Gravity 1/2.

Opis części: 1-Poduszki naramienne, 2-Pętle regulacyjne poduszek naramiennych, 3-Wewnętrzne D-ringi, 3.1-Zewnętrzne D-ringi A/2 Light/Light Plus 5 lub Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 3.2-pętle z materiału tekstylnego A/2 Light/Light Plus 2, 4-pętle na nogi, 5-pętle na nogi, 6-część systemu antypoślizgowego, 7-części przytrzymujące nadmiar taśmy, 8-grzbietowy D-ring, 9-płytka grzbietowa, 10-etykieta identyfikacyjna, 11-IruCheck NFC ready, 12-identyfikacja punktu kotwiczenia A lub A/2, 13-pętla regulacji wewnętrznej, 14-taśma wewnętrzna, 15-Pas podbrzuszny, 16-Pas przedłużający, 17-Ochrona końca taśmy, 18-Pierścień ewakuacyjny D, 19-Pasy przedłużające pierścienia ewakuacyjnego D, 20-Klamra regulacyjna pasa, 21-Pierścień pozycjonujący D, 22-Pas, 23-Portamateriały, 24-Klamry wysokości nóg, 25-Pierścień tekstylny ewakuacyjny, 26-Pierścień środkowy D, 26.1-Pętle tekstylne środkowe w Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 27-Pasek wyciągarki piersiowej, 28-Klamra grzbietowa, 29, Karabinek, ELDU- Kompatybilny z uchwytem haka ELDU.

OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

- Sprzęt może być przypisany tylko do jednej osoby.
- Maksymalne obciążenie znamionowe uprzęży wynosi 140 kg łącznie z materiałem.
- Zaleca się, aby punkt asekuracyjny, w którym zostanie zamocowany system chroniący przed upadkiem, znajdował się nad użytkownikiem. Ten punkt asekuracyjny musi mieć minimalną wytrzymałość statyczną wynoszącą 12 kN (metal) lub 18 kN (tekstylia) i musi spełniać wymagania normy EN 795:2012.
- W przypadku sprzętu przeznaczonego do stosowania w systemie zabezpieczającym przed upadkiem z wysokości kluczowe znaczenie dla bezpieczeństwa ma to, aby urządzenie kotwiczące lub punkt kotwiczenia znajdowały się powyżej pozycji użytkownika, a praca była wykonywana w taki sposób, aby zminimalizować zarówno ryzyko upadku, jak i wysokość upadku.
- Sprzęt ochrony indywidualnej nie powinien być używany przez osoby, których stan zdrowia może mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika w normalnych warunkach użytkowania lub w sytuacji zagrożenia.
- Sprzęt ochrony indywidualnej powinien być używany wyłącznie przez osobę przeszkoloną i wykwalifikowaną w zakresie bezpiecznego użytkowania tego sprzętu.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym dopuszczalnym urządzeniem utrzymującym ciało, które może być używane w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Ostrzeżenie: Nieruchome zawieszenie w uprzęży przez dłuższy czas może spowodować obrażenia, a nawet śmierć. Dlatego konieczne jest zminimalizowanie tego okresu nieruchomego zawieszenia.
- Podczas korzystania z systemu pozycjonowania podczas pracy, użytkownik zwykle polega na tym sprzęcie pozycjonującym, aby utrzymać stabilność; dlatego ważne jest, aby używać systemu zapasowego, np. systemu zabezpieczającego przed upadkiem.
- W przypadku pozycjonowania, ze względów bezpieczeństwa istotne jest, aby punkt kotwiczenia stosowany w takim systemie znajdował się powyżej wysokości pasa.
- Pas biodrowy zgodny z normą EN 358 nie nadaje się do zapobiegania upadkom z wysokości i nie powinien być używany, jeśli istnieje przewidywalne ryzyko, że użytkownik zostanie zawieszony lub narażony na naprężenie pasa, takie jak w przypadku upadku z wysokości.
- Pas EN 358 jest przeznaczony do utrzymywania pozycji, podczas gdy stopy utrzymują ciężar pracownika, nie jest on przeznaczony do utrzymywania ciężaru ciała zawieszonej osoby.
- Dla bezpieczeństwa istotne jest, aby urządzenie kotwiczące lub punkt kotwiczenia

ZAKŁADANIE I KOTWICZENIE UPRZĘŻY

Należy używać uprzęży o odpowiednim rozmiarze. Uprząż z pasami, które są zbyt luźne lub zbyt ciasne, może ograniczać ruchy użytkownika i nie zapewniać optymalnej ochrony. Zobacz tabelę rozmiarów.

Każdy model uprzęży ma określone cechy i określoną kolejność czynności zakładania. Należy sprawdzić na piktogramach kolejność odpowiadającą danemu modelowi.

Założyć uprząż na ciało i sprawdzić, czy pasy nie są skręcone oraz czy wszystkie klamry i karabińczyki są prawidłowo zapięte.

Po założeniu uprzęży należy dopasować wszystkie pasy do rozmiaru użytkownika za pomocą klamer. Założyć element systemu antypoślizgowego tak, aby był przymocowany do klamry, i schować w odpowiedni sposób wystającą część pasa.

Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości (EN 361:2002)

Aby zlokalizować na uprzęży punkty asekuracyjne chroniące przed upadkiem, należy odszukać znak „A" znajdujący się przy punkcie asekuracyjnym. Znak „A/2" oznacza, że należy zapiąć ze sobą dwa punkty zapięcia posiadające to samo oznaczenie. Nie wolno wpinać systemu asekuracyjnego do pojedynczego punktu zapięcia oznaczonego jako „A/2".

Jeśli używany jest pas przedłużający klamry zaczepowej grzbietowej wraz z linką i amortyzatorem EN 355:2002, maksymalna długość całości nie może przekraczać 2 metrów, łącznie z karabińczykami i pasem przedłużającym.

Pas do ustalania pozycji (EN 358:2018)

Uprzęże wyposażone w pas do ustalania pozycji mogą być używane w celu podparcia użytkownika w miejscu pracy (ustalanie pozycji) lub w celu uniemożliwienia mu dosięgnięcia do punktu, z którego mógłby nastąpić upadek (utrzymywanie pozycji). Boczne klamry zaczepowe do ustalenia pozycji nie mogą być używane jako zabezpieczenie przed upadkiem.

Seria Zero zawiera tylny pierścień tekstylny z tyłu pasa, który jest przeznaczony do użycia jako pierścień mocujący, pierścień ten nie może być używany jako zabezpieczenie przed upadkiem.

Pasy bezpieczeństwa (EN 813:2024).

Uprząż biodrowa jest przeznaczona do stosowania w systemach podparcia, utrzymujących pozycję lub linowych. Klamra zaczepowa brzuszna nie może być używana jako zabezpieczenie przed upadkiem.

Uprząż ratownicza (EN 1497:2007)

Klamra zaczepowa (LP14) umieszczona na pasie ratunkowym lub naramienne tekstylne klamry ratunkowe (WB 1, 2, 3 i 4) służą wyłącznie do wpinania do sprzętu ratowniczego podczas akcji ratowniczej. Nie mogą być używane jako zabezpieczenie przed upadkiem. W przypadku klamer tekstylnych (seria WB) należy wpiąć w nie pas ratunkowy (Boomer).

Próba zwisania

Przed użyciem użytkownik powinien przeprowadzić próbę zwisania w bezpiecznym miejscu, aby upewnić się, że uprząż ma właściwy rozmiar, że jest właściwie dopasowana oraz że zapewnia wygodę w zamierzonych warunkach użytkowania.

Nie należy używać uprzęży, jeżeli nie jest właściwie dopasowana.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYTKOWANIEM

Przed użyciem użytkownik musi przeprowadzić wizualną i funkcjonalną kontrolę elementów, sprawdzając, czy nie wykazują one oznak zużycia, nadmiernego zużycia, korozji, otarć, degradacji spowodowanej promieniowaniem UV, przecięć i nieprawidłowego użytkowania. Szczególną uwagę należy zwrócić na paski, szwy, pierścienie mocujące, klamry i elementy regulacyjne.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiejkolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

Podczas użytkowania sprzętu należy zwrócić szczególną uwagę na niebezpieczne okoliczności, które mogą mieć wpływ na zachowanie sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, w szczególności:

- Wszelkie oznaczenia na elementach bezpieczeństwa.
- Przypadkowy kontakt z ostrymi krawędziami.
- Uszkodzenia, takie jak przecięcia, ścieranie lub korozja.
- Negatywny wpływ czynników atmosferycznych.
- Upadek wahadłowy.
- Wpływ skrajnych temperatur.
- Kontakt z substancjami chemicznymi.
- Przewodność elektryczna.
- Niezbędne jest regularne sprawdzanie wszystkich elementów złącznych i mocowań.

GWARANCJA

Gwarancja na produkt wynosi 3 lata i jest ograniczona do wad fabrycznych oraz wad surowców. Gwarancja nie obejmuje pogorszenia stanu sprzętu, korozji i uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym lub intensywnym przechowywaniem, transportem lub użytkowaniem.

Do roszczenia gwarancyjnego należy dołączyć dowód zakupu. W przypadku stwierdzenia wady fabrycznej firma IRUDEK zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktu lub zapłaty kwoty, która nie może w żadnym przypadku przekroczyć ceny produktu wskazanej w fakturze.

OKRES UŻYTKOWANIA SPRZĘTU

Szacowany okres użytkowania sprzętu tekstylnego wynosi 12 lat od daty produkcji (2 lata przechowywania i 10 lat użytkowania). Sprzęt metalowy ma nieograniczony okres użytkowania.

Następujące czynniki mogą skrócić okres użytkowania produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi lub szczególnie żrącym środowiskiem, ekspozycja na skrajne temperatury, ekspozycja na promieniowanie ultrafioletowe, ścieranie, przecięcia, silne uderzenia lub niewłaściwe użytkowanie, niewłaściwy transport bądź niewłaściwa konserwacja.

TRANSPORT

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przewozić w opakowaniu chroniącym przed wilgocią lub uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi lub termicznymi.

PRZECHOWYWANIE SPRZĘTU

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przechowywać w opakowaniu luzem, w miejscu suchym, przewiewnym, chronionym przed światłem słonecznym, promieniowaniem ultrafioletowym, kurzem, przedmiotami o ostrych krawędziach, skrajnymi temperaturami i żrącymi substancjami.

OBOWIĄZKI

Przed użyciem sprzętu należy opracować plan ratunkowy na wypadek sytuacji zagrożenia.

Nie wolno dokonywać zmian lub przeróbek w sprzęcie bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.

Sprzęt nie może być używany poza zakresem jego ograniczeń użytkowania lub do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Należy zapewnić kompatybilność elementów sprzętu podczas ich montażu w systemie. Należy upewnić się, że wszystkie elementy są odpowiednie do zamierzonego zastosowania. Nie wolno stosować systemu asekuracji, w którym działanie danego elementu utrudnia działanie innego elementu. Należy regularnie sprawdzać zapięcia i regulację elementów, aby uniknąć ich przypadkowego odpięcia.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub jakichkolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa użytkowania należy natychmiast zaprzestać użytkowania sprzętu ochrony indywidualnej. Nie wolno używać go ponownie, dopóki wykwalifikowana osoba nie potwierdzi na piśmie, że jest to możliwe.

Jeżeli sprzęt doprowadził do zatrzymania upadku, należy wycofać go z użytkowania.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy przed każdym użyciem sprawdzić wymagany minimalny odstęp pod stopami użytkownika w miejscu pracy, aby w razie upadku użytkownik nie uderzył w podłoże lub inną przeszkodę na drodze upadku. Szczegółowe informacje odnośnie do wymagań dotyczących minimalnego odstępu znajdują się w instrukcjach obsługi odpowiednich elementów systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości.

Jeśli produkt jest sprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, sprzedawca musi dostarczyć instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów i napraw sporządzoną w języku urzędowym państwa, w którym sprzęt będzie używany.

ZASADY KONSERWACJI

Kontrola wzrokowa

Przed użyciem sprzętu użytkownik powinien przeprowadzić kontrolę wzrokową i sprawdzić, czy sprzęt działa poprawnie.

W przypadku gdy sprzęt był używany w szczególnych lub nietypowych warunkach, producent lub wykwalifikowana osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić przegląd szczególny.

Co najmniej raz na 12 miesięcy producent lub kompetentna osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić gruntowny przegląd okresowy, zgodnie z procedurami przeglądów okresowych IRUDEK. Bezpieczeństwo użytkowników zależy od ciągłej sprawności i trwałości sprzętu. Przegląd okresowy musi być poświadczony zgodnie z wymaganiami normy EN365:2004, określającej ważność certyfikatu i datę następnego przeglądu.

Należy sprawdzić, czy oznakowanie produktu jest czytelne.

Uwagi należy zamieścić w zaświadczeniu o przeglądzie sprzętu.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiejkolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

Czyszczenie sprzętu

Sprzęt ochrony indywidualnej należy czyścić w taki sposób, aby nie spowodować uszkodzenia materiałów użytych do produkcji sprzętu lub nie zmniejszyć bezpieczeństwa użytkownika. Należy ściśle przestrzegać procedury czyszczenia. Materiały tekstylne i materiały z tworzywa sztucznego (pasy, liny) należy czyścić bawełnianą ściereczką lub szczotką. Nie wolno używać żadnych materiałów ściernych. W celu dokładnego czyszczenia należy wyprać sprzęt ręcznie w temperaturze od 30°C do 40°C, używając neutralnego mydła. Do czyszczenia części metalowych należy użyć wilgotnej ściereczki. Jeśli sprzęt ulegnie zamoczeniu podczas użytkowania lub czyszczenia, należy pozostawić go do wyschnięcia w przewiewnym i zacienionym miejscu, z dala od bezpośredniego źródła ciepła i substancji chemicznych.

Proces dezynfekcji powinien być przeprowadzany w taki sam sposób, jak proces głębokiego czyszczenia.

Naprawa sprzętu

Sprzęt może być naprawiany tylko przez producenta lub osobę do tego celu upoważnioną zgodnie z procedurami określonymi przez producenta. Producent sporządzi instrukcje naprawy w języku urzędowym kraju, w którym sprzęt będzie użytkowany.

KARTA KONTROLNA

KOD	
NR PARTII, NR SERII	
ROK PRODUKCJI	
DATA SPRZEDAŻY	
DATA PIERWSZEGO UŻYCIA	
IMIĘ I NAZWISKO UŻYTKOWNIKA	

KARTA TECHNICZNA

DATA	OPIS (przegląd okresowy)	IMIĘ I NAZWISKO ORAZ PODPIS OSOBY WYKONUJĄCEJ PRZEGLĄD	UWAGI	DATA KOLEJNEGO PRZEGLĄDU

JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA

Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Hiszpania (numer jednostki notyfikowanej 0161) i jednostka notyfikowana zaangażowana w fazę kontroli produkcji: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Hiszpania (numer jednostki notyfikowanej 0161).

TŁUMACZENIA PISEMNE: NOTA WYJAŚNIAJĄCA

Tłumaczenie wszystkich dokumentów oryginalnie napisanych w języku hiszpańskim jest wykonywane przez zewnętrznego tłumacza i jest dostarczane jako część usługi informacyjnej dla globalnej społeczności. Nieścisłości mogą wynikać z ograniczeń językowych i błędów w tłumaczeniu. IRUDEK nie weryfikuje dokładności tłumaczeń wykonanych przez osoby trzecie i dlatego nie ponosi żadnej odpowiedzialności w związku z wszelkimi sporami i/lub roszczeniami, które mogą powstać w wyniku błędów, pominięć lub niejasności w przetłumaczonych materiałach zawartych w niniejszym dokumencie. Każda osoba lub organ polegający na takim przetłumaczonym materiale robi to na własne ryzyko i odpowiedzialność. W przypadku wątpliwości lub sporu co do dokładności przetłumaczonego tekstu, pierwszeństwo ma jego odpowiednik w języku angielskim. Jeśli chcesz zgłosić błąd lub nieścisłość w tłumaczeniu, napisz do nas na adres info@irudek.com

PT

Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o o arnês, aprenda a utilizá-lo corretamente, familiarize-se com ele e utilize-o de forma responsável. As actividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada utilizador é responsável pela gestão desses riscos, pela sua segurança, pelas suas acções e pelas consequências das mesmas. Se não assumir isto ou não compreender este manual, não utilize o equipamento.

DESCRIÇÃO

O arnês antiqueda é um componente básico do sistema antiqueda conforme a Norma EN 363:2018.

A utilização do arnês com um subsistema antiqueda deve ser compatível com as instruções de utilização de cada componente do sistema e com as normas: EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2024, EN 355:2002, EN 360:2023, EN 362:2004, em combinação com ancoragens EN 795:2012.

O arnês antiqueda é um equipamento de proteção individual (EPI) contra queda em altura e está em conformidade com a norma EN 361:2002.

Alguns arnesses antiqueda estão equipados com um cinto de posicionamento (EN 358:2018), podem também incorporar um arnês de assento (EN 813:2024) para utilização em sistemas de retenção, fixação ou acesso por corda ou podem incorporar ancoragens de evacuação de resgate (EN 1497:2007).

O cinto de posicionamento Light Plus P1 e os arnesses de posicionamento e de assento Gravity 2 e Zero Sit não são arneses anti-queda e a sua utilização está limitada aos trabalhos de posicionamento e de retenção.

Os arneses de segurança e a sua utilização estão limitados aos trabalhos de posicionamento e de retenção.

Os arneses IRUDEK estão em conformidade com o Regulamento EU 2016/425 relativo aos EPI.

O arnês é fabricado em fibras sintéticas PA e PES. As fivelas e os fechos de aço têm um tratamento de superfície em conformidade com a norma EN 362.

A declaração de conformidade está disponível na seguinte ligação:

http://www.irudek.com

NOMENCLATURA

Tipos de arnês: **H1** - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14. Expert 1/1 PRO, Expert Pro 50/55. Wind 1/1 PRO, Wind Blue 1. **H2** - Light/Light Plus 4 y P1. Expert Pro 100/200, Expert 2/2 PRO/DE. Wind 2/ 2 PRO/, 4/4 PRO, Wind Blue 2/4. Dielectric 4. **H3** - Light/Light Plus 11. Expert 3 PRO/5 PRO, Expert Pro 300/500. Wind 3/3 PRO, Wind Blue 3. Gravity 1/2.

Descrição das peças: 1-Almofadas de ombro, 2-As presilhas de regulação das almofadas de ombro, 3-As argolas em D externas ,3.1-As argolas em D externas A/2 Light/Light Plus 5 ou Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 3.2-Lacetes de tecido A/2 Light/Light Plus 2, 4-Lacetes para as pernas, 5-Lacetes para as pernas, 6-Peça do sistema antideriparte, 7-Peças de retenção para o excesso de tecido, 8-Anel D dorsal, 9-Placa dorsal, 10-Etiqueta de identificação, 11-Pronto para NFC do IRUCheck, 12-Identificação do ponto de ancoragem A ou A/2, 13-Lacete de ajuste interno, 14-Tecido interno, 15-Cinta subglútea, 16-Cinta de extensão, 17-Proteção da extremidade da fita, 18-Anel D de evacuação, 19-Anel de extensão do anel D de evacuação, 20-Fivela de regulação do cinto, 21-Anel D de posicionamento, 22-Cinto, 23-Portamateriais, 24-Fivelas de altura das pernas, 25-Anel têxtil de evacuação, 26-Anel D central, 26.1-Anéis têxteis centrais no Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 27-Alça de ascensão peitoral, 28-Fivela dorsal, 29. Mosquetão. ELDU- Compatível com o suporte de gancho ELDU.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- O equipamento deve ser atribuído individualmente a uma pessoa.
- A carga nominal máxima dos arneses é de 140 kg, incluindo o material.
- Recomenda-se que o ponto de ancoragem onde é fixado o sistema antiqueda esteja acima do utilizador. Este ponto de ancoragem deve ter uma resistência estática mínima de 12 kN (metal) ou 18 kN (têxtil) e tem de estar em conformidade com os requisitos da Norma EN795:2012.
- No equipamento destinado a ser utilizado num sistema antiqueda, é essencial para a segurança que o dispositivo de ancoragem ou o ponto de ancoragem esteja localizado acima da posição do utilizador e que o trabalho seja realizado de forma a minimizar o risco de queda e a altura da queda.
- O equipamento de proteção individual no deve ser utilizado por pessoas cujo estado de saúde possa afetar a segurança do utilizador em condições de utilização normal ou em caso de emergência.
- O equipamento de proteção individual apenas deve ser utilizado por uma pessoa com formação e competente na sua utilização segura.
- Um arnês antiqueda é o único dispositivo de preensão do corpo aceitável que se pode utilizar num sistema antiqueda.
- Atenção: A suspensão imóvel num arnês durante um período de tempo prolongado pode provocar lesões ou mesmo a morte. Por conseguinte, é necessário reduzir ao mínimo este período de suspensão imóvel.
- Ao utilizar um sistema de posicionamento no trabalho, o utilizador depende normalmente desse equipamento de posicionamento para manter a estabilidade; por conseguinte, é essencial utilizar um sistema de apoio, por exemplo, um sistema anti-queda.
- Para os trabalhos de posicionamento, é essencial para a segurança que o ponto de ancoragem utilizado num sistema deste tipo esteja acima da altura da cintura.
- O cinto subabdominal de arnês EN 358 não é adequado para fins de prevenção de quedas e não deve ser utilizado se houver um risco previsível de o utilizador ficar suspenso ou exposto a tensão no cinto, tal como a que seria causada por uma queda.
- O cinto da norma EN 358 foi concebido para manter uma posição enquanto os pés suportam a carga do peso do trabalhador, não tendo sido concebido para suportar a carga do corpo de uma pessoa suspensa.
- É essencial para a segurança que o dispositivo de ancoragem ou o ponto de ancoragem

MONTAGEM E ANCORAGEM

Deve utilizar-se um arnês do tamanho apropriado. Um arnês com cintas demasiado soltas ou apertadas pode limitar o movimento do utilizador e não proporcionar o nível ideal de proteção. Ver tabela de tamanhos.

Cada modelo de arnês possui determinadas características e uma sequência de colocação concreta; consultar nos pictogramas a sequência a que corresponde o seu modelo.

Colocar o arnês sobre o corpo, verificando que as cintas não ficam torcidas, e de maneira a que todas as fivelas e mosquetões fiquem devidamente presos.

Uma vez colocadas todas as cintas, é necessário ajustar ao tamanho do utilizador por meio das fivelas. Situar a peça antislip system da fivela e guardar corretamente a cinta restante.

Arnês de segurança (EN 361:2002)

Para localizar os pontos de ancoragem antiqueda no arnês, é necessário procurar a marca "A", a qual deve estar situada próximo do ponto de ancoragem. A identificação "A/2" indica que é necessário prender em simultâneo dois pontos de ligação com a mesma identificação. É proibido prender o sistema de proteção a um único ponto de ligação identificado com "A/2".

Caso se utilize a extensão do ponto de fixação D dorsal, juntamente com um elemento de fixação com amortecedor EN355:2002, o comprimento máximo deste conjunto não pode superar os 2 metros, incluindo os mosquetões e a extensão.

Cinto de posicionamento (E358:2018)

Os arneses equipados com um cinto de posicionamento podem ser utilizados para manter o utilizador em posição no ponto de trabalho (posicionamento) ou para impedir que alcance um ponto a partir do qual possa ocorrer uma queda (retenção). Os pontos de fixação D laterais de posicionamento não devem ser utilizados como antiqueda.

A gama Zero incorpora um anel têxtil traseiro na parte de trás do cinto, que se destina a ser utilizado como um anel de retenção; este anel não deve ser utilizado como um dispositivo anti-queda.

Arreio do assento (EN 813:2024).

O arnês de assento está destinado a ser utilizado nos sistemas de fixação, retenção ou acesso por meio de corda. O ponto de fixação D ventral não deve ser utilizado como antiqueda.

Arnês de salvamento (EN 1497:2007)

O ponto de fixação D (LP14) situado na cinta de evacuação ou os pontos de fixação têxteis de evacuação de ombros (WB 1, 2, 3 e 4), são apenas para prender a equipamentos de resgate durante uma operação de salvamento. Não deve ser utilizado como antiqueda. No caso dos pontos de fixação têxteis (gama WB), deve usar-se uma cinta de evacuação (Boomer).

Ensaio de suspensão

Antes da utilização, o utilizador deve realizar um ensaio de suspensão num local seguro para assegurar que o arnês possui o tamanho certo, que o ajuste é suficiente e que proporciona um nível de comodidade aceitável para as condições de uso previstas.

Não utilizar este arnês em caso de ajuste incorreto.

VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes da utilização, o utilizador deve proceder a uma inspeção visual e funcional dos seus componentes, verificando se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, cortes e utilização incorrecta. Deve ser dada especial atenção às costuras, costuras, anéis de fixação, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

VERIFICAÇÕES DURANTE A UTILIZAÇÃO

Durante a utilização do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do utilizador, e em particular:

- Qualquer tipo de rotulação em elementos de segurança.
- Contacto acidental sobre extremidades cortantes.
- Diferentes deteriorações, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas tipo "pêndulo".
- Influência de temperaturas extremas.
- Efeitos após contacto com produtos químicos.
- Combustível elétrica.
- É essencial que todos os fixadores e acessórios sejam verificados regularmente.

GARANTIA

A garantia deste produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabrico e de matérias primas. Não cobre a deterioração, a corrosão e os danos provocados por um armazenamento, transporte ou utilização indevidos ou intensivos.

O pedido de garantia deve ser acompanhado do comprovativo de compra. Caso se determine tratar-se de um defeito de fabrico, a IRUDEK comprometе-se a reparar, substituir ou reembolsar o produto, sem ultrapassar em nenhum caso o preço de fatura do produto.

VIDA ÚTIL

A vida útil estimada do equipamento têxtil é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento e 10 anos de utilização). Os equipamentos metálicos têm uma vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, fortes impactos, ou má utilização, transporte e/ou manutenção.

TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado numa embalagem que o proteja da humidade ou de danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

ARMAZENAMENTO

O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num local seco, ventilado, protegido da luz do sol, dos raios ultravioleta, da poeira, de objetos com extremidades cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

OBRIGAÇÕES

Antes da sua utilização, há que estabelecer um plano de resgate que possa ser executado em caso de emergência.

Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito além do previsto.

Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento aquando da sua montagem num sistema. Assegurar que todos os artigos são apropriados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando o funcionamento de um elemento individual se vê afetado por ou interfira com a função de outro. Rever periodicamente as ligações e o ajuste dos componentes para evitar o seu desprendimento acidental.

Caso sejam detetadas deteriorações, ou em caso de dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo.

Caso tenha impedido uma queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo necessário sob os pés do utilizador no local de trabalho antes de cada utilização, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes de espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de utilização dos componentes respetivos do sistema antiqueda.

Se o produto for revendido fora do país original de destino, o revendedor deve disponibilizar as instruções de utilização, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Revisão visual

Deve realizar-se uma revisão visual e funcional por parte do utilizador, antes da utilização.

Dever realizar-se uma revisão especial por parte do fabricante ou pessoa competente autorizada pelo fabricante, quando o equipamento tiver sido submetido a condições especiais ou extraordinárias.

Pelo menos de 12 em 12 meses, deve ser efectuada uma revisão periódica completa pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, em estrita conformidade com os procedimentos de revisão periódica da IRUDEK. A segurança dos utilizadores depende da eficiência e durabilidade continuas do equipamento. A inspeção periódica deve ser certificada de acordo com os requisitos da norma EN365:2004, determinando a validade do certificado e a data da próxima inspeção.

Deve verificar-se a legibilidade da marca do produto.

As observações devem ser anotadas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

Limpeza

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais utilizados no fabrico do equipamento, ou no utilizador. O procedimento de limpeza tem de ser estritamente cumprido. Para materiais têxteis de plástico (cintas, cordas) limpar com um pano de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento à mão a uma temperatura entre 30 °C e 40 °C utilizando detergente neutro. Para as partes metálicas, utilizar um pano húmido. Se o equipamento se molhar, quer seja durante a utilização ou por motivos de limpeza, deve deixar-se secar de forma natural, num local ventilado e escuro, afastado do calor direto e compostos químicos.

O processo de desinfeção deve ser efectuado da mesma forma que o processo de limpeza profunda.

Reparação

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. Serão disponibilizadas instruções para a reparação nos idiomas oficiais do país onde o equipamento seja colocado em serviço.

FICHA DE CONTROLO

REFERÊNCIA	
NÚMERO DE LOTE, SÉRIE	
ANO DE FABRICO	
DATA DE VENDA	
DATA DA PRIMEIRA ENTRADA EM SERVIÇO	
NOME DE UTILIZADOR	

FICHA TÉCNICA

DATA	OBJETIVO (revisão periódica)	VERIFICADOR NOME ASSINATURA	COMENTÁRIOS	DATA PRÓXIMA REVISÃO

ORGANISMO NOTIFICADO

Organismo notificado que efectuou o exame UE de tipo: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espanha (organismo notificado número 0161) e organismo notificado que intervém na fase de controlo da produção: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espanha (organismo notificado número 0161)

TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é efectuada por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informação à comunidade global. Podem surgir imprecisões devido a restrições linguísticas e erros de tradução. A IRUDEK não verifica a exatidão das traduções feitas por terceiros e, por conseguinte, não assume qualquer responsabilidade em relação a quaisquer litígios e/ou reclamações que possam surgir em resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido aqui contido. Qualquer pessoa ou organismo que se baseie nesse material traduzido fá-lo-á por sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou litígio quanto à exatidão do texto traduzido, prevalecerá o equivalente em língua inglesa. Se desejar comunicar um erro ou inexatidão na tradução, convidamo-lo a escrever-nos para info@irudek.com

FR

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le harnais, formez-vous correctement, familiarisez-vous avec l'appareil et utilisez-le de manière responsable. Les activités en hauteur comportent des risques graves qui ne sont pas décrits dans ce manuel, où chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de sa sécurité, de ses actions et des conséquences de celles-ci, si vous ne l'assumez pas ou ne comprenez pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement.

DESCRIPTION

Le harnais antichute est un composant de base du système antichute en conformité avec la norme EN 363:2018.

L'utilisation du harnais avec un sous-système d'arrêt des chutes doit être compatible avec les instructions d'utilisation de chaque composant du système et avec les normes : EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2024, EN 355:2002, EN 360:2023, EN 362:2004, en combinaison avec les ancrages EN 795:2012.

Les harnais antichute sont des équipements de protection individuelle (EPI) destinés à prévenir les chutes de hauteur en conformité avec la norme EN 361:2002.

Certains harnais antichute sont équipés d'une ceinture de positionnement (EN 358:2018), peuvent également incorporer un harnais de sécurité (EN 813:2024) pour une utilisation dans des systèmes de retenue, d'arrimage ou d'accès par corde, ou peuvent incorporer des ancrages d'évacuation de secours (EN 1497:2007).

La ceinture de positionnement Light Plus P1 et les harnais d'assise et de positionnement Gravity 2 et Zero Sit ne sont pas des harnais antichute et leur utilisation est limitée au travail de positionnement et de retenue.

Les harnais de sécurité et leur utilisation sont limités aux travaux de positionnement et de retenue.

Les harnais IRUDEK sont conformes au règlement européen 2016/425 relatif aux EPI.

Le harnais est fabriqué en fibres synthétiques PA et PES. Les boucles et les attaches en acier ont subi un traitement de surface conforme à la norme EN 362.

La déclaration de conformité est disponible sur le lien suivant :

http://www.irudek.com

NOMENCLATURE

Types de harnais: H1 - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14. Expert 1/1 PRO, Expert Pro 50/55. Wind 1/1 PRO, Wind Blue 1. H2 - Light/Light Plus 4 y P1. Expert Pro 100/200, Expert 2/2 PRO/DE. Wind 2/ 2 PRO/ 4/4 PRO, Wind Blue 2/4. Dielectric 4. H3 - Light/Light Plus 11. Expert 3 PRO/5 PRO, Expert Pro 300/500. Wind 3/3 PRO, Wind Blue 3. Gravity 1/2.

Description des pièces : 1-Epaules, 2-Boucles de réglage des épaulières, 3-Enneaux en D externes, 3.1-Enneaux en D externes A/2 Light/Light Plus 5 ou Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 3.2-Boucles textiles A/2 Light/Light Plus 2, 4-Boucles de jambe, 5-Boucles de jambe, 6-Pièce du système antiglisse, 7-Pièces de retenue pour l'excès de sangle, 8-Enroulement en D dorsal, 9-Plaque dorsale, 10-Étiquette d'identification, 11-IruCheck NFC ready, 12-Identification du point d'ancrage A ou A/2, 13-Boucle de réglage du sternum, 14-Sangle sternale, 15-Sangle sous-fessière, 16-Sangle d'extension, 17-Protection de l'extrémité de la bande, 18-Anneau en D d'évacuation, 19-Sangle d'extension de l'anneau en D d'évacuation, 20-Boucle de réglage de la ceinture, 21-Anneau en D de positionnement, 22-Courroie, 23-Portematériaux, 24-Boucles de hauteur de jambe, 25-Anneau textile d'évacuation, 26-Anneau en D central, 26.1-Boucles textiles centrales sur Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 27-Sangle d'ascension ventrale, 28-Boucle dorsale, 29, Mousqueton ELDU- Compatible avec le porte-crochet ELDU.

RESTRICTIONS D'EMPLOI

- Le matériel doit être attribué nominativement à une seule personne.
- La charge nominale maximale des harnais est de 140 kg, matériel compris.
- Il est recommandé que le point d'ancrage auquel le système antichute sera attaché soit situé au-dessus de l'utilisateur. Le point d'ancrage doit présenter une résistance statique minimale de 12 kN (métal) ou 18 kN (textile) et doit être conforme aux exigences de la norme EN795:2012.
- Sur les équipements destinés à être utilisés dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage soit situé au-dessus de la position de l'utilisateur et que le travail soit effectué de manière à minimiser à la fois le risque de chute et la hauteur de chute.
- L'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé peut affecter la sécurité de l'utilisateur dans des conditions normales d'utilisation ou en cas d'urgence.
- L'équipement de protection individuelle ne doit être utilisé que par une personne compétente et formée à son utilisation sécurisée.
- Un harnais antichute est le seul dispositif de retenue du corps acceptable pouvant être utilisé dans un système antichute.
- Avertissement : La suspension immobile dans un harnais pendant une période prolongée peut entraîner des blessures, voire la mort. Il est donc nécessaire de réduire au minimum cette période de suspension immobile.
- Lorsqu'il utilise un système de positionnement au travail, l'utilisateur se fie normalement à cet équipement de positionnement pour maintenir sa stabilité ; il est donc essentiel d'utiliser un système de secours, par exemple un système d'arrêt des chutes.
- Pour les travaux de positionnement, il est essentiel pour la sécurité que le point d'ancrage utilisé dans un tel système se situe au-dessus de la hauteur de la taille.
- La ceinture abdominale EN 358 n'est pas adaptée à l'arrêt des chutes et ne doit pas être utilisée s'il existe un risque prévisible que l'utilisateur soit suspendu ou expose à une tension sur la ceinture, telle que celle qui serait provoquée par une chute.
- La ceinture EN 358 est conçue pour maintenir une position pendant que les pieds supportent la charge du poids du travailleur, elle n'est pas conçue pour supporter la charge du corps d'une personne suspendue.
- Il est essentiel pour la sécurité que le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage

POSE ET ANCRAGE

Un harnais de taille appropriée doit être utilisé. Un harnais dont les sangles sont trop lâches ou trop serrées peut restreindre les mouvements de l'utilisateur et ne pas fournir un niveau de protection optimal. Voir le tableau des tailles.

Chaque modèle de harnais présente des caractéristiques spécifiques et une séquence de pose particulières, reportez-vous aux photogrammes pour identifier la séquence de votre modèle.

Positionnez le harnais sur le corps, en veillant à ce que les sangles ne virllent pas et que toutes les boucles et tous les mousquetons soient correctement connectés.

Une fois en place, toutes les sangles doivent être ajustées à la taille de l'utilisateur à l'aide des boucles. Positionnez la pièce du système antidérapant juste à côté de la boucle et rangez correctement l'excédent de sangle.

Harnais antichute (EN 361:2002)

Pour localiser les points d'ancrage antichute sur le harnais, repérez le marquage « A », qui doit être situé à proximité du point d'ancrage. Le marquage « A/2 » indique que deux points de connexion portant le même marquage doivent être connectés en même temps. Il est expressément interdit de connecter le système de protection à un seul point de connexion marqué « A/2 ».

En cas d'utilisation de la sangle d'extension de l'anneau en D dorsal avec une longe avec absorbeur EN355:2002, la longueur maximale de cet ensemble ne doit pas dépasser 2 mètres, mousquetons et sangle d'extension inclus.

Ceinture de positionnement (E358:2018)

Les harnais équipés d'une ceinture de positionnement peuvent être utilisés pour maintenir l'utilisateur en position à son poste de travail (positionnement) ou pour l'empêcher d'atteindre un point à partir duquel une chute peut se produire (retenue). Les anneaux en D de positionnement latéraux ne doivent pas être utilisés comme dispositifs antichute.

La gamme Zero comprend un anneau textile à l'arrière de la ceinture, destiné à être utilisé comme anneau de retenue. Cet anneau ne doit pas être utilisé comme dispositif antichute.

Harnais de sécurité (EN 813:2024).

Le harnais d'assise est destiné aux systèmes de retenue, d'arrimage ou d'accès par corde. L'anneau en D ventral ne doit pas être utilisé comme dispositif antichute.

Harnais de sauvetage (EN 1497:2007)

L'anneau en D (LP14) de la sangle d'évacuation ou les anneaux d'évacuation d'épaule en textile (WB 1, 2, 3 et 4) sont uniquement prévus pour être reliés à l'équipement de sauvetage lors d'une opération de sauvetage. Il ne doit pas être utilisé comme dispositif antichute. Dans le cas des anneaux textiles (gamme WB), une sangle d'évacuation (Boomer) doit être amarrée.

Test de suspension

Avant toute utilisation, l'utilisateur doit effectuer un test de suspension dans un endroit sûr afin de confirmer que le harnais est à la bonne taille, que l'ajustement est suffisant et qu'il offre un niveau de confort acceptable pour les conditions d'utilisation prévues.

Ne pas utiliser ce harnais en cas d'ajustement incorrect.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Avant l'utilisation, l'utilisateur doit procéder à une inspection visuelle et fonctionnelle de ses composants, en vérifiant qu'ils ne présentent pas de signes de détérioration, d'usure excessive, de corrosion, d'abrasion, de dégradation due aux rayons UV, de coupures et d'utilisation incorrecte. Une attention particulière doit être accordée aux sangles, aux coutures, aux anneaux d'ancrage, aux boucles et aux éléments de réglage.

Mettre hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

CONTRÔLES EN COURS D'UTILISATION

Pendant l'utilisation de l'équipement, une attention spéciale doit être accordée aux situations dangereuses pouvant affecter le comportement de l'appareil et la sécurité de l'utilisateur, en particulier :

- À tout type de marquage sur les éléments de sécurité.
- Au contact accidentel avec des arêtes tranchantes.
- Aux détériorations diverses, telles que coupures, abrasion et/ou corrosion.
- À l'influence négative des agents climatiques.
- Aux chutes de type pendulaire.
- À l'influence des températures extrêmes.
- Aux effets consécutifs d'un contact avec des produits chimiques.
- À la conductivité électrique.
- Il est essentiel que toutes les fixations et tous les raccords soient vérifiés régulièrement.

GARANTIE

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, limitée aux défauts de fabrication et de matériaux bruts. Elle ne couvre pas la détérioration, la corrosion et les dommages causés par un stockage, un transport ou une utilisation inappropriés ou internes.

La demande de garantie doit être accompagnée d'un justificatif d'achat. En cas de vice reconnu de fabrication, IRUDEK s'engage à réparer, remplacer ou remboursser le produit, sans jamais excéder le prix de facturation du produit.

DURÉE DE VIE UTILE

La durée de vie utile estimée des équipements textiles est de 12 ans à compter de la date de fabrication (2 ans de stockage et 10 ans d'utilisation). Les équipements métalliques ont une durée de vie illimitée.

Les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie utile du produit : utilisation intensive, contact avec des substances chimiques, environnements particulièrement agressifs, exposition à des températures extrêmes, exposition aux rayons ultraviolets, abrasion, coupures, chocs violents, ou utilisation, transport et/ou entretien inappropriés.

TRANSPORT

L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage le protégeant contre l'humidité et les dommages mécaniques, chimiques et/ou thermiques.

STOCKAGE

L'équipement de protection individuelle doit être stocké sous emballage ample, dans un endroit sec et ventilé, à l'abri de la lumière du soleil, des rayons ultraviolets, de la poussière, des objets tranchants, des températures extrêmes et des substances agressives.

OBLIGATIONS

Avant utilisation, un plan de sauvetage en cas d'urgence doit être établi.

Aucune modification ou addition ne peut être apportée à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.

L'équipement ne doit pas être utilisé dans des conditions dépassant ses limites, ni à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Veillez à la compatibilité des éléments d'un équipement lorsqu'ils sont assemblés au sein d'un système. Assurez-vous que tous les éléments conviennent à l'application proposée. Il est interdit d'utiliser le système de protection lorsque le fonctionnement d'un élément individuel est affecté ou interfère avec la fonction d'un autre. Vérifiez périodiquement les connexions et le réglage des composants afin d'éviter toute déconnexion accidentelle.

Si des dommages sont détectés ou s'il y a le moindre doute quant à la sécurité de son utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service. Il ne doit pas être réutilisé avant qu'une personne compétente ne confirme par écrit qu'il peut l'être.

Si une chute a été arrêtée, l'équipement doit être mis hors service.

Pour des questions de sécurité, il est essentiel de vérifier avant chaque utilisation la distance minimale requise sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de la chute. Les détails relatifs à la distance minimale requise figurent dans les instructions d'utilisation des différents composants du système antichute.

Si le produit est revendu hors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, d'entretien, de vérification périodique et de réparation dans la langue du pays où l'équipement doit être utilisé.

CONSIGNES DE MAINTENANCE

Contrôle visuel

Un contrôle visuel et fonctionnel doit être effectué par l'utilisateur avant toute utilisation.

Une examen spécial par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant devra être effectué en cas de soumission de l'équipement à des conditions spéciales ou extraordinaires.

Au moins tous les 12 mois, une révision périodique complète doit être effectuée par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant, en stricte conformité avec les procédures de révision périodique d'IRUDEK. La sécurité des utilisateurs dépend du maintien de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. L'inspection périodique doit être certifiée conformément aux exigences de la norme EN365:2004, ce qui détermine la validité du certificat et la date de la prochaine inspection.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée.

Les remarques doivent être consignées sur le certificat d'examen de l'équipement.

Mettre hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

Entretien

Les équipements de protection individuelle doivent être nettoyés en veillant à ne pas provoquer d'effets néfastes sur les matériaux utilisés dans la fabrication de l'équipement, ou sur l'utilisateur. La procédure de nettoyage doit être strictement respectée. Pour les matériaux textiles et plastiques (sangles, cordes), nettoyer avec un chiffon en coton ou une brosse. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs. Pour un nettoyage en profondeur, laver le matériel à la main à une température comprise entre 30°C et 40°C en utilisant un savon neutre. Pour les parties métalliques, utiliser un chiffon humide. Si l'équipement est mouillé, du fait de son utilisation ou de son nettoyage, laisser sécher à l'air libre dans un endroit aéré et sombre, à l'abri de la chaleur directe et de tout composé chimique.

Le processus de désinfection doit être effectué de la même manière que le processus de nettoyage en profondeur.

Réparation

L'équipement ne doit être réparé que par le fabricant ou une personne autorisée à cet effet, en suivant les procédures établies par le fabricant. Les instructions de réparation doivent être fournies dans les langues officielles du pays où l'équipement est mis en service.

FICHE DE CONTRÔLE

RÉFÉRENCE	
NUMÉRO DE LOT, SÉRIE	
ANNÉE DE FABRICATION	
DATE DE LA VENTE	
DATE DE LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE	
NOM D'UTILISATEUR	

FICHE TECHNIQUE

DATE	OBJECTIF (vérification périodique)	VÉRIFICATEUR NOM SIGNATURE	COMMENTAIRES	DATE DE LA PROCHAINE VÉRIFICATION

ORGANISME NOTIFIÉ

Organisme notifié qui a effectué l'examen UE de type : AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espagne (Organisme notifié numéro 0161) et Organisme notifié impliqué dans la phase de contrôle de la production : AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espagne (Organisme notifié numéro 0161)

TRADUCTIONS : NOTE EXPLICATIVE

La traduction de tous les documents rédigés à l'origine en espagnol est effectuée par un traducteur externe et est fournie dans le cadre d'un service d'information à la communauté mondiale. Des inexactitudes peuvent survenir en raison de restrictions linguistiques et d'erreurs de traduction. IRUDEK ne vérifie pas l'exactitude des traductions effectuées par des tiers et n'assume donc aucune responsabilité en ce qui concerne les litiges et/ou les réclamations pouvant résulter d'erreurs, d'omissions ou d'ambiguïtés dans le matériel traduit contenu dans le présent document. Toute personne ou organisme qui s'appuie sur ces traductions le fait à ses propres risques et sous sa propre responsabilité. En cas de doute ou de litige quant à l'exactitude du texte traduit, l'équivalent en langue anglaise prévaut. Si vous souhaitez signaler une erreur ou une inexactitude dans la traduction, veuillez nous écrire à info@irudek.com ;

DE

Lesen Sie vor der Benutzung des das Gurtzeug die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, machen Sie sich mit dem Gerät vertraut und benutzen Sie es verantwortungsbewusst. Tätigkeiten in der Höhe sind mit ernsthaften Risiken verbunden, die in dieser Anleitung nicht beschrieben werden. Jeder Benutzer ist für den Umgang mit diesen Risiken, seine Sicherheit, seine Handlungen und die daraus resultierenden Folgen verantwortlich.

BESCHREIBUNG

Dieser Auffanggurt ist ein grundlegender Bestandteil eines Absturzsicherungssystems gemäß der Norm EN 363:2018.

Die Verwendung des Auffanggurts mit einem Teilsystem für die Absturzsicherung muss mit den Gebrauchsanweisungen der einzelnen Komponenten des Systems und mit den Normen vereinbar sein: EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2024, EN 355:2002, EN 360:2023, EN 362:2004, in Kombination mit Verankerungen EN 795:2012.

Auffanggurte sind persönliche Schutzausrüstungen (PSA) zur Verhinderung von Stürzen aus der Höhe und entsprechen der Norm EN 361:2002.

Einige Auffanggurte sind mit einem Positionierungsgurt (EN 358:2018) ausgestattet, können auch einen Sitzgurt (EN 813:2024) für die Verwendung in Rückhalte-, Sicherungs- oder Seilzugangssystemen enthalten oder können Verankerungen für die Rettungsevakuierung (EN 1497:2007) aufweisen.

Der Positionierungsgurt Light Plus P1 sowie die Sitz- und Positionierungsgurte Gravity 2 und Zero Sit sind keine Auffanggurte und ihre Verwendung ist auf Positionierungs- und Rückhaltearbeiten beschränkt.

Sitzgurte und ihre Verwendung sind auf Positionierungs- und Rückhaltearbeiten beschränkt.

Die Auffanggurte von IRUDEK entsprechen der Verordnung 2016/425 (EU) über PSA.

Der Auffanggurt besteht aus PA- und PES-Kunstfasern. Die Stahlschnallen und Verschlüsse haben eine Oberflächenbehandlung gemäß EN 362.

Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link abrufbar:

http://www.irudek.com

NOMENKLATUR

Arten von Sicherheitsgurten: H1 - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14. Expert 1/P1, Expert Pro 50/55. Wind 1/1 PRO, Wind Blue 1. H2 - Light/Light Plus 4 y P1. Expert Pro 100/200, Expert 2/2 PRO/DE. Wind 2/ 2 PRO/, 4/4 PRO, Wind Blue 2/4. Dielectric 4. H3 - Light/Light Plus 11. Expert 3 PRO/5 PRO, Expert Pro 300/500. Wind 3/3 PRO, Wind Blue 3. Gravity 1/2.

Beschreibung der Teile: 1-Schulterpolster, 2-Schulterpolster-Einstellschlaufen, 3-Stern-D-Ringe, 3.1-Außen-D-Ringe A/2 Light/Light Plus 5 oder Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 3.2-Sternale Textilschlaufen A/2 Light/Light Plus 2, 4-Beinschlaufen, 5-Beinschlaufen, 6-Antirutschsystemteil, 7-Rückhalteteile für überschüssiges Gurtband, 8-Rücken-D-Ring, 9-Rückenplatte, 10-Kennzeichnungsetikett, 11-HuChest- NFC ready, 12-A oder A/2 Ankerpunktkennzeichnung, 13-Sternale Verstellschlaufe, 14-Sternales Gurtband, 15-Unterbrustgurt, 16-Verlängerungsgurt, 17-Bandendenschutz, 18-Evakuierungs-D-Ring, 19-Evakuierungs-D-Ring-Verlängerungsgurte, 20-Gurtverstellschnalle, 21-Positionierungs-D-Ring, 22-Gurt, 23-Portamaterialien, 24-Beinbrustschlaufen, 25-Evakuierungs-Textilring, 26-Ventraler D-Ring, 26.1-Ventrale Textilschlaufen am Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 27-Bruststeigklemme, 28-Rückenschnalle, 29-Karabiner, ELDU- Kompatibel mit ELDU-Hakenhalter.

NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN

- Dieses Gerät darf nur von einer Person benutzt werden.
- Das maximale Nennge wicht jedes Gurtes beträgt 140 kg, einschließlich des Materials.
- Der Anschlagpunkt für das Absturzsicherungssystem muss sich oberhalb der Position des Benutzers befinden. Der Anschlagpunkt muss eine statische Mindestfestigkeit von 12 kN (Metall) bzw. 18 kN (Textil) aufweisen und den Anforderungen der Norm EN 795:2012 entsprechen.
- Bei Ausrüstungen, die für die Verwendung in einem Auffangsystem vorgesehen sind, ist es für die Sicherheit unerlässlich, dass sich die Verankerungsvorrichtung oder der Verankerungspunkt oberhalb der Position des Benutzers befindet und die Arbeiten so ausgeführt werden, dass sowohl das Absturzrisiko als auch die Absturzhöhe minimiert werden.
- Diese persönliche Schutzausrüstung darf nicht von Personen verwendet werden, deren Gesundheitszustand ihre Sicherheit bei normalem Gebrauch oder in Notfällen beeinträchtigen kann.
- Diese persönliche Schutzausrüstung darf nur von Personen benutzt werden, die in ihrer Verwendung geschult wurden und in der Lage sind, sie sicher zu benutzen.
- Ein Auffanggurt ist das einzige am Körper getragene Gerät, das in einem Auffangsystem verwendet werden kann.
- Warnung: Die unbeweg liche Aufhängung in einem Gurtzeug über einen längeren Zeitraum kann zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Es ist daher notwendig, diese Zeit der unbeweglichen Aufhängung zu minimieren.
- Bei der Verwendung eines Arbeitspositionierungssystems verlässt sich der Benutzer normalerweise auf diese Positionierungsausrüstung, um die Stabilität aufrechtzuerhalten; daher ist es unerlässlich, ein Sicherungssystem zu verwenden, z. B. ein Absturzsicherungssystem.
- Bei Positionierungsarbeiten ist es für die Sicherheit unerlässlich, dass sich der Verankerungspunkt eines solchen Systems oberhalb der Hüfthöhe befindet.
- Der Beckengurt nach EN 358 ist nicht zum Auffangen von Stürzen geeignet, und der Beckengurt darf nicht verwendet werden, wenn die vorhersehbare Gefahr besteht, dass der Träger am Gurt aufgehängt wird oder einer Spannung ausgesetzt ist, die beispielsweise durch einen Sturz verursacht wird.
- Der Gurt nach EN 358 ist so konzipiert, dass er eine Position hält, während die Füße die Last des Gewichts des Arbeitnehmers tragen, er ist nicht dafür ausgelegt, die Last des Körpers einer aufgehängten Person zu tragen.
- Für die Sicherheit ist es unerlässlich, dass die Anschlageinrichtung oder der Anschlagpunkt

TRAGEWEISE UND BEFESTIGUNG

Der Auffanggurt sollte die richtige Größe für den Benutzer haben. Ein Auffanggurt mit zu lockeren oder zu engen Gurten kann die Bewegungsfreiheit des Benutzers einschränken und somit nicht den erforderlichen Schutz bieten. Siehe die Größentabelle.

Jedes Gurtzeugmodell hat spezifische Eigenschaften und wird in bestimmten Schritten angelegt. Prüfen Sie die Piktogramme, um die für jedes Modell zutreffende Reihenfolge zu finden.

Legen Sie das Gurtzeug über den Körper und achten Sie darauf, dass die Gurte nicht verdreht sind und dass alle Schnallen und Karabinerhaken richtig verbunden sind.

Nachdem Sie alle Gurte angelegt haben, verwenden Sie die Schnallen, um den Gurt an den Körper anzupassen. Legen Sie den Teil des Antirutschsystems gegen die Schnalle und verstauen Sie den überschüssigen Gurt richtig.

Fallschutzgurt (EN 361:2002)

Um die Anschlagpunkte für die Absturzsicherung am Auffanggurt zu finden, suchen Sie nach der Kennzeichnung "A", die sich in der Nähe des Anschlagpunktes befinden sollte. Die Kennzeichnung "A/2" bedeutet, dass zwei Verbindungspunkte mit der gleichen Kennzeichnung gleichzeitig angeschlossen werden müssen. Es ist verboten, das Schutzsystem an einen einzigen mit "A/2" gekennzeichneten Anschlusspunkt anzuschließen.

Wird der dorsale D-Ring-Verlängerungsgurt zusammen mit einem energieabsorbierenden Verbindungsmittel gemäß EN 355:2002 verwendet, darf die maximale Gesamtlänge einschließlich der Karabinerhaken und des Verlängerungsgurts 2 m nicht überschreiten.

Positionierungsgurt (EN 358:2018)

Auffanggurte, die mit einem Positionierungsgurt ausgestattet sind, können verwendet werden, um den Benutzer in seiner Arbeitsposition zu halten (Positionierung) oder zu verhindern, dass er einen Punkt erreicht, von dem aus er stürzen kann (Rückhaltung). Die seitlichen Positionierungs-D-Ringe sollten nicht zur Sturzprävention verwendet werden.

Die Zero-Reihe verfügt über einen hinteren Textilring auf der Rückseite des Gurtes, der als Rückhaltering verwendet werden soll.

Sitzgurte (EN 813:2024).

Der Sitzgurt wird in Positionierungs-, Rückhalte- oder Seilzugangssystemen verwendet. Der Tailen-D-Ring sollte nicht zur Absturzsicherung verwendet werden.

Rettungsgeschirr (EN 1497:2007)

Der D-Ring (LP14) am Rettungsgurt oder die textilen Rettungsringe an den Schultern (WB 1, 2, 3 und 4) dienen ausschließlich der Verbindung mit dem Rettungsgerät während einer Rettungsaktion. Sie dürfen nicht zur Absturzsicherung verwendet werden. Wenn Textilringe (WB-Reihe) verwendet werden, muss ein Rettungsgurt (Boomer) angelegt werden.

Suspensionsprüfung

Vor der Benutzung des Gurtes sollte der Benutzer an einem sicheren Ort einen Aufhängetest durchführen, um sicherzustellen, dass die Größe des Gurtes angemessen ist, dass er richtig sitzt und dass er für die zu erwartenden Arbeitsbedingungen ausreichend komfortabel ist.

Verwenden Sie dieses Gurtzeug nicht, wenn es nicht richtig passt.

PRÜFUNGEN VOR DER VERWENDUNG

Vor der Benutzung muss der Benutzer eine Sicht- und Funktionsprüfung der Bestandteile vornehmen und sich vergewissern, dass sie keine Anzeichen von Verschleiß, übermäßiger Abnutzung, Korrosion, Abschürfungen, Beeinträchtigung durch UV-Strahlung, Schnitte oder unsachgemäßen Gebrauch aufweisen. Besonderes Augenmerk sollte auf Gurte, Nähte, Verankerungsringe, Schnallen und Verstellelemente gelegt werden.

Jeden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung festgestellten Defekt, jede Anomalie oder Beschädigung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnte, aus dem Verkehr zu ziehen.

KONTROLLEN WÄHREND DER NUTZUNG

Bei der Benutzung des Gerätes ist besonders auf gefährliche Umstände zu achten, die das Verhalten des Gerätes und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können, insbesondere:

- Jede Art von Sicherheitsbeschädigung.
- Zufälliger Kontakt an scharfen Kanten.
- Verschlechterung, wie Schnitte, Abrieb und/oder Korrosion.
- Negativer Einfluss von Klimaschädigungen.
- Der Typ "Pendel" fällt.
- Einfluss auf extreme Temperaturen.
- Wirkungen nach Kontakt mit Chemikalien.
- Elektrische Leitfähigkeit.
- Es ist wichtig, dass alle Verbindungselemente und Armaturen regelmäßig überprüft werden.

BÜRGSCHAFT

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre und ist auf Herstellungs- und Rohmaterialfehler beschränkt. Sie deckt keine Verschlechterung, Korrosion und Schäden, die durch unsachgemäße oder intensive Lagerung, Transport oder Verwendung verursacht werden.

Dem Garantieantrag muss ein Kaufbeleg beigefügt werden. Im Falle eines Fabrikationsfehlers verpflichtet sich IRUDEK, das Produkt zu reparieren, zu ersetzen oder zu bezahlen, wobei der Rechnungspreis des Produkts in keinem Fall überschritten werden darf.

LEBENSDAUER

Die geschätzte Nutzungsdauer von Textilgeräten beträgt 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum (2 Jahre Lagerung und 10 Jahre Nutzung). Ausrüstungen aus Metall haben eine unbegrenzte Haltbarkeitsdauer.

Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verkürzen: intensiver Gebrauch, Kontakt mit Chemikalien, besonders aggressive Umgebungen, Aussetzen extremer Temperaturen, Aussetzen von ultravioletten Strahlen, Abrieb, Schnitte, starke Stöße oder unsachgemäßer Gebrauch, Transport und/oder Wartung.

TRANSPORT

Persönliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Feuchtigkeit, mechanischen, chemischen und/oder thermischen Schäden schützt.

LAGERUNG

Persönliche Schutzausrüstung sollte in loser Verpackung, an einem trockenen, belüfteten Ort, geschützt vor Sonnenlicht, ultravioletten Strahlen, Staub, scharfkantigen Gegenständen, extremen Temperaturen und aggressiven Substanzen gelagert werden.

OBLIGATIONEN

Vor dem Einsatz muss ein Rettungsplan erstellt werden, damit er im Notfall ausgeführt werden kann.

Keine Änderungen oder Ergänzungen am Gerät ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers vornehmen.

Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Sicherstellung der Kompatibilität der Ausrüstungsgegenstände, wenn sie zu einem System zusammengefügt werden. Sicherstellen, dass alle Teile für die geplante Anwendung geeignet sind. Es ist verboten, das Schutzsystem zu verwenden, wenn die Funktion eines einzelnen Teils durch die Funktion eines anderen Teils beeinträchtigt wird oder diese stört. Regelmäßige Überprüfung der Verbindungen und Anschlüsse der Komponenten, um ein versehentliches Trennen zu verhindern.

Wenn Schäden festgestellt werden oder Zweifel an der Eignung für eine sichere Benutzung bestehen, muss die persönliche Schutzausrüstung sofort aus dem Gebrauch genommen werden. Sie darf erst wieder verwendet werden, wenn eine sachkundige Person schriftlich bestätigt, dass sie verwendet werden kann.

Wenn ein Sturz gestoppt wurde, muss die Ausrüstung aus dem Gebrauch genommen werden.

Aus Sicherheitsgründen muss vor jeder Benutzung der erforderliche Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers am Arbeitsplatz überprüft werden, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Fallbahn kommt. Einzelheiten über den erforderlichen Mindestabstand finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der jeweiligen Komponenten des Auffangsystems.

Wird das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft, muss der Wiederverkäufer Anleitungen für Gebrauch, Wartung, Instandhaltung und Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Gerät verwendet werden soll.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Visuelle Überprüfung

Vor der Benutzung muss eine Sicht- und Funktionsprüfung durch den Benutzer durchgeführt werden.

Eine Sonderprüfung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller beauftragte sachkundige Person ist durchzuführen, wenn das Gerät besonderen oder außergewöhnlichen Bedingungen ausgesetzt wurde.

Mindestens alle 12 Monate muss eine gründliche regelmäßige Überholung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller zugelassene kompetente Person unter strikter Einhaltung der IRUDEK-Verfahren für die regelmäßige Überholung durchgeführt werden. Die Sicherheit der Benutzer hängt von der fortdauernden Effizienz und Haltbarkeit des Geräts ab. Die regelmäßige Inspektion muss gemäß den Anforderungen von EN365:2004 bescheinigt werden, wobei die Gültigkeit der Bescheinigung und das Datum der nächsten Inspektion festgelegt werden.

Die Produktkennzeichnung muss auf Lesbarkeit geprüft werden.

Bemerkungen werden auf dem Betriebszertifikat des Geräts vermerkt.

Entfernen Sie alle Defekte, Anomalien oder Schäden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnten.

Reinigung

Persönliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass die bei der Herstellung der Ausrüstung verwendeten Materialien oder der Benutzer nicht beeinträchtigt werden. Das Reinigungsverfahren muss strikt eingehalten werden. Textil- und Kunststoffmaterialien (Bänder, Seile) sind mit einem Baumwolltuch oder einer Bürste zu reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel. Für eine gründliche Reinigung waschen Sie das Gerät von Hand bei einer Temperatur zwischen 30°C und 40°C mit einer neutralen Seife. Verwenden Sie für Metallteile ein feuchtes Tuch. Wenn das Gerät durch den Gebrauch oder die Reinigung nass geworden ist, sollte es an einem belüfteten und dunklen Ort, fern von direkter Hitze und chemischen Verbindungen, an der Luft trocknen.

Das Desinfektionsverfahren wird auf die gleiche Weise durchgeführt wie die Tiefenreinigung.

Reparaturen

Das Gerät darf nur vom Hersteller oder einer dazu befugten Person nach den vom Hersteller festgelegten Verfahren repariert werden. Die Reparaturanleitung ist in den Amtssprachen des Landes, in dem das Gerät in Betrieb genommen wird, zur Verfügung zu stellen.

KONTROLLBLATT

REFERENZ	
LOSNUMMER, SERIE	
HERSTELLUNGSJAHR	
VERKAUFSDATUM	
DATUM DER ERSTEN INBETRIEBNAHME	
BENUTZERNAMEN	

TECHNISCHE DATEN

Datum	ZIEL (periodische Überprüfung)	VERIFIER NAME SIGNATUR	Kommentare	Nächster Überprüfungszeitpunkt

BENANNTE STELLE

Benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (Benannte Stelle Nummer 0161) und Benannte Stelle, die an der Phase der Produktionskontrolle beteiligt ist: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (Benannte Stelle Nummer 0161)

ÜBERSETZUNGEN: ERLÄUTERUNG

Die Übersetzung aller ursprünglich auf Spanisch verfassten Dokumente erfolgt durch einen externen Übersetzer und wird als Teil eines Informationsdienstes für die weltweite Gemeinschaft bereitgestellt. Ungenauigkeiten können aufgrund von Sprachbeschränkungen und Übersetzungsfehlern entstehen. IRUDEK prüft nicht die Richtigkeit der von Dritten angefertigten Übersetzungen und übernimmt daher keinerlei Haftung für Streitigkeiten und/oder Ansprüche, die sich aus Fehlern, Auslassungen oder Unklarheiten in den hierin enthaltenen übersetzten Materialien ergeben könnten. Jede Person oder Einrichtung, die sich auf dieses übersetzte Material verlässt, tut dies auf eigenes Risiko und eigene Verantwortung. Im Falle von Zweifeln oder Streitigkeiten über die Richtigkeit des übersetzten Textes ist die englische Fassung maßgebend. Wenn Sie einen Fehler oder eine Ungenauigkeit in der Übersetzung melden möchten, schreiben Sie uns bitte an info@irudek.com

HU

A a heveder használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, képezze magát megfelelően, ismerkedjen meg vele és használja felelősen. A magasban végzett tevékenységek komoly, ebben a kézikönyvben nem ismertetett kockázatokkal járnak, ahol minden felhasználó felelős az ilyen kockázatok kezeléséért, saját biztonságáért, tetteiért és azok következményeiért, ha ezt nem vállalja, vagy nem érti ezt a kézikönyvet, ne használja a berendezést.

LEÍRÁS

Ez a leeségátló hám az EN 363:2018 szabványban meghatározott leesésgátló rendszer alapvető eleme.

A heveder és a zuhanásgátló alrendszer használata összeegyeztethető a rendszer egyes összetevőinek használati utasításával és a szabványokkal: EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2024, EN 355:2002, EN 360:2023, EN 362:2004, az EN 795:2012 szabvány szerinti rögzítésekkel kombinálva.

A leesésgátló hevederek a magasból történő lezuhanások megelőzésére szolgáló egyéni védőeszközök, amelyek megfelelnek az EN 361:2002 szabványnak.

Egyes zuhanásgátló hevederek fel vannak szerelve pozícionáló övvel (EN 358:2018), tartalmazhatnak üléshevedereket (EN 813:2024), amelyeket korlátozó, rögzítő vagy kötélzeti rendszerekben használnak, vagy tartalmazhatnak mentési evakuálási rögzítéseket (EN 1497:2007).

A Light Plus P1 pozicionáló öv, valamint a Gravity 2 és Zero Sit ülés- és pozicionáló hevederek nem zuhanásgátló hevederek, és használatuk a pozicionálási és rögzítési munkákra korlátozódik.

Az üléshevederek és használatuk a pozicionálási és rögzítési munkákra korlátozódik.

Az IRUDEK hámok megfelelnek a személyi védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendeletnek.

A hám PA és PES szintetikus szálakból készül. Az acél csatok és rögzítők az EN 362 szabványnak megfelelő felületkezeléssel vannak ellátva.

A megfelelőségi nyilatkozat az alábbi linken érhető el:

http://www.irudek.com

NÓMENKLATÚRA

Hám típusok: **H1** - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14. Expert 1/1 PRO, Expert Pro 50/55. Wind 1/1 PRO, Wind Blue 1. **H2** - Light/Light Plus 4 y P1. Expert Pro 100/200, Expert 2/2 PRO/DE. Wind 2/ 2 PRO/, 4/4 PRO, Wind Blue 2/4. Dielectric 4. **H3** - Light/Light Plus 11. Expert 3 PRO/5 PRO, Expert Pro 300/500. Wind 3/3 PRO, Wind Blue 3. Gravity 1/2.

Alkatrészek leírása: 1-Vállpárnák, 2-Vállpárna beállítási hurkok, 3-Külső D-gyűrűk, 3.1-Külső D-gyűrűk A/2 Light/Light Plus 5 vagy Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 3.2-Külső textil A/2 Light/Light Plus 2 hurok, 4-Lábhurok, 5-Lábhurok, 6-Antislip rendszer rész, 7-Feszítő részek a felesleges hevederhez, 8-Hát D-gyűrű, 9-Hátlemez, 10-Identifikációs címke, 11-IruCheck NFC kész, 12-A vagy A/2 rögzítési pontok azonosítása, 13-Szélső beállítási hurok, 14-Szélső heveder, 15-Lábszár alatti heveder, 16-Hosszabbító heveder, 17-Szalagvég-védelem, 18-Evakuációs D-gyűrű, 19-Evakuációs D-gyűrű hosszabbító hevederek, 20-övbeállító csat, 21-Pozícionáló D-gyűrű, 22-öv, 23-Portamaterials, 24-Lábmagassági csatok, 25-Evakuációs textilgyűrű, 26-Ventralis D-gyűrű, 26.1-Ventralis textilhurok az Expert 5 PRO-n, Expert Pro 500-on, 27-Chest ascender heveder, 28-Dorsalis csat, 29, Karabiner, ELDU- Kompatibilis az ELDU horogtartóval.

FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK

- Ezt a berendezést csak egy személy használhatja.
- Az egyes hámok maximális névleges súlya 140 kg, az anyaggal együtt.
- A leesésgátló rendszer rögzítési pontjának a felhasználó pozíciója felett kell lennie. A rögzítési pontnak legalább 12 kN (fém) vagy 18 kN (textil) statikus szilárdsággal kell rendelkeznie, és meg kell felelnie az EN 795:2012 szabvány követelményeinek.
- A leesésgátló rendszerben való használatra szánt berendezéseknél a biztonság szempontjából alapvető fontosságú, hogy a rögzítőeszköz vagy a rögzítési pont a felhasználó pozíciója felett helyezkedjen el, és a munkát úgy végezzék, hogy mind a leesés veszélye, mind a leesési magasság a lehető legkisebb legyen.
- Ezt az egyéni védőeszközt nem használhatják olyan személyek, akiknek egészségi állapota a normál használat során vagy vészhelyzetben veszélyeztetheti biztonságukat.
- Ezt az egyéni védőeszközt csak olyan személyek használhatják, akik kiképzést kaptak a használatára, és képesek a biztonságos használatára.
- Az esésmegelőző hám az egyetlen olyan, testen viselt eszköz, amely egy esésmegelőző rendszerben használható.
- Figyelmeztetés: Hosszú ideig tartó mozdulatlan felfüggesztés a hámban sérülést vagy akár halált is okozhat. Ezért a lehető legkisebbre kell csökkenteni a mozdulatlan felfüggesztés időtartamát.
- Munkahelyi pozicionáló rendszer használata esetén a felhasználó általában a pozicionáló berendezésre támaszkodik a stabilitás fenntartása érdekében; ezért elengedhetetlen egy tartalék rendszer, pl. egy leesésgátló rendszer használata.
- A pozícionáláshoz a biztonság szempontjából elengedhetetlen, hogy az ilyen rendszerben használt rögzítési pont derékmagasság felett legyen.
- Az EN 358 szabvány szerinti öv nem alkalmas leesésgátlásra, és az öv nem használható, ha a viselője előreláthatóan lebegni fog, vagy az övre nehezedő feszültségnek lesz kitéve, például leesés esetén.
- Az EN 358 szabvány szerinti öv arra szolgál, hogy megtartsa a pozíciót, miközben a lábak a munkavállaló súlyának terhelését viselik, nem arra szolgál, hogy a felfüggesztett személy testének terhelését viselje.
- A biztonság szempontjából alapvető fontosságú, hogy a rögzítőeszköz vagy a rögzítési pont

HORDÁS ÉS RÖGZÍTÉS

A hámnak megfelelő méretűnek kell lennie a felhasználó számára. A túl laza vagy túl szoros hevederek korlátozhatják a felhasználó mozgását, és ezáltal nem biztosítják a szükséges mértékű védelmet. Lásd a mérettáblázatot.

Minden egyes hámmodellnek sajátos jellemzői vannak, és bizonyos lépések követésével öltözhető fel. Ellenőrizze a piktogramokon az egyes modelleknek megfelelő sorrendet.

Helyezze a hámot a testre, győződjön meg arról, hogy a hevederek nincsenek elcsavarodva, és hogy az összes csat és karabiner megfelelően csatlakozik.

Miután elhelyezte az összes hevedert, a csatokkal igazítsa a hámot a testhez. Helyezze a csúszásgátló rendszer részét a csathoz, és a felesleges hevedert megfelelően tárolja.

Az esésvédelmi hám (EN 361:2002)

A hámon lévő leesésgátló rögzítési pontok megtalálásához keresse az "A" jelet, amelynek a rögzítési pont közelében kell lennie. Az "A/2" jelzés azt jelenti, hogy egyszerre két azonos azonosítóval ellátott csatlakozási pontot kell összekötni. Tilos a védelmi rendszert egyetlen "A/2" jelzésű csatlakozási ponthoz csatlakoztatni.

Ha a háti D-gyűrűs hosszabbító hevedert az EN 355:2002 szabvány szerinti energiaelnyelő kötéllel együtt használják, a maximális teljes hossz nem haladhatja meg a 2 métert, beleértve a karabinereket és a hosszabbító hevedert is.

Pozícionáló öv (EN 358:2018)

A pozicionáló övvel ellátott hevederek arra használhatók, hogy a felhasználót a munkapozíciójában tartsák (pozicionálás) vagy megakadályozzák, hogy olyan pontra jusson, ahonnan leeshet (visszatartás). Az oldalsó pozicionáló D-gyűrűket nem szabad esésmegelőzésre használni.

A Zero termékcsalád az öv hátulján egy hátsó textilgyűrűt tartalmaz, amely rögzítőgyűrűként szolgál, ez a gyűrű nem használható leesésgátlóként.

Az ülésheveder (EN 813:2024).

Az ülőhevedereket a pozicionáló, rögzítő vagy kötélzeti hozzáférési rendszerekben használják. A derék D-gyűrű nem használható esésmegelőzésre.

Mentőheveder (EN 1497:2007)

A mentőövön lévő D-gyűrűt (LP14) vagy a vállakon lévő textil mentőgyűrűket (WB 1, 2, 3 és 4) kizárólag a mentőeszközökhöz való csatlakozásra használják mentési művelet során. Nem használhatók esésmegelőzésre. Ha textilgyűrűket (WB-tartomány) használnak, mentőövet (Boomer) kell rögzíteni.

Függesztési teszt

A heveder használata előtt a felhasználónak biztonságos helyen el kell végeznie egy felfüggesztési próbát, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a heveder mérete megfelelő, illeszkedése megfelelő, és hogy a várható munkakörülményeknek megfelelően kényelmes.

Ne használja ezt a hevedert, ha nem illeszkedik megfelelően.

HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

Használat előtt a felhasználónak el kell végeznie az alkatrészek szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzését, ellenőrizve, hogy azok nem mutatnak-e romlás, túlzott kopás, korrózió, kopás, UV-sugárzás, vágás vagy helytelen használat okozta károsodás jeleit. Különös figyelmet kell fordítani a hevederekre, varratokra, rögzítőgyűrűkre, csatokra és a beállítási elemekre.

Ha az egyéni védőeszközön olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találnak, amely a védelem elvesztésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

HASZNÁLAT KÖZBENI ELLENŐRZÉSEK

A berendezés használata során különös figyelmet fordítson minden olyan veszélyes körülményre, amely befolyásolhatja a berendezés teljesítményét és a felhasználó biztonságát, beleértve a következőket:

- A biztonsági alkatrészek címkézése.
- Éles élekkel való véletlen érintkezés.
- Különböző típusú sérülések, például vágások, kopás és/vagy korrózió.
- Az időjárási körülmények negatív hatása.
- Az "inga" leesik.
- A szélsőséges hőmérsékletek hatásai.
- Vegyi anyagokkal való érintkezés utáni hatások.
- Elektromos vezetőképesség.
- Alapvető fontosságú, hogy minden kötőelemet és szerelvényt rendszeresen ellenőrizzünk.

GARANCIA

Erre a termékre 3 év garancia vonatkozik, amely a gyártási és nyersanyaghibákra terjed ki. A garancia nem terjed ki az elhasználódásra, a korrózióra vagy a tárolás, a szállítás, illetve a nem megfelelő vagy intenzív használat okozta károkra.

A jótállási kérelmet a vásárlási bizonylattal együtt kell benyújtani. Ha gyártási hibát találnak, az IRUDEK vállalja a termék javítását, kicserélését vagy a termék árának visszatérítését a termék számláján feltüntetett árat meg nem haladó összegben.

ÜZEMIDŐ

A textilipari berendezések becsült hasznos élettartama a gyártástól számított 12 év (2 év tárolás és 10 év használat). A fém berendezések élettartama korlátlan.

A következő tényezők csökkenthetik a termék élettartamát: intenzív használat, vegyi anyagokkal való érintkezés, különösen agresszív környezet, szélsőséges hőmérsékletnek való kitettség, ultraibolya sugárzás, kopás, vágások, erős ütések, vagy nem megfelelő használat, szállítás és/vagy karbantartás.

SZÁLLÍTÁS

Ezt az egyéni védőeszközt olyan csomagolásban kell szállítani, amely védi azt a nedvességtől és bármilyen mechanikai, kémiai és/vagy termikus sérüléstől.

TÁROLÁS

Ezt az egyéni védelmi rendszert egy bőséges helyiséggel rendelkező csomagban, száraz helyen, napfénytől, ultraibolya sugárzástól, portól, éles tárgyaktól, szélsőséges hőmérséklettől és agresszív anyagoktól védve kell tárolni.

KÖVETELMÉNYEK

A heveder használata előtt mentési tervet kell készíteni, amelyet vészhelyzet esetén végre kell hajtani.

A gyártó előzetes írásbeli engedélye nélkül ne végezzen semmilyen változtatást, illetve ne adjon hozzá semmilyen elemet a berendezéshez.

A berendezés nem használható a korlátozásokon kívül vagy a rendeltetésétől eltérő célra.

Győződjön meg arról, hogy a berendezés alkatrészei kompatibilisek a rendszerrel, amelyhez össze van szerelve. Győződjön meg arról, hogy minden elem megfelel a javasolt alkalmazásnak. Tilos a védelmi rendszer használata, ha valamelyik komponens működését egy másik komponens működése befolyásolja vagy zavarja. Rendszeresen ellenőrizze az elemek csatlakozásait és beállításait, hogy azok véletlenül se lazuljanak meg.

Ha bármilyen kopást vagy sérülést észlel, vagy bármilyen kétség merül fel a biztonságos használat feltételeit illetően, ezt az egyéni védőeszközt azonnal ki kell vonni a használatból. Nem szabad újra használni, amíg egy erre felhatalmazott személy írásban nem igazolja, hogy a védőeszköz megfelelő állapotban van a használatra.

Ha a berendezés megakadályozta a lezuhanást, akkor ki kell vonni a forgalomból.

Minden használat előtt biztonsági okokból feltétlenül ellenőrizni kell, hogy a felhasználó lába alatt legalább mekkora szabad térre van szükség ahhoz, hogy esés esetén ne ütközzön a talajba vagy más akadályba. A szabad tér minimális követelményeire vonatkozó részletes információk a megfelelő zuhanásgátló rendszerelemek használati utasításában találhatók.

Ha a terméket az eredeti rendeltetési országon kívül értékesítik tovább, a viszonteladónak a használatra, karbantartásra, időszakos ellenőrzésre és javításra vonatkozó utasításokat annak az országnak a nyelvén kell biztosítania, ahol a berendezést használni fogják.

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

Vizuális ellenőrzés

A felhasználóknak használat előtt el kell végezniük a berendezés szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzését.

Ha a berendezés szokatlan vagy rendkívüli körülményeknek volt kitéve, a gyártónak vagy a gyártó által felhatalmazott, hozzáértő személynek külön ellenőrzést kell végeznie.

Legalább 12 havonta a gyártónak vagy a gyártó által felhatalmazott illetékes személynek alapos időszakos nagyjavítást kell végeznie, szigorúan az IRUDEK időszakos nagyjavítási eljárásainak megfelelően. A felhasználók biztonsága a berendezés folyamatos hatékonyságától és tartósságától függ. Az időszakos felülvizsgálatot az EN365:2004 szabvány követelményei szerint kell igazolni, meghatározva a tanúsítvány érvényességét és a következő felülvizsgálat időpontját.

A termékjelölésnek olvashatónak kell lennie.

Minden vonatkozó észrevételt be kell jegyezni a berendezés ellenőrzési tanúsítványába.

Ha az egyéni védőeszközön olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találnak, amely a védelem elvesztésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

Tisztítás

Ezt az egyéni védőeszközt úgy kell tisztítani, hogy a gyártásához használt anyagok vagy a felhasználó ne sérüljenek. A tisztítási eljárást szigorúan be kell tartani. A textil és műanyag anyagokat (övek, kötelek) pamut vagy ruhával, illetve kefével tisztítsa meg. Ne használjon semmilyen csiszolóanyagot. A berendezés alapos tisztításához mossa ki kézzel 30 és 40°C közötti hőmérsékleten, semleges szappannal. A fém alkatrészekhez nedves ruhát használjon. Ha a berendezés használat vagy tisztítás miatt nedves lesz, hagyja természetes módon megszáradni egy jól szellőző helyen, közvetlen hőtől vagy vegyi vegyületektől távol.

A fertőtlenítési folyamatot ugyanúgy kell elvégezni, mint a mélytisztítási folyamatot.

Javítás

A berendezést csak a gyártó vagy az erre felhatalmazott személy javíthatja, a gyártó által meghatározott eljárások szerint. A javítási utasításokat annak az országnak a hivatalos nyelvén adják meg, ahol a berendezést használatba veszik.

ELLENŐRZÉSI LAP

HIVATKOZÁS	
TÉTELSZÁM, SOROZAT	
GYÁRTÁSI ÉV	
ELADÁS DÁTUMA	
AZ ELSŐ HASZNÁLAT IDŐPONTJA	
FELHASZNÁLÓ NÉV	

MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK

DÁTUM	CÉLKITŰZÉS (időszakos ellenőrzés)	VALIDÁTOR NÉV ALÁÍRÁS	ÉSZREVÉTELEK	A KÖVETKEZŐ ELLENŐRZÉS IDŐPONTJA

BEJELENTETT SZERVEZET

Az EU-típusvizsgálatot végző bejelentett szervezet: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanyolország (bejelentett szervezet száma 0161) és a gyártásellenőrzési szakaszban részt vevő bejelentett szervezet: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanyolország (bejelentett szervezet száma 0161).

FORDÍTÁSOK: MAGYARÁZÓ MEGJEGYZÉS

Az eredetileg spanyol nyelven írt dokumentumok fordítását külső fordító végzi, és a globális közösség számára nyújtott információs szolgáltatás részeként nyújtjuk. A nyelvi korlátozások és a fordítási hibák miatt előfordulhatnak pontatlanságok. Az IRUDEK nem ellenőrzi a harmadik fél által készített fordítások pontosságát, és ezért nem vállal felelősséget az itt található lefordított anyagban található hibák, kihagyások vagy kétértelműségek miatt esetlegesen felmerülő viták és/vagy követelések tekintetében. Bármely személy vagy szervezet, aki vagy amely az ilyen lefordított anyagra támaszkodik, saját felelősségére és kockázatára teszi ezt. A lefordított szöveg pontosságával kapcsolatos kétség vagy vita esetén az angol nyelvű megfelelője az irányadó. Ha hibát vagy pontatlanságot kíván jelenteni a fordításban, kérjük, írjon nekünk a info@irudek.com címre;

SK

Pred použitím postroj si pozorne prečítajte návod na obsluhu, riadne sa zaučte, oboznámte sa s ním a používajte ho zodpovedne. Činnosti vo výškach zahŕňajú vážne riziká, ktoré nie sú uvedené v tejto príručke, pričom každý používateľ je zodpovedný za riadenie týchto rizík, svoju bezpečnosť, svoje konanie a jeho dôsledky, ak to nepredpokladáte alebo nerozumiete tejto príručke, zariadenie nepoužívajte.

POPIS

Tento postroj na prevenciu pádu je základnou súčasťou systému na prevenciu pádu podľa normy EN 363:2018.

Používanie postroja so subsystémom zachytenia pádu musí byť v súlade s návodom na použitie každej súčasti systému a s normami: EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2024, EN 355:2002, EN 360:2023, EN 362:2004, v kombinácii s kotvami EN 795:2012.

Postroje na prevenciu pádu sú osobné ochranné prostriedky (OOP) na prevenciu pádu z výšky a spĺňajú normu EN 361:2002.

Niektoré postroje na zachytenie pádu sú vybavené polohovacím pásom (EN 358:2018), môžu obsahovať aj sedací postroj (EN 813:2024) na použitie v zadržiavacích, istiacich alebo lanových prístupových systémoch alebo môžu obsahovať záchranné evakuačné kotvy (EN 1497:2007).

Polohovací pás Light Plus P1 a sedacie a polohovacie postroje Gravity 2 a Zero Sit nie sú postroje na zachytenie pádu a ich použitie je obmedzené na polohovanie a zadržiavanie.

Bezpečnostné pásy a ich použitie je obmedzené na polohovanie a zadržiavanie.

Postroje IRUDEK sú v súlade s nariadením 2016/425 (EÚ) o osobných ochranných pracovných prostriedkoch.

Postroj je vyrobený zo syntetických vlákien PA a PES. Oceľové pracky a uzávery majú povrchovú úpravu v súlade s normou EN 362.

Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tomto odkaze:

http://www.irudek.com

NOMENKLATÚRA

Typy postrojov: **H1** - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14. Expert 1/1 PRO, Expert Pro 50/55. Wind 1/1 PRO, Wind Blue 1. **H2** - Light/Light Plus 4 y P1. Expert Pro 100/200, Expert 2/2 PRO/DE. Wind 2/ 2 PRO/, 4/4 PRO, Wind Blue 2/4. Dielectric 4. **H3** - Light/Light Plus 11. Expert 3 PRO/5 PRO, Expert Pro 300/500. Wind 3/3 PRO, Wind Blue 3. Gravity 1/2.

Popis dielov: 1-ramenné vypchávky, 2-slučidlá na nastavenie ramenných vypchávok, 3-vnútorné D-krúžky, 3.1-vonkajšie D-krúžky A/2 Light/Light Plus 5 alebo Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 3.2-Pútka z textilných materiálov A/2 Light/Light Plus 2, 4-Pútka na nohy, 5-Pútka na nohy, 6-Diel systému Antislip, 7-Diely na stiahnutie prebytočných popruhov, 8-Dorzálny D-krúžok, 9-Dorzálna doska, 10-Identifikačný štítok, 11-IruCheck NFC ready, 12-Identifikácia kotviaceho bodu A alebo A/2, 13-Pútka na nastavenie zadnej časti, 14-Pútka na zadnú časť, 15-Podhlavníkový popruh, 16-Predlžovací popruh, 17-Ochrana konca pásky, 18-Výstupný D-krúžok, 19-Predlžovacie popruhy D-krúžku, 20-Spona na nastavenie pásu, 21-Polohovací D-krúžok, 22-Pás, 23-Portamateriály, 24-Výškové pracky na nohy, 25-Výstupný textilný krúžok, 26-Ventrálny D-krúžok, 26.1-Ventrálne textilné slučky na Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 27-Hrudný stúpací pás, 28-Dorzálna pracka, 29, Karabína, ELDU- Kompatibilný s držiakom háčika ELDU.

OBMEDZENIA POUŽÍVANIA

- Toto zariadenie môže používať len jedna osoba.
- Maximálna menovitá hmotnosť každého postroja je 140 kg vrátane materiálu.
- Kotviaci bod systému na ochranu proti pádu sa musí nachádzať nad polohou používateľa. Kotviaci bod musí mať minimálnu statickú pevnosť 12 kN (kov) alebo 18 kN (textil) a musí spĺňať požiadavky normy EN 795:2012.
- Na zariadení určenom na použitie v systéme zachytenia pádu je z hľadiska bezpečnosti nevyhnutné, aby sa kotviace zariadenie alebo kotviaci bod nachádzal nad polohou používateľa a aby sa práca vykonávala tak, aby sa minimalizovalo riziko pádu aj výška pádu.
- Tento osobný ochranný prostriedok nesmú používať osoby so zdravotným stavom, ktorý môže znížiť ich bezpečnosť pri bežnom používaní alebo v núdzových podmienkach.
- Tento osobný ochranný prostriedok môžu používať len osoby, ktoré absolvovali školenie o jeho používaní a sú schopné ho bezpečne používať.
- Postroj na prevenciu pádu je jediné zariadenie nosené na tele, ktoré možno použiť v systéme prevencie pádu.
- Upozornenie: Dlhodobé nehybné zavesenie v postroji môže spôsobiť zranenie alebo dokonca smrť. Preto je potrebné minimalizovať tento čas nehybného zavesenia.
- Pri používaní pracovného polohovacieho systému sa používateľ zvyčajne spolieha na toto polohovacie zariadenie, aby si udržal stabilitu; preto je nevyhnutné používať záložný systém, napr. systém na zachytenie pádu.
- Pri polohovacích prácach je z hľadiska bezpečnosti nevyhnutné, aby sa kotviaci bod použitý v takomto systéme nachádzal vo výške nad pásom.
- Bedrový pás podľa normy EN 358 nie je vhodný na účely zachytenia pádu a bedrový pás sa nesmie používať, ak existuje predvídateľné riziko, že používateľ bude zavesený alebo vystavený ťahu na páse, ktorý by bol spôsobený pádom.
- Pás podľa normy EN 358 je určený na udržiavanie polohy, zatiaľ čo nohy nesú záťaž hmotnosti pracovníka, nie je určený na nesenie záťaže tela zavesenej osoby.
- Z hľadiska bezpečnosti je nevyhnutné, aby kotviace zariadenie alebo kotviaci bod

NOSENIE A ZAPÍNANIE

Postroj by mal mať správnu veľkosť pre používateľa. Postroj s príliš voľnými alebo príliš tesnými popruhmi môže obmedzovať pohyb používateľa, a tým neposkytovať potrebný stupeň ochrany. Pozrite si tabuľku veľkostí.

Každý model postroja má špecifické vlastnosti a oblieka sa podľa určitých krokov. Pozrite si piktogramy, aby ste našli postup, ktorý zodpovedá každému modelu.

Umiestnite postroj na telo, uistite sa, že popruhy nie sú prekrútené a že všetky pracky a karabíny sú správne pripojené.

Po umiestnení všetkých popruhov použite pracky na prispôsobenie postroja telu. Časť protišmykového systému umiestnite k pracke a prebytočný popruh správne uložte.

Postroj na ochranu proti pádu (EN 361:2002)

Ak chcete na postroji nájsť kotviace body na ochranu proti pádu, hľadajte značku "A", ktorá by sa mala nachádzať v blízkosti kotviaceho bodu. Označenie "A/2" znamená, že je potrebné pripojiť súčasne dva pripájacie body s rovnakým označením. Je zakázané pripájať ochranný systém k jednému pripájaciemu bodu s označením "A/2".

Ak sa použije predlžovací popruh s chrbtovým D-krúžkom spolu so šnúrou absorbujúcou energiu podľa normy EN 355:2002, maximálna celková dĺžka nesmie presiahnuť 2 metre vrátane karabín a predlžovacieho popruhu.

Polohovací pás (EN 358:2018)

Postroje vybavené polohovacím pásom sa môžu používať na udržanie používateľa v pracovnej polohe (polohovanie) alebo na zabránenie tomu, aby sa dostal do bodu, z ktorého by mohol spadnúť (zadržanie). Bočné polohovacie D-krúžky by sa nemali používať na zabránenie pádu.

Rad Zero obsahuje zadný textilný krúžok na zadnej strane pásu, ktorý je určený na použitie ako záchytný krúžok, tento krúžok sa nesmie používať ako zariadenie na zachytenie pádu.

Sedadlové pásy (EN 813:2024).

Sedací postroj sa používa v polohovacích, istiacich alebo lanových prístupových systémoch. Bedrový D-krúžok by sa nemal používať na prevenciu pádu.

Záchranný postroj (EN 1497:2007)

Krúžok D (LP14) na záchrannom páse alebo textilné záchranné krúžky na ramenách (WB 1, 2, 3 a 4) sa používajú výlučne na pripojenie k záchrannému vybaveniu počas záchrannej akcie. Nemali by sa používať na prevenciu pádu. Ak sa používajú textilné krúžky (rozsah WB), musí byť upevnený záchranný pás (Boomer).

Test suspenzie

Pred použitím postroja by mal používateľ vykonať skúšku zavesenia na bezpečnom mieste, aby sa uistil, že veľkosť postroja je vhodná, že správne sedí a že je dostatočne pohodlný pre očakávané pracovné podmienky.

Nepoužívajte tento postroj, ak vám správne nesedí.

KONTROLY PRED POUŽITÍM

Pred použitím musí používateľ vykonať vizuálnu a funkčnú kontrolu jeho komponentov a overiť, či nevykazujú známky poškodenia, nadmerného opotrebovania, korózie, oderu, degradácie spôsobenej UV žiarením, rezmi a nesprávnym používaním. Osobitnú pozornosť treba venovať popruhom, švom, kotviacim krúžkom, prackám a nastavovacím prvkom.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

KONTROLY POČAS POUŽÍVANIA

Počas používania zariadenia venujte osobitnú pozornosť všetkým nebezpečným okolnostiam, ktoré môžu ovplyvniť výkon zariadenia a bezpečnosť používateľa, vrátane nasledujúcich:

- Označenie na bezpečnostných komponentoch.
- Náhodný kontakt s ostrými hranami.
- Rôzne typy poškodenia, ako sú rezy, odreniny a/alebo korózia.
- Negatívny vplyv poveternostných podmienok.
- "Kyvadlo" padá.
- Účinky extrémnych teplôt.
- Účinky po kontakte s chemickými výrobkami.
- Elektrická vodivosť.
- Je nevyhnutné, aby sa pravidelne kontrolovali všetky spojovacie prvky a príslušenstvo.

ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje 3-ročná záruka, ktorá pokrýva výrobné chyby a chyby surovín. Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie, koróziu alebo poškodenie spôsobené skladovaním, prepravou alebo nesprávnym či intenzívnym používaním.

Žiadosť o záruku je potrebné predložiť spolu s dokladom o kúpe. Ak sa zistí výrobná chyba, spoločnosť IRUDEK sa zaväzuje výrobok opraviť, vymeniť alebo vrátiť peniaze za sumu, ktorá nepresiahne cenu uvedenú na faktúre za výrobok.

UŽITOČNÁ ŽIVOTNOSŤ

Odhadovaná životnosť textilného zariadenia je 12 rokov od dátumu výroby (2 roky skladovania a 10 rokov používania). Kovové zariadenia majú neobmedzenú životnosť.

Životnosť výrobku môžu skrátiť tieto faktory: intenzívne používanie, kontakt s chemickými látkami, obzvlášť agresívne prostredie, vystavenie extrémnym teplotám, vystavenie ultrafialovému žiareniu, odieranie, porezanie, silné nárazy, nesprávne používanie, preprava a/alebo údržba.

DOPRAVA

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí prepravovať v obale, ktorý ho chráni pred vlhkosťou a akýmkoľvek mechanickým, chemickým a/alebo tepelným poškodením.

ÚLOŽISKO

Tento osobný ochranný systém sa musí skladovať v obale s dostatočným priestorom na suchom mieste, chránený pred slnečným žiarením, ultrafialovým žiarením, prachom, ostrými predmetmi, extrémnymi teplotami a agresívnymi látkami.

POŽIADAVKY

Pred použitím postroja sa musí vypracovať záchranný plán, ktorý sa použije v prípade núdze.

Nevykonávajte žiadne zmeny ani nepridávajte žiadne prvky do zariadenia bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.

Zariadenie sa nesmie používať mimo rozsahu jeho obmedzení alebo na iné účely, než na ktoré je určené.

Uistite sa, že sú komponenty zariadenia kompatibilné so systémom, do ktorého sa montuje. Uistite sa, že všetky prvky sú vhodné pre navrhované použitie. Je zakázané používať ochranný systém, ak je prevádzka jednotlivého prvku ovplyvnená alebo rušená prevádzkou iného prvku. Vykonávajte pravidelnú kontrolu spojov a nastavenia komponentov, aby ste sa uistili, že sa náhodne neuvoľnia.

Ak sa zistí akékoľvek opotrebenie alebo poškodenie alebo ak existujú akékoľvek pochybnosti o bezpečných podmienkach používania, tento osobný ochranný prostriedok by sa mal okamžite vyradiť z používania. Nesmie sa znovu používať, kým oprávnená osoba nepredloží písomné potvrdenie, že je vo vhodnom stave na používanie.

Ak zariadenie zabránilo pádu, malo by sa vyradiť z prevádzky.

Pred každým použitím je z bezpečnostných dôvodov nevyhnutné overiť minimálnu vzdialenosť voľného priestoru potrebného pod nohami používateľa, aby sa v prípade pádu vyhol nárazu do zeme alebo inej prekážky. Podrobné informácie týkajúce sa minimálnych požiadaviek na voľný priestor nájdete v návode na použitie príslušných komponentov systému na ochranu proti pádu.

Ak sa výrobok ďalej predáva mimo pôvodnej krajiny určenia, predajca musí poskytnúť návod na používanie, údržbu, pravidelnú kontrolu a opravu v jazyku krajiny, v ktorej sa bude zariadenie používať.

POKYNY NA ÚDRŽBU

Vizuálna kontrola

Používatelia by mali pred použitím zariadenia vykonať jeho vizuálnu a funkčnú kontrolu.

Ak bolo zariadenie vystavené neobvyklým alebo mimoriadnym podmienkam, výrobca alebo ním poverená odborne spôsobilá osoba by mala vykonať osobitnú kontrolu.

Najmenej každých 12 mesiacov musí výrobca alebo ním poverená odborne spôsobilá osoba vykonať dôkladnú periodickú reviziu v prísnom súlade s postupmi IRUDEK pre periodické revízie. Bezpečnosť používateľov závisí od trvalej účinnosti a životnosti zariadenia. Pravidelná kontrola musí byť potvrdená v súlade s požiadavkami normy EN365:2004, ktorá určuje platnosť certifikátu a dátum nasledujúcej kontroly.

Označenie výrobku musí byť čitateľné.

Všetky relevantné pripomienky sa musia uviesť v osvedčení o kontrole zariadenia.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

Čistenie

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí čistiť bez toho, aby došlo k poškodeniu materiálov použitých na jeho výrobu alebo používateľa. Postup čistenia sa musí prísne dodržiavať. Textilné a plastové materiály (opasky, laná) čistite bavlnenou handričkou, prípadne kefou. Nepoužívajte žiadny druh abrazívneho materiálu. Ak chcete zariadenie dôkladne vyčistiť, umyte ho ručne pri teplote 30 až 40 °C s použitím neutrálneho mydla. Na kovové časti použite vlhkú handričku. Ak sa zariadenie v dôsledku používania alebo čistenia namočí, nechajte ho prirodzene vyschnúť na dobre vetranom mieste, mimo dosahu priameho tepla alebo chemických zlúčenín.

Dezinfekcia sa vykonáva rovnakým spôsobom ako hĺbkové čistenie.

Oprava

Zariadenie smie opravovať len výrobca alebo osoba na to oprávnená a podľa postupov stanovených výrobcom. Pokyny na opravu sa poskytnú v úradných jazykoch krajiny, v ktorej sa zariadenie používa.

KONTROLNÝ LIST

ODKAZ	
ČÍSLO ŠARŽE, SÉRIA	
ROK VÝROBY	
DÁTUM PREDAJA	
DÁTUM PRVÉHO POUŽITIA	
MENO POUŽÍVATEĽA	

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

DÁTUM	ÚČEL (pravidelná kontrola)	VALIDÁTOR NÁZOV PODPIS	OBSERVÁCIE	DÁTUM NASLEDUJÚCEJ KONTROLY

NOTIFIKOVANÝ ORGÁN

Notifikovaný orgán, ktorý vykonal skúšku typu EÚ: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Španielsko (číslo notifikovaného orgánu 0161) a notifikovaný orgán zapojený do fázy kontroly výroby: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Španielsko (číslo notifikovaného orgánu 0161)

PREKLADY: VYSVETLIVKA

Preklad všetkých dokumentov pôvodne napísaných v španielčine vykonáva externý prekladateľ a poskytuje sa ako súčasť informačných služieb pre svetovú komunitu. V dôsledku jazykových obmedzení a chýb v preklade môžu vzniknúť nepresnosti. Spoločnosť IRUDEK neoveruje presnosť prekladov vyhotovených tretími stranami, a preto nenesie žiadnu zodpovednosť v súvislosti so spormi a/alebo nárokmi, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku chýb, opomenutí alebo nejasností v preloženom materiáli, ktorý je v ňom obsiahnutý. Každá osoba alebo orgán, ktorý sa spolieha na takýto preložený materiál, tak robí na vlastné riziko a zodpovednosť. V prípade pochybností alebo sporu o správnosti preloženého textu je rozhodujúci ekvivalent v anglickom jazyku. Ak chcete nahlásiť chybu alebo nepresnosť v preklade, napíšte nám na adresu info@irudek.com

Prieš naudodami diržai, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, tinkamai pasitreniruokite, susipažinkite su juo ir naudokite jį atsakingai. Veikla aukštyje yra susijusi su rimta rizika, neaprašyta šiame vadove, kur kiekvienas naudotojas yra atsakingas už tokios rizikos valdymą, savo saugumą, savo veiksmus ir jų pasekmes, jei to nesuprantate arba nesuprantate šio vadovo, nenaudokite įrangos.

APRAŠYMAS

Kritimo stabdymo diržai yra pagrindinė kritimo stabdymo sistemos sudedamoji dalis pagal standartą EN 363:2018.

Diržų naudojimas su kritimo stabdymo posistemiu turi atitikti kiekvienos sistemos sudedamosios dalies naudojimo instrukcijas ir standartus: EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2024, EN 355:2002, EN 360:2023, EN 362:2004, kartu su inkarais EN 795:2012.

Kritimo stabdymo diržai yra asmeninės apsaugos priemonės, apsaugančios nuo kritimo iš aukščio ir atitinkančios standartą EN 361:2002.

Kai kurie kritimo stabdymo diržai turi padėties nustatymo diržą (EN 358:2018), taip pat gali turėti sėdynės diržą (EN 813:2024), skirtą naudoti sulaikymo, tvirtinimo ar virvių priegios sistemose, arba gali turėti gelbėjimo evakuacijos tvirtinimo įtaisus (EN 1497:2007).

"Light Plus P1" padėties nustatymo diržas ir "Gravity 2" bei "Zero Sit" sėdynės ir padėties nustatymo diržai nėra kritimo stabdymo diržai ir juos galima naudoti tik padėties nustatymo ir sulaikymo darbams.

Sėdynių diržai ir jų naudojimas apsiriboja padėties nustatymo ir suvaržymo darbais.

IRUDEK diržai atitinka ES reglamentą 2016/425 dėl asmeninių apsauginių priemonių.

Pakinktai pagaminti iš PA ir PES sintetinio pluošto. Plieninių sagčių ir tvirtinimo detalių paviršius apdorotas pagal standartą EN 362.

Atitikties deklaraciją galima rasti šioje nuorodoje:

http://www.irudek.com

NOMENKLATŪRA

Diržų tipai: H1 - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14. Expert 1/1 PRO, Expert Pro 50/55. Wind 1/1 PRO, Wind Blue 1, H2 - Light/Light Plus 4 y P1. Expert Pro 100/200, Expert 2/2 PRO/DE. Wind 2/ 2 PRO/, 4/4 PRO, Wind Blue 2/4. Dielectric 4, H3 - Light/Light Plus 11. Expert 3 PRO/S PRO, Expert Pro 300/500. Wind 3/3 PRO, Wind Blue 3. Gravity 1/2.

Detalių aprašymas: 1 - pečių pagalvėlės, 2 - pečių pagalvėlių reguliavimo kilpos, 3 - išorinės D formos žiedai, 3.1 - išorinės D formos žiedai A/2 Light/Light Plus 5 arba Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 3.2- Sternalinės tekstilės A/2 Light/Light Plus 2 kilpos, 4-Kojų kilpos, 5-Kojų kilpos, 6-Antislip sistemos dalis, 7-Perteklinių diržų suvaržymo dalys, 8-Dorsal D-ring, 9-Dorsal plokštelė, 10-Identifikavimo etiketė, 11-IruCheck NFC ready, 12-A arba A/2 tvirtinimo taško identifikavimas, 13-Sternal reguliavimo kilpa, 14-Sternal diržai, 15-Subgliutealinis diržas, 16-pratęsimo diržas, 17-apsauga nuo juostos galo, 18-Evakuacinis D-žiedas, 19-Evakuacinio D-žiedo pratęsimo diržai, 20-Diržo reguliavimo sagtis, 21-Pozicijos D-žiedas, 22-Diržas, 23-Portamedžiagos, 24-Kojų aukščio sagtys, 25-Evakuacinis tekstilinis žiedas, 26-Ventralinis D-žiedas, 26.1-Ventralinė tekstilinė kilpa arti EXPERT S PRO", "Expert Pro 500", 27-Krūtinės pakilimo dirželis, 28-Dorsalinė sagtis, 29-Karabinas, ELDU- Suderinamas su ELDU kabilio laikikliu.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

- Įranga turi būti individualiai priskirta asmeniui.
- Didžiausia vardinė diržo apkrova yra 140 kg, įskaitant medžiagą.
- Rekomenduojama, kad kritimo metu taškai, kuriame bus tvirtinama kritimo stabdymo sistema, būtų virš naudotojo. Šis tvirtinimo taškas turi būti ne mažesnio kaip 12 kN (metalas) arba 18 kN (tekstilė) statinio stiprumo ir atitikti EN795:2012 reikalavimus.
- Įrangoje, skirtoje naudoti kritimo stabdymo sistemoje, saugiai užtikrinti labai svarbu, kad tvirtinimo įtaisas arba tvirtinimo taškas būtų aukščiau naudotojo padėties, o darbas būtų atliekamas taip, kad būtų kuo labiau sumažinta kritimo rizika ir kritimo aukštis.
- Asmeninių apsaugos priemonių neturi naudoti asmenys, kurių sveikatos būklė gali turėti įtakos naudotojo saugai įprasto naudojimo arba avarinio atveju.
- Asmenines apsaugos priemones turi naudoti tik asmuo, apmokytas ir kompetentingas saugiai jomis naudotis.
- Kritimo stabdymo diržai yra vieninteli priimtinas kūno suvaržymo įtaisas, kurį galima naudoti kritimo stabdymo sistemoje.
- Įspėjimas: ilgesnį laiką nejudėjai pakabintas diržas gali sukelti sužalojimus ar net mirtį. Todėl būtina kuo labiau sutrumpinti nejudėjimo kabėjimo laiką.
- Naudodamas darbo padėties nustatymo sistemą, naudotojas paprastai pasiklauja ta padėties nustatymo įranga, kad išlaikytų stabilumą, todėl būtina naudoti atsarginę sistemą, pvz., kritimo stabdymo sistemą.
- Atliekant pozicionavimo darbus, siekiant užtikrinti saugumą, labai svarbu, kad tokioje sistemoje naudojamas tvirtinimo taškas būtų aukščiau juosmens aukščio.
- EN 358 juosmens diržas netinka kritimui sulaikyti, todėl juosmens diržas nenaudojamas, jei yra numatoma rizika, kad naudotojas gali būti pakibęs arba patirti diržo įtempimą, pvz., dėl kritimo.
- Diržas EN 358 yra skirtas išlaikyti padėtį, kol pėdos išlaiko darbuotojo svorio apkrovą, tačiau jis nėra skirtas kabančio asmens apkrovai išlaikyti.
- Siekiant užtikrinti saugumą, labai svarbu, kad inkaravimo įtaisas arba inkaravimo taškas

PADĖTIES NUSTATYMAS IR ĮTVIRTINIMAS

Turi būti naudojami tinkamo dydžio diržai. Diržai su per laisvais arba per ankštais diržais gali varžyti naudotojo judesius ir neužtikrinti optimalaus apsaugos lygio. Žr. dydžių lentelę.

Kiekvienam diržui modeliui būdingos tam tikros charakteristikos ir tam tikra montavimo seka, žr. piktogramas, kad sužinotumėte, kokią seką atitinka jūsų modelis.

Užsidėkite diržą ant kūno ir įsitikinkite, kad diržai nėra susukti, o visos sagtys ir karabinai tinkamai sujungti.

Kai diržai užsidedami, juos reikia sureguliuoti sagtimis pagal naudotojo dydį. Uždėkite prie sagties pritvirtintą neslystančios sistemos dalį ir tinkamai laikykite perteklinį dirželį.

Griuvimo stabdymo įranga (EN 361:2002).

Norėdami nustatyti kritimo stabdymo taškus ant diržų, ieškokite ženklo "A", kuris turi būti netoli tvirtinimo taško. Ženklas "A/2" rodo, kad vienu metu turi būti sujungti du tuo pačiu ženklu pažymėti tvirtinimo taškai. Apsaugos sistemą draudžiama jungti tik prie vieno pirjungimo taško, pažymėto "A/2".

Jei nugarinis D-žiedo ilginamasis diržas naudojamas kartu su diržu su amortizatoriumi EN355:2002, maksimalus šio mazgo ilgis, įskaitant karabinus ir ilginamąjį diržą, neturi viršyti 2 metrų.

Pozicijos diržas (E358:2018).

Su padėties nustatymo diržais įrengti diržai gali būti naudojami sėdint išlaikyti naudotoją darbo vietoje (padėties nustatymas) arba reliefi jam pasiekti tašką, iš kurio jis gali nukristi (sulaikymas). Sonininę padėties nustatymo D-žiingsnių reguliavimo naudoti kaip kritimo stabdymo priemonių.

"Zero" serijos diržai turi galinį tekstilinį žiedą diržo gale, kuris skirtas naudoti kaip fiksavimo žiedas, tačiau šis žiedas negali būti naudojamas kaip kritimo stabdymo įtaisas.

Sėdynės diržai (EN 813:2024).

Sėdynės diržai skirti naudoti sulaikymo, tvirtinimo ar priegios prie lyno sistemose. Pilvo D-žiedas negali būti naudojamas kaip kritimo stabdys.

Gyvybę gelbstintys diržai (EN 1497:2007)

D formos žiedas (LP14) ant evakuacijos diržo arba tekstiliniai evakuacijos žiedai ant peties (WB 1, 2, 3 ir 4) skirti tik prijungti prie gelbėjimo įrangos gelbėjimo operacijos metu. Jų negalima naudoti kaip kritimo stabdymo priemonių. Naudojant tekstilinius žiedus (WB asortimentas), turi būti pritvirtintas evakuacijos diržas (Boomer).

Suspensijos testas.

Prieš pradėdamas naudoti, naudotojas turi atlikti pakabos bandymą saugioje vietoje, kad įsitikintų, jog diržai yra tinkamo dydžio, kad jie tinkamai prigluda ir užtikrina priimtiną komforto lygį numatytomis naudojimo sąlygomis.

Neteisingai sureguliavus šį diržą, jo nenaudokite.

PATIKRINIMAI PRIEŠ NAUDOJIMĄ

Prieš pradėdamas naudoti, naudotojas turi vizualiai ir funkciškai patikrinti sudedamąsias dalis, ar jos neturi nusidėvėjimo, pernelyg didelio nusidėvėjimo, korozijos, dilimo, UV spindulių, įpjovimų ir netinkamo naudojimo požymių. Ypatingą dėmesį reikėtų skirti diržams, siūlėms, tvirtinimo žiedams, sagtims ir reguliavimo elementams.

pašalinti iš naudojimo bet kokį naudojamos asmeninės apsaugos priemonės defektą, anomalija ar pažeidimą, dėl kurio, jo nuomone, gali sumažėti jos apsauginis veiksmingumas.

PATIKRINIMAI NAUDOJIMO METU

Naudojant įrangą būtina atkreipti ypatingą dėmesį į pavojingas aplinkybes, kurios gali turėti įtakos įrangos veikimui ir naudotojo saugumui, ypač:

- Bet kokie užrašai ar apsaugos elementų.
- Atsitiktinis kontaktas su aštriomis briaunomis.
- Įvairūs pažeidimai, pavyzdžiui, įpjovimai, dilimas ir (arba) korozija.
- Neįgiama kilimo veiksnių įtaka.
- Švytuoklės" tipo kritimai.
- Poveikis esant ekstremaliomis temperatūromis.
- Poveikis po sąlyčio su cheminėmis medžiagomis.
- Elektrinis laidumas.
- Labai svarbu reguliariai tikrinti visas tvirtinimo detales ir jungiamąsias detales.

GARANTIJA

Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija, taikoma tik gamybos ir žaliavų defektams. Ji netaikoma gedimams, korozijai ir pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo ar intensyvaus laikymo, transportavimo ar naudojimo.

Kartu su pažymu suteikti garantiją turi būti pateiktas pirkimo įrodymas. Gamybos defekto atveju IRUDEK įsipareigoja gamini pataisyti, pakeisti arba už jį sumokėti, neviršydama gaminio kainos, nurodytos sąskaitoje faktūroje.

NAUDINGO TARNAVIMO LAIKAS

Numatomas tekstilės įrangos naudingo tarnavimo laikas yra 12 metų nuo pagaminimo datos (2 metai sandėliavimo ir 10 metų naudojimo). Metalo įrangos naudojimo laikas neribojamas.

Gaminio tarnavimo laiką gali sutrumpinti šie veiksniai: intensyvus naudojimas, sąlytis su cheminėmis medžiagomis, ypač agresyvi aplinka, ekstremalių temperatūrų poveikis, ultravioletinių spindulių poveikis, dilimas, įpjovimai, stiprūs smūgiai arba netinkamas naudojimas, transportavimas ir (arba) laikymas.

TRANSPORTAS

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti gabenamos pakuotėje, apsaugančioje jas nuo drėgmės, mechaninių, cheminių ir (arba) terminių pažeidimų.

SAUGYKLA

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti laikomos nesupakuotos, sausoje, vėdinamoje vietoje, apsaugotos nuo saulės šviesos, ultravioletinių spindulių, dulkių, ašrių dažlių, ekstremalios temperatūros ir agresyvių medžiagų.

ĮSIPAREIGOJIMAI

Prieš pradedant naudoti, turi būti parengtas gelbėjimo planas, kad jį būtų galima įgyvendinti avarijos atveju.

Be išankstinio raštiško gamintojo sutikimo nedarykite jokių įrango pakeitimų ar papildymų.

Įrangos negalima naudoti nesilaikant jos apribojimų arba ne pagal paskirtį.

Įrangos elementų suderinamumo užtikrinimas, kai jie surenkami į sistemą. Užtikrinti, kad visi elementai būtų tinkami siūlomai paskirčiai. Draudžiama naudoti apsaugos sistemą, kai atskiro elemento veikimas turi įtakos kito elemento veikimui arba trukdo jo veikimui. Periodiškai tikrinti sudedamųjų dalių jungtis ir jungiamąsias detales, kad būtų išvengta atsitiktinio atjungimo.

Jei asmeninės apsaugos priemonės pabėgėja arba kyla abejonių dėl jų tinkamumo saugiam naudojimui, jos turi būti nedelsiant pašalintos iš naudojimo. Jos negalima naudoti tol, kol kompetentingas asmuo raštu nepatvirtins, kad ją galima naudoti.

Jei kritimas sustojo, įranga turi būti pašalinta iš naudojimo.

Saugos sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti, koks minimalus laisvas atstumas po naudotojo kojomis darbo vietoje yra būtinas, kad kritimo atveju nebūtų susidūrimo su žeme ar kita kliūtimi kritimo kelyje. Išsamią informaciją apie reikiamą mažiausią laisvą atstumą rasite atitinkamų kritimo stabdymo sistemos komponentų naudojimo instrukcijose.

Jei gaminys perparduodamas už pirminės paskirties šalies ribų, perpardavėjas privalo pateikti naudojimo, techninės priežiūros, aptarnavimo ir remonto instrukcijas šalies, kurioje bus naudojama įranga, kalba.

PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

Vizualinė apžiūra

Naudotojas turi atlikti vizualinę ir funkcinę apžiūrą prieš naudodamas įrangą.

Specialų patikrinimą turi atlikti gamintojas arba gamintojo įgaliotas kompetentingas asmuo, kai įranga buvo veikiama ypatingų ar neįprastų sąlygų.

Ne rečiau kaip kas 12 mėnesių gamintojas arba jo įgaliotas kompetentingas asmuo turi atlikti išsamų periodinį kapitalinį remontą, grieztai laikydamasis IRUDEK periodinio kapitalinio remonto procedūrų. Naudotoją saugą priklauso nuo nuolatinio įrangos efektyvumo ir ilgaamžiškumo. Periodinis patikrinimas turi būti patvirtintas pagal EN365:2004 reikalavimus, nustatant sertifikato galiojimą ir kito patikrinimo datą.

Turi būti patikrintas naudoto žymėjimo įskaitomumas.

Pastabos turi būti įrašytos įrango patikrinimo sertifikate.

Bet kokį trūkumą, anomaliją ar pažeidimą turintį individualios apsaugos įrenginį reikia pašalinti iš naudojimo, jei tai gali sumažinti jo apsauginį efektyvumą.

Valymas

Individualios apsaugos įranga turi būti valoma taip, kad neigiamai nepaveiktų medžiagų, iš kurių pagaminta įranga, arba naudotojo. Valymo procedūra turi būti griežtai laikomasi. Tekstilės ir plastiko medžiagas (diržus, virves) valykite medvilniniu skuduriu arba šepečiu. Nenaudokite abrazyvinių medžiagų. Giliam valymui įrangą plaukite rankomis 30°C–40°C temperatūroje naudojant neutralų muilą. Metalinėms dalims naudokite drėgną skudurėlį. Jei įranga sušlampa dėl naudojimo ar valymo, leiskite jai natūraliai išdžiūti vėdinamoje ir tamsioje vietoje, toli nuo tiesioginės šilumos ir cheminių medžiagų.

Dezinfekavimo procesas atliekamas taip pat, kaip ir giluminis valymas.

Remontas

Įrangą turi remontuoti tik gamintojas arba tam įgaliotas asmuo, laikydamasis gamintojo nustatytų procedūrų. Remonto instrukcijos turi būti pateiktos oficialiomis kalbomis šalyje, kurioje įranga naudojama.

KONTROLĖS LAPAS

REFERENCIJA	
PARTIJOS NUMERIS, SERIJA	
PAGAMINIMO METAI	
PARDAVIMO DATA	
PIRMOSIOS TARNYBOS PRADŽIOS DATA	
VARTOTOJO VARDAS	

TECHNINIAI DUOMENYS

DATA	TIKSLAS (periodinė peržiūra)	VERIFIER NAME SIGNATŪRA	KOMENTUOTI	KITOS PERŽIŪROS DATA

NOTIFIKUOTOJI ĮSTAIGA

ES tipo tyrimą atlikusi notifikuotoji įstaiga: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Ispanija (notifikuotosios įstaigos numeris 0161) ir gamybos kontrolės etape dalyvaujanti notifikuotoji įstaiga: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Ispanija (notifikuotosios įstaigos numeris 0161)

VERTIMAI: AIŠKINAMASIS RAŠTAS

Visus ispanų kalba išverstus dokumentus verčia išorės vertėjas, o jų vertimas teikiamas kaip informacinė paslauga pasaulio bendruomenei. Dėl kalbos apribojimų ir vertimo klaidų gali atsirasti netikslumų. IRUDEK netikrina trečiųjų šalių atliktų vertimų tikslumo, todėl neprisiima jokios atsakomybės dėl ginčų ir (arba) pretenzijų, galinčių kilti dėl klaidų, praleidimų ar dviprasmybių išverstoje medžiagoje. Bet kuris asmuo ar įstaiga, besiremianti tokia išversta medžiaga, tai daro savo rizika ir atsakomybe. Kilus abejonių ar ginčų dėl išversto teksto tikslumo, pirmenybė teikiama vertimui į anglų kalbą. Jei norite pranešti apie klaidą ar netikslumą vertime, kviečiame rašyti mums adresu info@irudek.com

NO

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk seletøy, lær deg opp, gjør deg kjent med den og bruk den på en ansvarlig måte. Aktiviteter i høyden innebærer alvorlige risikoer som ikke er beskrevet i denne håndboken, og hver enkelt bruker er ansvarlig for håndteringen av slike risikoer, sin egen sikkerhet, sine egne handlinger og konsekvensene av disse, og hvis du ikke antar dette eller ikke forstår denne håndboken, må du ikke bruke utstyret.

BESKRIVELSE

Denne fallsikringselen er en grunnleggende komponent i et fallsikringsingssystem som spesifisert i Standard EN 363:2018.

Bruken av selen med et delsystem for fallsikring skal være i samsvar med bruksanvisningen for hver komponent i systemet og med standardene: EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2024, EN 355:2002, EN 360:2023, EN 362:2004, i kombinasjon med forankringer EN 795:2012.

Fallsikringsseler er personlig verneutstyr (PVU) for å forhindre fall fra høyder og overholde med Standard EN 361:2002.

Noen fallsikringsseler er utstyrt med et posisjoneringsbelte (EN 358:2018), kan også inneholde en setesele (EN 813:2024) for bruk i fastholdelses-, sikrings- eller tilkomstsystemer, eller kan inneholde forankringer for redningsevakuering (EN 1497:2007).

Light Plus P1 posisjoneringssele, Gravity 2 og Zero Sit sete- og posisjoneringssele er ikke en fallsikringssele, og bruken av dem er begrenset til posisjonering og fastholding.

Sikkerhetsseler og bruken av disse er begrenset til posisjonering og fastspenning.

IRUDEK-seler er i samsvar med forordning 2016/425 (EU) på PVU.

Selen er laget av PA- og PES-syntetiske fibre. Stålspennene og festene er overflatebehandlet i henhold til EN 362.

Samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende lenke:

http://www.irudek.com

NOMENCLATURE

Typer seler: **H1** - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14. Expert 1/1 PRO, Expert Pro 50/55. Wind 1/1 PRO, Wind Blue 1. **H2** - Light/Light Plus 4 y P1. Expert Pro 100/200, Expert 2/2 PRO/DE. Wind 2/ 2 PRO/, 4/4 PRO, Wind Blue 2/4. Dielectric 4. **H3** - Light/Light Plus 11. Expert 3 PRO/5 PRO, Expert Pro 300/500. Wind 3/3 PRO, Wind Blue 3. Gravity 1/2.

Beskrivelse av deler: 1-Skulderputer, 2-Justeringsløkker for skulderputer, 3-Sternale D-ringer, 3.1-Eksterne D-ringer A/2 Light/Light Plus 5 eller Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 3.2-Sternal tekstil A/2 Light/Light Plus 2 løkker, 4-Beinløkker, 5-Beinløkker, 6-Antislip-systemdel, 7-Stroppdeler for overflødig stropp, 8-Dorsal D-ring, 9-Ryggplate, 10-Identifikasjonsetikett, 11-IruCheck NFC ready, 12-A eller A/2 ankerpunktsidentifikasjon, 13-Sternal justeringsløkke, 14-Sternal stropp, 15-Subglutealstropp, 16-Forlengelsesstropp, 17-Båndendebeskyttelse, 18-Evakuerings-D-ring, 19-Evakuerings-D-ring-forlengelsesstropper, 20-Beltejusteringsspenne, 21-Posisjonerings-D-ring, 22-Belte, 23-Portamaterialer, 24-Legghøyde spenner, 25-Evakuering tekstilring, 26-Ventral D-ring, 26.1-Sentral tekstilløkke på Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 27-Bryststigestropp, 28-Ryggspenne, 29, Karabinkrok, ELDU- Kompatibel med ELDU-krokholder.

BEGRENSNINGER FOR BRUK

- Dette utstyret må kun brukes av én person.
- Maksimal nominell vekt for hver sele er 140 kg, inkludert materialet.
- Forankringspunktet for det fallforebyggende systemet må være over brukerens posisjon. Forankringen punktet må ha en statisk minimumsstyrke på 12 kN (metall) eller 18 kN (tekstil) og i samsvar med krav i standard EN 795:2012.
- På utstyr som skal brukes i et fallsikringssystem, er det avgjørende for sikkerheten at forankringsanordningen eller forankringspunktet er plassert over brukerens posisjon, og at arbeidet utføres på en slik måte at både risikoen for fall og fallhøyden minimeres.
- Dette personlige verneutstyret må ikke være brukes av personer med helsemessige forhold som kan svekke deres sikkerhet under normal bruk eller i nødstilfeller.
- Dette personlige verneutstyret må bare brukes av personer som har fått opplæring i bruken og er i stand til å bruke det trygt.
- En fallforebyggende sele er den eneste kroppsbårne enheten som kan brukes i et fallforebyggende system.
- Advarsel: Ubevegelig oppheng i en sele over lengre tid kan føre til skader eller til og med dødsfall. Det er derfor nødvendig å minimere denne perioden med ubevegelig oppheng.
- Ved bruk av et arbeidsposisjoneringssystem er brukeren normalt avhengig av dette posisjoneringsutstyret for å opprettholde stabiliteten, og det er derfor viktig å bruke et reservesystem, f.eks. et fallsikringssystem.
- Ved posisjoneringsarbeid er det avgjørende for sikkerheten at forankringspunktet som brukes i et slikt system, er over midjehøyde.
- Hoftebeltet i EN 358 er ikke egnet for fallsikring, og hoftebeltet skal ikke brukes hvis det er en forutsigbar risiko for at brukeren blir hengende eller utsatt for spenning i beltet, for eksempel som følge av et fall.
- EN 358-beltet er konstruert for å holde en posisjon mens føttene bærer belastningen av arbeidstakerens vekt, det er ikke konstruert for å bære belastningen av en opphengt persons kropp.
- Det er avgjørende for sikkerheten at forankringsanordningen eller forankringspunktet

BRUK OG PÅSELING

Selen skal ha riktig størrelse for brukeren. En sele med stropper som er for løse eller for stramme kan begrense brukerens bevegelse, og dermed ikke gi nødvendig grad av beskyttelse. Se størrelsestabellen.

Hver selemodell har spesifikke funksjoner og skal påseles ved å følge visse trinn. Sjekk piktogrammene for å finne sekvensen som tilsvarer hver modell.

Plasser selen over kroppen, sørg for at stroppene er ikke vridd og at alle spenner og koblinger er riktig tilkoblet.

Etter å ha plassert alle stroppene, bruk spennene til å tilpasse selen til kroppen. Plasser antiskli systemdelen mot spennen og oppbevar overflødig stropp riktig.

Fallforebyggende sele (EN 361:2002)

For å finne forankringspunktene for fallforebygging på sele, se etter "A" -merket, som skal være i nærheten forankringspunktet. "A / 2" -etiketten betyr at det er nødvendig å koble to tilkoblingspunkter med samme identifikasjon samtidig. Det er forbudt å koble beskyttelsessystemet til en enkelt tilkobling punkt merket "A/2".

Hvis rygg D-ring forlengelsesstroppen brukes sammen med en energiabsorberende line i henhold til EN 355:2002, kan maksimal total lengde ikke overstige 2 meter, inkludert krokene og forlengelsesstroppen.

Posisjoneringsbelte (EN 358:2018)

Seler utstyrt med et posisjoneringsbelte kan brukes for å holde brukeren i arbeidsstilling (posisjonering) eller hindre dem i å nå et punkt der de kan fall (bevegelsesbegrensning). De sidefestede posisjonerings-D-ringene skal ikke brukes til fallforebygging.

Zero-serien har en bakre tekstilring på baksiden av beltet som er beregnet på å brukes som en oppbevaringsring, og denne ringen må ikke brukes som en fallsikringsanordning.

Setesele (EN 813:2024).

Sitteselen brukes i posisjonering, fastholdelse eller tautilkomstsystemer. Midje D-ringen skal ikke brukes til fall forebygging.

Redningssele (EN 1497:2007)

D-ringen (LP14) på redningsbeltet eller tekstilet redningsringer på skuldrene (WB 1, 2, 3 og 4) brukes utelukkende til å koble til redningsutstyr under en redningsaksjon. De bør ikke brukes til fallforebyggelse. Hvis tekstilringer (WB-serien) brukes, en redningbelte (Boomer/Løfteslynge for personell) må festes.

Suspensjon test

Før du bruker selen, bør brukeren utføre en suspensjonstest på et trygt sted for å sikre at selestørrelsen er passende, passformen er riktig og at det er tilstrekkelig behagelig for arbeid som skal utføres.

Ikke bruk denne selen hvis den ikke passer.

KONTROLLER FØR BRUK

Før bruk må brukeren foreta en visuell og funksjonell inspeksjon av komponentene og kontrollere at de ikke viser tegn på forringelse, overdreven slitasje, korrosjon, slitasje, nedbrytning på grunn av UV-stråling, kutt og feil bruk. Spesiell oppmerksomhet bør rettes mot stropper, sømmer, forankringsringer, spenner og justeringselementer.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i personlig verneutstyr som medfører tap av beskyttelse, må utstyret fjernes for bruk.

KONTROLLER UNDER BRUK

Mens du bruker utstyret, vær spesielt oppmerksom på farlige omstendigheter som kan påvirke utstyrets ytelse og brukersikkerhet, inkludert følgende:

- Merkingen på sikkerhetskomponentene.
- Utilsiktet kontakt med skarpe kanter.
- Ulike typer skader, som kutt, slitasje og/ eller korrosjon.
- Den negative effekten av værforhold.
- "Pendel" fall.
- Effekter av ekstreme temperaturer.
- Effekter etter kontakt med kjemiske produkter.
- Elektrisk ledningsevne.
- Det er viktig at alle festeanordninger og beslag kontrolleres regelmessig.

GARANTI

Dette produktet har en 3 års garanti som dekker produksjons- og råvarefeil. Garantien dekker ikke slitasje, korrosjon eller skade forårsaket av lagring, transport eller feil eller intensiv bruk.

Garantisøknaden må sendes inn sammen med kjøpskvitteringen. Hvis det oppdages en produksjonsfeil, IRUDEK godtar å reparere, erstatte eller refundere produktet for et beløp som ikke overstiger prisen som er angitt i produkt faktura.

LEVETID

Tekstilutstyr har en estimert levetid på 12 år fra produksjonsdato (2 års lagring og 10 års bruk). Metallutstyr har ubegrenset levetid.

Følgende faktorer kan redusere produktets levetid: intensiv bruk, kontakt med kjemiske stoffer, spesielt aggressive miljøer, eksponering for ekstreme temperaturer, eksponering for ultrafiolette stråler, slitasje, kutt, sterke støt, feil bruk, transport og/eller manglende vedlikehold.

TRANSPORT

Dette personlige verneutstyret må transporteres i emballasje som beskytter den mot fuktighet og evt. mekaniske, kjemiske og/eller termiske skader.

LAGRING

Dette personlige beskyttelsessystemet må oppbevares i en pakke med god plass på et tørt sted, beskyttet mot sollys, ultrafiolette stråler, støv, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og aggressive stoffer.

KRAV

Før du bruker selen, må det utarbeides en redningsplan til implementering i tilfelle nødstilfeller.

Ikke gjør noen endringer eller legg til noen elementer i utstyr uten skriftlig forhåndstillatelse fra fabrikant.

Utstyret må ikke brukes utenfor dets virkeområde begrensninger eller for noe annet formål enn den tiltenkte hensikt.

Kontroller at utstyrskomponentene er kompatibel med systemet den er satt sammen til. Sørg for at alle elementene er passende for den foreslåtte bruk. Det er forbudt å bruke beskyttelsessystemet hvis driften av en enkelt komponent påvirkes av eller forstyrrer driften av en annen komponent. Utfør en periodisk inspeksjon av tilkoblingene, og justering av komponentene for å sikre at de ikke løsner ved et uhell.

Hvis det oppdages slitasje eller skade eller det er tvil med hensyn til sikre bruksforhold, dette personlige beskyttelses utstyret skal tas ut av bruk umiddelbart. Det må ikke brukes igjen før en autorisert person presenterer en skriftlig bekreftelse på at den er i godkjent tilstand.

Hvis utstyret har forhindret fall, bør det fjernes for bruk.

Før hver bruk er det for sikkerhetsformål viktig å verifisere minimumsavstanden for ledig plass som kreves under brukerens føtter for å unngå å kollidere med bakken eller andre hindringer i tilfelle fall. Detaljert informasjon om minimumskrav til ledig plass kan finnes i instruksjonene for det tilsvarende fallforebyggende systemkomponenten.

Hvis produktet videreselges utenfor opprinnelig destinasjon, må forhandleren gi instruksjoner om bruk, vedlikehold, periodisk inspeksjon og reparasjon i språket i landet der utstyret skal være brukt.

INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD

Visuell inspeksjon

Brukere bør utføre en visuell og funksjonell inspeksjon av utstyret før bruk.

Hvis utstyret har gjennomgått uvanlige eller ekstraordinære forhold, bør en spesiell inspeksjon utføres av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten.

Minst hver 12. måned skal det utføres en grundig periodisk overhaling av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten, i henhold til IRUDEKs prosedyrer for periodisk overhaling. Brukernes sikkerhet er avhengig av at utstyret fortsatt er effektivt og har lang levetid. Den periodiske inspeksjonen må sertifiseres i henhold til kravene i EN365:2004, som bestemmer sertifikatets gyldighet og datoen for neste inspeksjon.

Produktmerkingen må være leselig.

Eventuelle relevante observasjoner må legges inn i utstyrets inspeksjon sertifikat.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i det personlig verneutstyret som medfører tap av beskyttelse, må det fjernes fra bruk.

Renhold

Dette personlige verneutstyret må rengjøres uten å forårsake skade på materialene som brukes til produksjon eller til brukeren. Rengjøringsprosedyren må følges strengt. Rengjør tekstil- og plastmaterialer (belter, tau) med en klut eller myk børste. Ikke bruk noen typer slipende materiale. Slik rengjør du utstyret grundig, vask den for hånd ved en temperatur mellom 30 og 40 °C, med nøytral såpe. Bruk en fuktig klut til metalldelene. Hvis utstyret blir vått på grunn av bruk eller rengjøring, la den tørke naturlig på et godt ventilert sted, vekk fra direkte varme eller kjemiske forbindelser.

Desinfeksjonsprosessen skal utføres på samme måte som dyprengjøringsprosessen.

Reparasjon

Utstyret må kun repareres av produsenten eller en person som er autorisert til å gjøre det og følge prosedyrer etablert av produsenten. Instruks for reparasjon vil bli gitt på de offisielle språkene i land der utstyret tas i bruk.

KONTROLLKORT

REFERANSE	
BATCHNUMMER, SERIE	
PRODUKSJONSÅR	
DATO FOR SALG	
DATO FOR FØRSTE GANGS BRUK	
BRUKERNAVN	

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

DATO	HENSIKT (periodisk inspeksjon)	KONTROLLØR NAVN UNDERSKRIFT	OBSERVASJONER	DATO FOR NESTE INSPEKSJON

MELDT ORGAN

Meldt organ som utførte EU-typeprøvingen: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (Notified Body number 0161) og Notified Body involvert i produksjonskontrollfasen: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (Notified Body number 0161).

OVERSETTELSER: FORKLARENDE NOTE

Oversettelsen av alle dokumenter som opprinnelig er skrevet på spansk, er utført av en ekstern oversetter og leveres som en del av en informasjonstjeneste til det globale samfunnet. Unøyaktigheter kan oppstå som følge av språkbegrensninger og oversettelsesfeil. IRUDEK kontrollerer ikke nøyaktigheten av oversettelser gjort av tredjeparter og påtar seg derfor ikke noe som helst ansvar i forhold til eventuelle tvister og/eller krav som kan oppstå som følge av feil, utelatelser eller tvetydigheter i det oversatte materialet som finnes her. Enhver person eller instans som baserer seg på slikt oversatt materiale, gjør dette på eget ansvar og risiko. I tilfelle tvil eller tvist om nøyaktigheten av den oversatte teksten, skal den engelskspråklige ekvivalenten ha forrang. Hvis du ønsker å rapportere en feil eller unøyaktighet i oversettelsen, kan du skrive til oss på info@irudek.com

RO

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza ???, instruiți-vă corespunzător, familarizați-vă cu acesta și utilizați-l în mod responsabil. Activitățile la înălțime implică riscuri grave care nu sunt descrise în acest manual, în care fiecare utilizator este responsabil pentru gestionarea acestor riscuri, pentru siguranța sa, pentru acțiunile sale și pentru consecințele acestora, dacă nu vă asumați acest lucru sau nu înțelegeți acest manual, nu utilizați echipamentul.

DESCRIERE

Acest ham de prevenire a căderilor este o componentă de bază a unui sistem de prevenire a căderilor, așa cum este specificat în standardul EN 363:2018.

Utilizarea hamului cu un subsistem de oprire a căderilor trebuie să fie compatibilă cu instrucțiunile de utilizare ale fiecărei componente a sistemului și cu standardele: EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2024, EN 354:2002, EN 360:2020, EN 362:2004, în combinație cu anvoarele EN 795:2012.

Hamurile de protecție împotriva căderilor sunt echipamente de protecție personală (PPE) pentru prevenirea căderilor de la înălțime și sunt conforme cu standardul EN 361:2002.

Unele hamuri de protecție împotriva căderilor sunt echipate cu o centură de poziționare (EN 358:2018), pot încorpora, de asemenea, un ham de scaun (EN 813:2024) pentru a fi utilizate în sistemele de reținere, fixare sau acces pe frânghie sau pot încorpora ancore de evacuare de salvare (EN 1497:2007).

Centura de poziționare Light Plus P1 și hamurile de scaun și poziționare Gravity 2 și Zero Sit nu sunt hamuri de protecție împotriva căderilor, iar utilizarea lor este limitată la lucrări de poziționare și imobilizare.

Utilizarea hamurilor de siguranță și a acestora este limitată la lucrările de poziționare și fixare.

Hamurile IRUDEK sunt conforme cu Regulamentul 2016/425 (UE) privind EPI.

Harnașamentul este fabricat din fibre sintetice PA și PES. Cataramele și elementele de fixare din oțel au un tratament de suprafață în conformitate cu EN 362.

Declarația de conformitate este disponibilă la următorul link:

http://www.irudek.com

NOMENCLATURĂ

Tipuri de hamuri: H1 - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14. Expert 1/1 PRO, Expert Pro 50/55. Wind 1/1 PRO, Wind Blue 1. H2 - Light/Light Plus 4 y Pt. Expert Pro 100/200, Expert 2/2 PRO/DE. Wind 2/ 2 PRO/, 4/4 PRO, Wind Blue 2/4. Dielectric 4. H3 - Light/Light Plus 11. Expert 3 PRO/5 PRO, Expert Pro 300/500. Wind 3/3 PRO, Wind Blue 3. Gravity 1/2.

Descrierea pieselor: 1-Shoulder pads, 2-Shoulder pad adjustment loops, 3-Sternal D-rings, 3.1-Sternal D-rings A/2 Light/Light Plus 5 sau Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 3.2-Sternă textilă A/2 Light/Light Plus 2 bucle, 4-Bucle de picior, 5-Bucle de picior, 6-Partea sistemului antiderapant, 7-Parți de reținere pentru excesul de chingi, 8-Anel în D dorsal, 9-Placă dorsală, 10-Etichetă de identificare, 11-truCheck NFC ready, 12-Identificare punct de ancorare A sau A/2, 13-Bucle de reglare a sternului, 14-Curelație de chingi pentru stern, 15-Curea subgluteală, 16-Curea de extensie, 17-Protecție la capătul benzii, 18-Anel în D de evacuare, 19-Curele de extensie a inelului în D de evacuare, 20-Fețuca de reglare a centurii, 21-Anel în D de poziționare, 22-Curela, 23-Portamateriale, 24-Fesuri de înălțime a picioarelor, 25-Anel textil de evacuare, 26-Anel în D ventral, 26.1-Anele textile ventrale pe Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 27-Curelușă de ascensor toracic, 28-Fesică dorsală, 29, Carabinier, ELDU- Compatibil cu suportul pentru cărlige ELDU.

RESTRICȚII DE UTILIZARE

- Acest echipament trebuie să fie utilizat de o singură persoană.
- Greutatea nominală maximă a fiecărui ham este de 140 kg, inclusiv materialul.
- Punctul de ancorare pentru sistemul de prevenire a căderilor trebuie să fie deasupra poziției utilizatorului. Punctul de ancorare trebuie să aibă o rezistență statică minimă de 12 kN (metal) sau 18 kN (material textil) și să respecte cerințele standardului EN 795:2012.
- La echipamentul destinat utilizării într-un sistem de oprire a căderii, este esențial pentru siguranță ca dispozitivul de ancorare sau punctul de ancorare să fie situat deasupra poziției utilizatorului, iar munca să fie efectuată astfel încât să se reducă la minimum atât riscul de cădere, cât și înălțimea căderii.
- Acest echipament de protecție individuală nu trebuie utilizat de persoane cu afecțiuni care le pot afecta siguranța în timpul utilizării normale sau în condiții de urgență.
- Acest echipament de protecție personală trebuie să fie utilizat numai de către persoane care au fost instruite cu privire la utilizarea acestuia și care sunt capabile să îl folosească în siguranță.
- Un ham de prevenire a căderilor este singurul dispozitiv purtat pe corp care poate fi utilizat într-un sistem de prevenire a căderilor.
- Avertisment: Suspendarea imobilă în ham pentru o perioadă prelungită de timp poate provoca leziuni sau chiar decese. Prin urmare, este necesar să se reducă la minimum această perioadă de suspendare imobilă.
- Atunci când utilizează un sistem de poziționare la locul de muncă, utilizatorul se bazează în mod normal pe echipamentul de poziționare respectiv pentru a-și menține stabilitatea; prin urmare, este esențial să se utilizeze un sistem de rezervă, de exemplu un sistem de oprire a căderii.
- Pentru lucrările de poziționare, este esențial pentru siguranță ca punctul de ancorare utilizat într-un astfel de sistem să fie deasupra înălțimii taliei.
- Centura subabdominală EN 358 nu este adecvată în scopul opririi căderii și centura subabdominală nu trebuie utilizată dacă există un risc previzibil ca purtătorul să fie suspendat sau expus la tensiune pe centură, cum ar fi cea care ar fi cauzată de o cădere.
- Centura EN 358 este proiectată să mențină o poziție în timp ce picioarele susțin greutatea lucrătorului, nu este proiectată să susțină greutatea corpului unei persoane suspendate.
- Este esențial pentru siguranță să dispozitivul de ancorare sau punctul de ancorare

PURTARE ȘI FIXARE

Harnașamentul trebuie să fie de mărimea potrivită pentru utilizator. Un ham cu bretele prea largi sau prea strânse poate restricționa mișcarea utilizatorului, reasigurând astfel gradul necesar de protecție. Consultați tabelul de dimensiuni.

Fiecare model de harnașament are caracteristici specifice și se îmbracă urmând anumiți pași. Consultați pictogramele pentru a găsi secvența care corespunde fiecărui model.

Așezați hamul pe corp, asigurați-vă că chingile nu sunt răsucite și că toate cataramele și cârligele sunt conectate corect.

După ce ați plasat toate curelele, folosiți cataramele pentru a adapta hamul la corp. Așezați partea cu sistem antiderapant pe cataramă și depoziții corect cureaua în exces.

Harnașament pentru prevenirea căderilor (EN 361:2002)

Pentru a localiza punctele de ancorare de prevenire a căderilor pe ham, căutați marcajul "A", care ar trebui să fie în apropierea punctului de ancorare. Etichetа "A/2" înseamnă că este necesar să conectați în același timp două puncte de conectare cu aceeași identificare. Este interzisă conectarea sistemului de protecție la un singur punct de conectare cu etichetа "A/2".

În cazul în care se utilizează cureaua de prelungire dorsală cu inel D împreună cu un cordon de absorbție a energiei, conform EN 355:2002, lungimea maximă totală nu poate depăși 2 metri, inclusiv cârligele și cureaua de prelungire.

Cureaua de poziționare (EN 358:2018)

Harnașamentele prevăzute cu o centură de poziționare pot fi utilizate pentru a menține utilizatorul în poziția de lucru (poziționare) sau pentru a-l împiedica să ajungă într-un punct de unde poate cădea (reținere). Inelele D de poziționare laterală nu trebuie utilizate pentru prevenirea căderilor.

Gama Zero încorporează un inel textil posterior pe partea din spate a centurii, care este destinat utilizării ca inel de reținere; acest inel nu trebuie utilizat ca dispozitiv de oprire a căderilor.

Harnaș de șezut (EN 813:2024).

Hamul de șezut este utilizat în sistemele de poziționare, de reținere sau de acces pe frânghie. Inelul D pentru talie nu trebuie utilizat pentru prevenirea căderilor.

Harnașament de salvare (EN 1497:2007)

Inelul D (LP14) de pe centura de salvare sau inelele de salvare din material textil de pe umeri (WB 1, 2, 3 și 4) sunt utilizate exclusiv pentru a se conecta la echipamentul de salvare în timpul unei operațiuni de salvare. Ele nu trebuie utilizate pentru prevenirea căderilor. Dacă se utilizează inele textile (gama WB), trebuie fixată o centură de salvare (Boomer).

Test de suspendare

Înainte de a utiliza hamul, utilizatorul trebuie să efectueze un test de suspendare într-un loc sigur pentru a se asigura că dimensiunea hamului este adecvată, că se potrivește corect și că este suficient de confortabil pentru condițiile de lucru preconizate.

Nu utilizați acest ham dacă nu se potrivește corect.

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a componentelor sale, verificând dacă acestea nu prezintă semne de deteriorare, uzură excesivă, coroziune, abraziuni, degradare din cauza radiațiilor UV, tăieturi și utilizare incorectă. O atenție deosebită trebuie acordată cusăturilor, cataliților, inelelor de ancorare, cataramelor și elementelor de reglare.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

VERIFICĂRI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

În timpul utilizării echipamentului, acordați o atenție deosebită oricăror circumstanțe periculoase care pot afecta performanța echipamentului și siguranța utilizatorului, inclusiv următoarele:

- Etichetarea componentelor de siguranță.
- Contact accidental cu margini ascuțite.
- Diferite tipuri de deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziune și/sau coroziune.
- Efectul negativ al condițiilor meteorologice.
- Cade "Pendulum".
- Efectele temperaturilor extreme.
- Efecte după contactul cu produse chimice.
- Conductivitatea electrică.
- Este esențial ca toate elementele de fixare și fitingurile să fie verificate periodic.

GARANȚIE

Acest produs are o garanție de 3 ani care acoperă defectele de fabricație și ale materiilor prime. Garanția nu acoperă uzura, coroziunea sau daunele cauzate de depozitare, transport sau utilizare necorespunzătoare sau intensivă.

Cererea de garanție trebuie să fie prezentată împreună cu chitanța de cumpărare. În cazul în care se constată un defect de fabricație, IRUDEK este de acord să repare, să înlocuiască sau să ramburseze produsul pentru o sumă care nu depășește prețul menționat în factura produsului.

DURATA DE VIAȚĂ UTILĂ

Durata de viață utilă estimată a echipamentelor textile este de 12 ani de la data fabricării (2 ani de depozitare și 10 ani de utilizare). Echipamentele metalice au o durată de viață utilă nelimitată.

Următorii factori pot reduce durata de viață utilă a produsului: utilizarea intensivă, contactul cu substanțe chimice, medii deosebit de agresive, expunerea la temperaturi extreme, expunerea la raze ultravioletе, abraziune, tăieturi, loviturі puternice, utilizare, transport și/sau întreținere necorespunzătoare.

TRANSPORT

Acest echipament de protecție individuală trebuie transportat într-un ambalaj care să îl protejeze împotriva umidității și a oricăror deteriorări mecanice, chimice și/sau termice.

DEPOZITARE

Acest sistem de protecție personală trebuie depozitat într-un ambalaj cu spațiu suficient, într-un loc uscat, protejat împotriva razelor solare, a razelor ultraviolete, a prafului, a obiectelor ascuțite, a temperaturilor extreme și a substanțelor agresive.

CERINȚE

Înainte de a utiliza hamul, trebuie elaborat un plan de salvare care să fie pus în aplicare în caz de urgență.

Nu efectuați nicio modificare și nu adăugați niciun element la echipament fără o autorizație prealabilă scrisă din partea producătorului.

Echipamentul nu trebuie să fie utilizat în afara domeniului său de limitare sau în alte scopuri decât cele prevăzute.

Asigurați-vă că componentele echipamentului sunt compatibile cu sistemul la care este asamblat. Asigurați-vă că toate elementele sunt adecvate pentru aplicația propusă. Este interzisă utilizarea sistemului de protecție în cazul în care funcționarea unei componente individuale este afectată sau interferează cu funcționarea unei alte componente. Efectuați o inspecție periodică a conexiunilor și a reglajelor componentelor pentru a vă asigura că acestea nu se slăbesc accidental.

În cazul în care se detectează orice uzură sau deteriorare sau dacă există îndoieli cu privire la condițiile de siguranță a utilizării, acest echipament de protecție individuală trebuie scos imediat din uz. Acesta nu trebuie să fie utilizat din nou până când o persoană autorizată nu prezintă o confirmare scrisă că este în stare adecvată pentru a fi utilizat.

În cazul în care echipamentul a împiedicat o cădere, acesta trebuie scos din funcțiune.

Înainte de fiecare utilizare, din motive de siguranță, este esențial să se verifice distanța minimă a spațiului liber necesar sub picioarele utilizatorului pentru a evita ciocnirea cu solul sau cu orice alt obstacol în caz de cădere. Informații detaliate cu privire la cerințele minime de spațiu liber pot fi găsite în instrucțiunile componentelor corespunzătoare ale sistemului de prevenire a căderilor.

În cazul în care produsul este revândut în afara țării de destinație inițială, revânzătorul trebuie să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, inspecție periodică și reparații în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

Inspecție vizuală

Utilizatorii trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a echipamentului înainte de a-l utiliza.

În cazul în care echipamentul a fost supus unor condiții neobișnuite sau extraordinare, trebuie efectuată o inspecție specială de către producător sau de către o persoană competentă autorizată de acesta.

Cel puțin la fiecare 12 luni, producătorul sau o persoană competentă autorizată de producător trebuie să efectueze o revizie periodică completă, în strictă conformitate cu procedurile de revizie periodică ale IRUDEK. Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului. Inspecția periodică trebuie să fie certificată în conformitate cu cerințele EN365:2004, determinând valabilitatea certificatului și data următoarei inspecții.

Marcajul produsului trebuie să fie lizibil.

Orice observație pertinentă trebuie să fie consemnată în certificatul de inspecție a echipamentului.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

Curățenie

Acest echipament de protecție individuală trebuie curățat fără a deteriora materialele utilizate pentru fabricarea sa sau utilizatorul. Procedura de curățare trebuie respectată cu strictețe. Curățați materialele textile și din plastic (curele, frânghii) cu o cârpă de bumbac sau cu o perie. Nu folosiți niciun fel de material abraziv. Pentru a curăța bine echipamentul, spălați-l manual la o temperatură cuprinsă între 30 și 40°C, folosind săpun neutru. Folosiți o cârpă umedă pentru părțile metalice. Dacă echipamentul se udă din cauza utilizării sau a curățării, lăsați-l să se usuce în mod natural într-un loc bine ventilat, ferit de căldură directă sau de compuși chimici.

Procesul de dezinfecție se efectuează în același mod ca și procesul de curățare profundă.

Reparații

Echipamentul trebuie reparat numai de către producător sau de către o persoană autorizată în acest sens și în conformitate cu procedurile stabilite de producător. Instrucțiunile de reparare vor fi furnizate în limbile oficiale ale țării în care echipamentul este utilizat.

FOAIE DE CONTROL

REFERINȚĂ	
NUMĂRUL LOTULUI, SERIA	
ANUL DE FABRICAȚIE	
DATA VÂNZĂRII	
DATA PRIMEI UTILIZĂRI	
NUME DE UTILIZATOR	

SPECIFICAȚII TEHNICE

DATA	SCOP (inspecție periodică)	VALIDATOR NUME SEMNĂTURĂ	OBSERVAȚII	DATA URMĂTOAREI INSPECȚII

ORGANISM NOTIFICAT

Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (Organismul notificat numărul 0161) și Organismul notificat implicat în faza de control al producției: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (Organismul notificat numărul 0161)

TRADUCERI: NOTĂ EXPLICATIVĂ

Traducerea tuturor documentelor scrise inițial în limba spaniolă este realizată de un traducător extern și este furnizată ca parte a unui serviciu de informare pentru comunitatea globală. Inexactitățile pot apărea ca urmare a restricțiilor lingvistice și a erorilor de traducere. IRUDEK nu verifică acuratețea traducerilor efectuate de terți și, prin urmare, nu își asumă niciun fel de răspundere în legătură cu orice litigii și/sau reclamații care pot apărea ca urmare a erorilor, omisiunilor sau ambiguităților din materialul tradus conținut în prezentul document. Orice persoană sau organism care se bazează pe astfel de materiale traduse o face pe propriul său risc și responsabilitate. În caz de îndoială sau dispută cu privire la acuratețea textului tradus, echivalentul în limba engleză va prevala. Dacă doriți să raportați o eroare sau o inexactitate în traducere, vă rugăm să ne scrieți la info@irudek.com

SV

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder sele, utbilda dig ordentligt, bekanta dig med den och använd den på ett ansvarsfullt sätt. Aktiviteter på hög höjd innebär allvarliga risker som inte beskrivs i denna bruksanvisning, där varje användare är ansvarig för hanteringen av sådana risker, sin säkerhet, sina handlingar och konsekvenserna av dessa, om du inte antar detta eller inte förstår denna bruksanvisning, använd inte utrustningen.

BESKRIVNING

Den här fallskyddsselen är en grundläggande komponent i ett fallskyddssystem enligt standarden EN 363:2018.

Användningen av selen med ett delsystem för fallskydd ska vara förenlig med bruksanvisningen för varje komponent i systemet och med standarderna: EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2024, EN 355:2002, EN 360:2023, EN 362:2004, i kombination med förankringar EN 795:2012.

Fallskyddssele är personlig skyddsutrustning (PPE) för att förhindra fall från höjder och uppfyller kraven i standarden EN 361:2002.

Vissa fallskyddssele är utrustade med ett positioneringsbälte (EN 358:2018), kan också innehålla en sätessele (EN 813:2024) för användning i fasthållnings-, säkrings- eller reptillträdessystem eller kan innehålla förankringar för räddningsevakuering (EN 1497:2007).

Positioneringsbältet Light Plus P1 och sitt- och positioneringsselarna Gravity 2 och Zero Sit är inte fallskyddsselar och deras användning är begränsad till positionerings- och fasthållningsarbete.

Säkerhetsselar och deras användning är begränsad till positionerings- och fasthållningsarbete.

IRUDEK-sele överensstämmer med förordning 2016/425 (EU) om personlig skyddsutrustning.

Selen är tillverkad av PA- och PES-syntetfibrer. Spännen och fästanordningar av stål har ytbehandling enligt EN 362.

Den försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande länk:

http://www.irudek.com

NOMENKLATUR

Typer av selar: **H1** - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14. Expert 1/1 PRO, Expert Pro 50/55. Wind 1/1 PRO, Wind Blue 1. **H2** - Light/Light Plus 4 y P1. Expert Pro 100/200, Expert 2/2 PRO/DE. Wind 2/ 2 PRO/, 4/4 PRO, Wind Blue 2/4. Dielectric 4. **H3** - Light/Light Plus 11. Expert 3 PRO/5 PRO, Expert Pro 300/500. Wind 3/3 PRO, Wind Blue 3. Gravity 1/2.

Beskrivning av delar: 1-Axelvaddar, 2-Justeringsöglor för axelvaddar, 3-Stern D-ringar, 3.1-Extern D-ring A/2 Light/Light Plus 5 eller Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 3.2-Sternal textil A/2 Light/Light Plus 2 slingor, 4-Benslingor, 5-Benslingor, 6-Antislip systemdel, 7-Strypdelar för överflödigt band, 8-Dorsal D-ring, 9-Dorsal platta, 10-Identifieringsetikett, 11-IruCheck NFC ready, 12-A eller A/2 förankringspunkt identifiering, 13-Sternal justeringsögla, 14-Sternal band, 15-Subglutealt band, 16-Förlängningsband, 17-Bandändskydd, 18-D-ring för evakuering, 19-Förlängningsband för D-ring för evakuering, 20-Spänne för bältesjustering, 21-D-ring för positionering, 22-Bälte, 23-Portamaterial, 24-Spänne för benhöjd, 25-Textilring för evakuering, 26-Ventral D-ring, 26.1-Ventrala textilöglor på Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 27-Bröstklättringsrem, 28-Dorsalt spänne, 29, Karbinhake, ELDU- Kompatibel med ELDU-krokhållare.

BEGRÄNSNINGAR FÖR ANVÄNDNING

- Den här utrustningen får endast användas av en person.
- Den högsta tillåtna vikten för varje sele är 140 kg, inklusive materialet.
- Förankringspunkten för fallskyddssystemet måste vara placerad ovanför användaren. Förankringspunkten måste ha en statisk styrka på minst 12 kN (metall) eller 18 kN (textil) och uppfylla kraven i standarden EN 795:2012.
- På utrustning som är avsedd att användas i ett fallskyddssystem är det av säkerhetsskäl viktigt att förankringsanordningen eller förankringspunkten är placerad ovanför användarens position och att arbetet utförs på ett sådant sätt att både risken för fall och fallhöjden minimeras.
- Denna personliga skyddsutrustning får inte användas av personer med hälsotillstånd som kan försämra deras säkerhet vid normal användning eller i nödsituationer.
- Denna personliga skyddsutrustning får endast användas av personer som har fått utbildning i hur den ska användas och kan använda den på ett säkert sätt.
- En fallskyddssele är den enda kroppsburna anordning som kan användas i ett fallskyddssystem.
- Varning: Att sitta stilla i en sele under en längre tid kan orsaka skador eller till och med dödsfall. Det är därför nödvändigt att minimera denna period av stillastående upphängning.
- När användaren använder ett arbetspositioneringssystem förlitar han eller hon sig normalt på positioneringsutrustningen för att upprätthålla stabiliteten; därför är det viktigt att använda ett reservsystem, t.ex. ett fallskyddssystem.
- För positioneringsarbete är det av säkerhetsskäl viktigt att förankringspunkten som används i ett sådant system är över midjehöjd.
- Höftbältet enligt EN 358 är inte lämpligt för fallskydd och höftbältet får inte användas om det finns en förutsebar risk för att bäraren hänger i eller utsätts för spänning i bältet, t.ex. till följd av ett fall.
- EN 358-bältet är utformat för att hålla en position medan fötterna bär upp belastningen av arbetstagarens vikt, det är inte utformat för att bära upp belastningen av en hängande persons kropp.
- Det är av största vikt för säkerheten att förankringsanordningen eller förankringspunkten

BÄRANDE OCH FÄSTANORDNING

Selen ska ha rätt storlek för användaren. En sele med för lösa eller för snäva remmar kan begränsa användarens rörelsefrihet och därmed inte ge det skydd som krävs. Se tabellen över storlekar.

Varje selmodell har specifika egenskaper och sätts på genom att följa vissa steg. Kontrollera piktogrammen för att hitta den sekvens som motsvarar varje modell.

Placera selen över kroppen, se till att banden inte är vridna och att alla spännen och karbinhakar är ordentligt anslutna.

När du har placerat alla remmar använder du spännena för att anpassa selen till kroppen. Placera halkskyddssystemets del mot spännet och förvara överflödigt band på rätt sätt.

Fallskyddssele (EN 361:2002)

För att lokalisera fallskyddets förankringspunkter på selen ska du leta efter "A"-märket, som ska finnas nära förankringspunkten. Märkningen "A/2" betyder att det är nödvändigt att ansluta två anslutningspunkter med samma identifiering samtidigt. Det är förbjudet att ansluta skyddssystemet till en enda anslutningspunkt märkt "A/2".

Om det dorsala förlängningsbandet med D-ring används tillsammans med en energiabsorberande lina enligt EN 355:2002 får den maximala totala längden inte överstiga 2 meter, inklusive karbinhakar och förlängningsband.

Positioneringsbälte (EN 358:2018)

Sele med positioneringsbälte kan användas för att hålla användaren i sin arbetsställning (positionering) eller hindra dem från att nå en punkt från vilken de kan falla (fasthållande). D-ringar för sidopositionering bör inte användas för att förebygga fall.

Zero-serien har en bakre textilring på baksidan av bältet som är avsedd att användas som en hållarring, denna ring får inte användas som en fallskyddsanordning.

Sätessele (EN 813:2024).

Sittdelen används i positionerings-, fasthållnings- eller tillträdessystem med rep. D-ringen i midjan ska inte användas för att förebygga fall.

Räddningssele (EN 1497:2007)

D-ringen (LP14) på räddningsbältet eller räddningsringarna av textil på axlarna (WB 1, 2, 3 och 4) används endast för att ansluta till räddningsutrustning under en räddningsinsats. De får inte användas för att förhindra fall. Om textilringar (WB range) används måste ett räddningsbälte (Boomer) fästas.

Suspensionstest

För att använda selen bör användaren utföra ett upphängningstest på en säker plats för att säkerställa att selens storlek är lämplig, att passformen är korrekt och att den är tillräckligt bekväm för de förväntade arbetsförhållandena.

Använd inte denna sele om den inte passar ordentligt.

KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING

Före användning måste användaren utföra en visuell och funktionell kontroll av komponenterna och kontrollera att de inte uppvisar tecken på försämring, överdrivet slitage, korrosion, nötning, försämring på grund av UV-strålning, skärsår eller felaktig användning. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt remmar, sömmar, förankringsringar, spännen och justeringselement.

Om det upptäcks några fel, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

KONTROLLER UNDER ANVÄNDNING

När du använder utrustningen ska du vara särskilt uppmärksam på alla farliga omständigheter som kan påverka utrustningens prestanda och användarens säkerhet, inklusive följande:

- Märkningen av säkerhetskomponenterna.
- Oavsiktlig kontakt med vassa kanter.
- Varierande typer av skador, t.ex. skärsår, nötning och/eller korrosion.
- Den negativa effekten av väderförhållanden.
- "Pendeln" faller.
- Effekter av extrema temperaturer.
- Effekter efter kontakt med kemiska produkter.
- Elektrisk ledningsförmåga.
- Det är viktigt att alla fästelement och beslag kontrolleras regelbundet.

GARANTI

Den här produkten har en 3-årsgaranti som täcker tillverknings- och råmaterialfel. Garantin täcker inte slitage, korrosion eller skador som orsakats av förvaring, transport eller felaktig eller intensiv användning.

Garantiansökan måste skickas in tillsammans med inköpskvittot. Om ett tillverkningsfel upptäcks åtar sig IRUDEK att reparera, byta ut eller återbetala produkten till ett belopp som inte överstiger det pris som anges i produktfakturan.

SERVICELIVSLÄNGD

Den beräknade livslängden för textilutrustning är 12 år från tillverkningsdatum (2 års förvaring och 10 års användning). Metallutrustning har en obegränsad livslängd.

Följande faktorer kan förkorta produktens livslängd: intensiv användning, kontakt med kemikalier, särskilt aggressiva miljöer, exponering för extrema temperaturer, exponering för ultravioletta strålar, nötning, skärning, kraftiga stötar eller felaktig användning, transport och/eller underhåll.

TRANSPORT

Denna personliga skyddsutrustning måste transporteras i en förpackning som skyddar den mot fukt och mekaniska, kemiska och/eller termiska skador.

LAGRING

Detta personliga skyddssystem måste förvaras i en förpackning med gott om utrymme på en torr plats, skyddad mot solljus, ultravioletta strålar, damm, vassa föremål, extrema temperaturer och aggressiva ämnen.

KRAV

Innan selen används måste en räddningsplan upprättas för att kunna genomföras i händelse av en nödsituation.

Gör inga ändringar eller tillägg i utrustningen utan föregående skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Utrustningen får inte användas utanför sina begränsningar eller för något annat ändamål än det avsedda.

Se till att utrustningens komponenter är kompatibla med det system som den monteras på. Se till att alla delar är lämpliga för den föreslagna tillämpningen. Det är förbjudet att använda skyddssystemet om driften av en enskild komponent påverkas av eller stör driften av en annan komponent. Utför en regelbunden inspektion av anslutningar och justeringar av komponenterna för att säkerställa att de inte lossnar av misstag.

Om slitage eller skador upptäcks eller om det råder tvivel om att utrustningen kan användas på ett säkert sätt, ska denna personliga skyddsutrustning omedelbart tas ur bruk. Den får inte användas igen förrän en behörig person har lämnat en skriftlig bekräftelse på att den är i lämpligt skick för att användas.

Om utrustningen har förhindrat ett fall bör den tas ur bruk.

Av säkerhetsskäl är det viktigt att före varje användning kontrollera det minsta fria utrymme som krävs under användarens fötter för att undvika kollision med marken eller något annat hinder i händelse av ett fall. Detaljerad information om minimikraven för fritt utrymme finns i instruktionerna för motsvarande komponenter i fallskyddssystemet.

Om produkten säljs vidare utanför det ursprungliga destinationslandet måste återförsäljaren tillhandahålla instruktioner för användning, underhåll, periodisk inspektion och reparation på det språk som används i det land där utrustningen ska användas.

UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

Visuell inspektion

Användare bör utföra en visuell och funktionell inspektion av utrustningen innan den används.

Om utrustningen har utsatts för ovanliga eller extraordinära förhållanden bör en särskild inspektion utföras av tillverkaren eller en behörig person som godkänts av tillverkaren.

Minst var 12:e månad måste en grundlig periodisk översyn utföras av tillverkaren eller en kompetent person som auktoriserats av tillverkaren, i strikt överensstämmelse med IRUDEK:s förfaranden för periodisk översyn. Användarnas säkerhet är beroende av utrustningens fortsatta effektivitet och hållbarhet. Den periodiska inspektionen måste certifieras enligt kraven i EN365:2004, vilket fastställer certifikatets giltighet och datumet för nästa inspektion.

Produktmärkningen måste vara läsbar.

Alla relevanta observationer måste föras in i besiktningsintyget för utrustningen.

Om det upptäcks brister, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

Städning

Denna personliga skyddsutrustning måste rengöras utan att skada de material som använts vid tillverkningen eller användaren. Rengöringsproceduren måste följas strikt. Rengör textil- och plastmaterial (bältten, rep) med en bomulls- eller trasa eller en borste. Använd inte någon typ av slipande material. För att rengöra utrustningen noggrant, tvätta den för hand i en temperatur mellan 30 och 40°C, med neutral tvål. Använd en fuktig trasa för metalldelarna. Om utrustningen blir våt på grund av användning eller rengöring, låt den torka naturligt på en väl ventilerad plats, borta från direkt värme eller kemiska föreningar.

Desinficeringsprocessen ska utföras på samma sätt som djuprengöringsprocessen.

Reparation

Utrustningen får endast repareras av tillverkaren eller av en person som har tillstånd att göra det och enligt de förfaranden som fastställts av tillverkaren. Reparationsanvisningar kommer att tillhandahållas på de officiella språken i det land där utrustningen tas i bruk.

KONTROLLBLAD

REFERENS	
BATCHNUMMER, SERIE	
FABRIKATIONSÅR	
DATUM FÖR FÖRSÄLJNING	
DAG FÖR FÖRSTA ANVÄNDNING	
ANVÄNDARNAMN	

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

DATUM	PURPOSE (periodisk besiktning)	VALIDATOR NAMN SIGNATUR	OBSERVATIONER	DAG FÖR NÄSTA INSPEKTION

ANMÄLT ORGAN

Anmält organ som utförde EU-typkontrollen: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (Anmält organ nummer 0161) och anmält organ som deltar i produktionskontrollfasen: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (Anmält organ nummer 0161)

ÖVERSÄTTNINGAR: FÖRKLARANDE ANMÄRKNING

Översättningen av alla dokument som ursprungligen är skrivna på spanska görs av en extern översättare och tillhandahålls som en del av en informationstjänst till det globala samfundet. Felaktigheter kan uppstå till följd av språkbegränsningar och översättningsfel. IRUDEK kontrollerar inte riktigheten i översättningar gjorda av tredje part och tar därför inget som helst ansvar i samband med eventuella tvister och/eller anspråk som kan uppstå till följd av fel, utelämnanden eller tvetydigheter i det översatta materialet som finns häri. Varje person eller organ som förlitar sig på sådant översatt material gör det på egen risk och eget ansvar. I händelse av tvivel eller tvist om riktigheten i den översatta texten ska den engelska motsvarigheten gälla. Om du vill rapportera ett fel eller en felaktighet i översättningen, ber vi dig att skriva till oss på info@irudek.com

BG

Прочетете внимателно инструкциите за работа, преди да използвате коланите, обучете се правилно, запознайте се с него и го използвайте отговорно. Дейностите на височина са свързани със сериозни рискове, които не са описани в това ръководство, при което всеки потребител е отговорен за управлението на тези рискове, за своята безопасност, за своите действия и за последствията от тях, ако не приемате това или не разбирате това ръководство, не използвайте оборудването.

ОПИСАНИЕ

Този предпазен колан е основен компонент на системата за предотвратяване на падане, както е посочено в стандарт EN 363:2018.

Използването на сбруята с подсистема за задържане при падане трябва да е съвместимо с инструкциите за използване на всеки компонент на системата и със стандартите: EN 353-1:2014+A1:2017, EN 353-2:2024, EN 355:2002, EN 360:2023, EN 362:2004, в комбинация със закрепвания EN 795:2012.

Предпазните колани за предотвратяване на падане са лични предпазни средства (ЛПС) за предотвратяване на падане от височина и отговарят на стандарт EN 361:2002.

Някои предпазни колани за задържане при падане са оборудвани с колан за позициониране (EN 358:2018), могат да включват и предпазен колан за седалка (EN 813:2024) за използване в системи за задържане, осигуряване или въжен достъп, или могат да включват котвени устройства за спасителна евакуация (EN 1497:2007).

Позициониращият колан Light Plus P1 и коланите за седалка и позициониране Gravity 2 и Zero Sit не са предпазни колани за спиране на падане и използването им е ограничено до работа по позициониране и задържане.

Предпазните колани и тяхната употреба са ограничени до работа по позициониране и задържане.

Предпазните колани на IRUDEK отговарят на изискванията на Регламент 2016/425 (ЕС) относно личните предпазни средства.

Коланът е изработен от синтетични влакна PA и PES. Стоманените катарами и закопчалки са с повърхностна обработка в съответствие с EN 362.

Декларацията за съответствие е достъпна на следния линк:

http://www.irudek.com

НОМЕНКЛАТУРА

Видове предпазни колани: **H1** - Light/Light Plus 1, 2, 3, 5 y 14. Expert 1/1 PRO, Expert Pro 50/55. Wind 1/1 PRO, Wind Blue 1. **H2** - Light/Light Plus 4 y P1. Expert Pro 100/200, Expert 2/2 PRO/DE. Wind 2/ 2 PRO/, 4/4 PRO, Wind Blue 2/4. Dielectric 4. **H3** - Light/Light Plus 11. Expert 3 PRO/5 PRO, Expert Pro 300/500. Wind 3/3 PRO, Wind Blue 3. Gravity 1/2.

Описание на частите: 1-подложки за раменете, 2-примки за регулиране на подложката за раменете, 3-вътрешни D-пръстени, 3.1-външни D-пръстени A/2 Light/Light Plus 5 или Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 3.2-Презервни текстилни примки A/2 Light/Light Plus 2, 4-Презервни примки за крака, 5-Презервни примки за крака, 6-Част от системата против приплъзване, 7-Части за ограничаване на излишните ремъци, 8-Дорзална D-пръстен, 9-Дорзална пластина, 10-Идентификационен етикет, 11-IruCheck NFC ready, 12-Идентификация на точката на закрепване-A или A/2, 13-Презервна примка за регулиране, 14-Презервна лента, 15-Подглътъчен ремък, 16-Удължаващ ремък, 17-Охрана на края на лентата, 18-Премахване на D-пръстена, 19-Премахване на D-пръстена, 20-Клапак за регулиране на колана, 21-Премахване на D-пръстена, 22-Клапак, 23-Портамати, 24-Клапаци за височина на краката, 25-Премахване на текстилния пръстен, 26-Вентрален D-пръстен, 26.1-Вентрална текстилна примка на Expert 5 PRO, Expert Pro 500, 27-гръдна каишка за изкачване, 28-гръбна катарама, 29, Карабинер, ELDU- Съвместим с държач за кука ELDU.

ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

- Това оборудване трябва да се използва само от един човек.
- Максималното номинално тегло на всеки колан е 140 kg, включително материала.
- Точката на закрепване на системата за предотвратяване на падане трябва да е над позицията на потребителя. Точката за закрепване трябва да има минимална статична якост от 12 kN (метал) или 18 kN (текстил) и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795:2012.
- При оборудването, предназначено за използване в система за задържане на падане, от съществено значение за безопасността е устройството за закрепване или точката за закрепване да се намира над позицията на потребителя и работата да се извършва по такъв начин, че да се сведе до минимум както рискът от падане, така и височината на падане.
- Това оборудване за лична защита не трябва да се използва от лица със здравословни проблеми, които могат да влошат безопасността им при нормална употреба или в аварийни условия.
- Тези лични предпазни средства трябва да се използват само от лица, които са преминали обучение за използването им и са способни да ги използват безопасно.
- Предпазният колан за предотвратяване на падане е единственото носено от тялото устройство, което може да се използва в система за предотвратяване на падане.
- Предупреждение: Неподвижното окачване в предпазен колан за продължителен период от време може да причини нараняване или дори смърт. Поради това е необходимо да се сведе до минимум този период на неподвижно окачване.
- Когато се използва система за позициониране на работното място, потребителят обикновено разчита на това оборудване за позициониране, за да поддържа стабилността си; затова е важно да се използва резервна система, например система за задържане на падането.
- За позиционирането е от съществено значение за безопасността точката на закрепване, използвана в такава система, да е над височината на кръста.
- Поясният колан EN 358 не е подходящ за целите на задържане при падане и поясният колан не трябва да се използва, ако съществува предвидим риск ползвателят да бъде окачен или изложен на напрежение върху колана, като например това, което би било причинено от падане.
- Коланът EN 358 е проектиран да поддържа позиция, докато краката поддържат натоварването от теглото на работника, той не е проектиран да поддържа натоварването от тялото на окачения човек.
- От съществено значение за безопасността е устройството за закрепване или точката за закрепване

НОСЕНЕ И ЗАКОПЧАВАНЕ

Предпазният колан трябва да е с подходящ размер за потребителя. Колан с твърде хлабави или твърде стегнати ремъци може да ограничи движенията на потребителя и по този начин да не осигури необходимата степен на защита. Вижте таблицата с размерите.

Всеки модел сбруя има специфични характеристики и се поставя, като се следват определени стъпки. Проверете пиктограмите, за да откриете последователността, която съответства на всеки модел.

Поставете колана върху тялото, уверете се, че ремъците не са усукани и че всички катарами и кукички са правилно свързани.

След като поставите всички ремъци, използвайте катарамите, за да приспособите колана към тялото. Поставете частта на системата против приплъзване към катарамата и приберете правилно излишната лента.

Предотвратяване на падане с колани (EN 361:2002)

За да откриете точките за закрепване за предпазване от падане върху колана, потърсете знака "A", който трябва да е близо до точката за закрепване. Маркировката "A/2" означава, че е необходимо да се свържат едновременно две точки на свързване с една и съща идентификация. Забранено е да се свързва системата за защита към една точка на свързване с етикет "A/2".

Ако се използва удължителният ремък с гръбначен D-пръстен заедно с енергопоглъщащ ремък съгласно EN 355:2002, максималната обща дължина не може да надвишава 2 метра, включително карабинерите и удължителния ремък.

Колан за позициониране (EN 358:2018)

Предпазните колани, снабдени с колан за позициониране, могат да се използват, за да задържат потребителя в работното му положение (позициониране) или да го предпазят от достигане на точка, от която може да падне (задържане). Пръстените за странично позициониране D не трябва да се използват за предотвратяване на падане.

Гамата Zero включва заден текстилен пръстен на гърба на колана, който е предназначен да се използва като задържащ пръстен; този пръстен не трябва да се използва като устройство за задържане при падане.

Седалка с колани (EN 813:2024).

Седящият колан се използва в системи за позициониране, обезопасяване или въжен достъп. Кръгът D за кръста не трябва да се използва за предотвратяване на падане.

Спасителен колан (EN 1497:2007)

Пръстенът D (LP14) на спасителния колан или текстилните спасителни пръстени на раменете (WB 1, 2, 3 и 4) се използват изключително за свързване със спасително оборудване по време на спасителна операция. Те не трябва да се използват за предотвратяване на падане. Ако се използват текстилни халки (гама WB), трябва да се закрепи спасителен колан (Boomer).

Изпитване за окачване

Преди да започне да използва колана, потребителят трябва да извърши тест за окачване на безопасно място, за да се увери, че размерът на колана е подходящ, че той е правилно прилягащ и че е достатъчно удобен за очакваните условия на работа.

Не използвайте този предпазен колан, ако той не е подходящ.

ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Преди употреба потребителят трябва да извърши визуална и функционална проверка на компонентите, като провери дали те не показват признаци на влошаване на качеството, прекомерно износване, корозия, износване, влошаване на качеството поради ултравиолетовите лъчи, порязвания и неправилна употреба. Специално внимание трябва да се обърне на ремъците, шевовете, халките за закрепване, катарамите и елементите за регулиране.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се извади от употреба.

ПРОВЕРКИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

Докато използвате оборудването, обръщайте специално внимание на всички опасни обстоятелства, които могат да повлияят на работата на оборудването и безопасността на потребителя, включително следните:

- Етикетирането на компонентите за безопасност.
- Случаен контакт с остри ръбове.
- Различни видове повреди, като порязвания, износване и/или корозия.
- Отрицателното въздействие на метеорологичните условия.
- "Махалото" пада.
- Въздействие на екстремните температури.
- Ефекти след контакт с химически продукти.
- Електропроводимост.
- Важно е всички скрепителни елементи и фитинги да се проверяват редовно.

ГАРАНЦИЯ

Този продукт има 3-годишна гаранция, която покрива производствени дефекти и дефекти на суровините. Гаранцията не покрива износване, корозия или повреди, причинени от съхранение, транспорт или неправилна или интензивна употреба.

Заявлението за гаранция трябва да бъде представено заедно с касовата бележка за покупка. Ако бъде открит производствен дефект, IRUDEK се задължава да поправи, замени или възстанови сумата за продукта, която не надвишава цената, посочена във фактурата за продукта.

ЖИВОТ

Оцененият полезен живот на текстилното оборудване е 12 години от датата на производство (2 години съхранение и 10 години използване). Металното оборудване има неограничен експлоатационен срок.

Следните фактори могат да намалят живота на продукта: интензивна употреба, контакт с химикали, особено агресивна среда, излагане на екстремни температури, излагане на ултравиолетови лъчи, абразия, порязвания, силни удари или неправилна употреба, транспорт и/ или поддръжка.

ТРАНСПОРТ

Това оборудване за лична защита трябва да се транспортира в опаковка, която го предпазва от влажност и всякакви механични, химични и/или термични повреди.

СЪХРАНЕНИЕ

Тази система за лична защита трябва да се съхранява в опаковка с достатъчно място на сухо място, защитено от слънчева светлина, ултравиолетови лъчи, прах, остри предмети, екстремни температури и агресивни вещества.

ИЗИСКВАНИЯ

Преди използването на колана трябва да се изготви план за спасяване, който да се приложи в случай на авария.

Не правете никакви промени и не добавяйте никакви елементи към оборудването без предварително писмено разрешение от производителя.

Оборудването не трябва да се използва извън обхвата на ограниченията му или за цели, различни от предназначението му.

Уверете се, че компонентите на оборудването са съвместими със системата, към която се монтират. Уверете се, че всички елементи са подходящи за предложеното приложение. Забранено е използването на системата за защита, ако работата на отделен компонент се влияе

от или пречи на работата на друг компонент. Извършвайте периодична проверка на връзките и настройките на компонентите, за да се уверите, че те не са се разхлабили случайно.

Ако се установи износване или повреда, или има съмнения относно безопасните условия на употреба, това лично предпазно средство трябва да се извади от употреба незабавно. То не трябва да се използва отново, докато упълномощено лице не представи писмено потвърждение, че е в състояние, подходящо за използване.

Ако оборудването е предотвратило падане, то трябва да се извади от употреба.

Преди всяка употреба, с оглед на безопасността, е важно да се провери минималното разстояние на свободно пространство, необходимо под краката на потребителя, за да се избегне сблъсък със земята или друго препятствие в случай на падане. Подробна информация относно минималните изисквания за свободно пространство може да се намери в инструкциите на съответните компоненти на системата за предотвратяване на падане.

Ако продуктът се препродава извън първоначалната страна на местоназначение, препродавачът трябва да предостави инструкции за употреба, поддръжка, периодична проверка и ремонт на езика на страната, в която ще се използва оборудването.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

Визуална проверка

Потребителите трябва да извършат визуална и функционална проверка на оборудването, преди да го използват.

Ако оборудването е било подложено на необичайни или извънредни условия, производителят или упълномощено от него компетентно лице трябва да извърши специална проверка.

Най-малко на всеки 12 месеца производителят или упълномощено от него компетентно лице трябва да извършва цялостен периодичен ремонт в строго съответствие с процедурите за периодичен ремонт на IRUDEK. Безопасността на потребителите зависи от постоянната ефективност и дълготрайност на оборудването. Периодичният преглед трябва да бъде сертифициран в съответствие с изискванията на EN365:2004, като се определя валидността на сертификата и датата на следващия преглед.

Маркировката на продукта трябва да е четлива.

В сертификата за проверка на оборудването трябва да бъдат вписани всички съответни забележки.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се изведе от употреба.

Почистване

Това оборудване за лична защита трябва да се почиства, без да се нанасят щети на материалите, използвани за производството му, или на потребителя. Процедурата за почистване трябва да се спазва стриктно. Почиствайте текстилните и пластмасовите материали (колани, въжета) с памук или кърпа, или с четка. Не използвайте никакъв вид абразивен материал. За да почистите добре оборудването, измийте го на ръка при температура между 30 и 40ºC, като използвате неутрален сапун. Използвайте влажна кърпа за металните части. Ако оборудването се намокри поради употреба или почистване, оставете го да изсъхне по естествен начин на добре проветриво място, далеч от пряка топлина или химически съединения.

Процесът на дезинфекция се извършва по същия начин, както и процесът на дълбоко почистване.

Ремонт

Оборудването трябва да се ремонтира само от производителя или от упълномощено за това лице, като се спазват процедурите, установени от производителя. Инструкциите за ремонт ще бъдат предоставени на официалните езици на страната, в която се използва оборудването.

КОНТРОЛЕН ЛИСТ

РЕФЕРЕНЦИЯ	
ПАРТИДЕН НОМЕР, СЕРИЯ	
ГОДИНА НА ПРОИЗВОДСТВО	
ДАТА НА ПРОДАЖБАТА	
ДАТА НА ПЪРВАТА УПОТРЕБА	
ИМЕ НА ПОТРЕБИТЕЛ	

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

ДАТА	ЦЕЛ (периодична проверка)	VALIDATOR ИМЕ ПОДПИС	ЗАБЕЛЕЖКИ	ДАТА НА СЛЕДВАЩАТА ИНСПЕКЦИЯ

НОТИФИЦИРАН ОРГАН

Нотифициран орган, който е извършил ЕС изследване на типа: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Испания (номер на нотифициран орган 0161) и нотифициран орган, участващ във фазата на производствен контрол: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Испания (номер на нотифициран орган 0161)

ПРЕВОДИ: ОБЯСНИТЕЛНА БЕЛЕЖКА

Преводът на всички документи, написани първоначално на испански език, се извършва от външен преводач и се предоставя като част от информационната услуга за световната общност. Възможно е да възникнат неточности в резултат на езикови ограничения и грешки в превода. IRUDEK не проверява точността на преводите, направени от трети страни, и следователно не поема никаква отговорност във връзка с каквито и да било спорове и/или искове, които могат да възникнат в резултат на грешки, пропуски или неясноти в преведения материал, съдържащ се тук. Всяко лице или орган, който разчита на такъв преведен материал, прави това на свой риск и отговорност. В случай на съмнение или спор относно точността на преведения текст, предимство има английският му еквивалент. Ако желаете да съобщите за грешка или неточност в превода, ви приканваме да ни пишете на info@irudek.com

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com